

ORGANISATION HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONALE



RAPPORT ANNUEL 2003

1ÈRE PARTIE – GENERALITES



RAPPORT ANNUEL
DE
L'ORGANISATION HYDROGRAPHIQUE
INTERNATIONALE
2003

1ère PARTIE - GENERALITES

Publié par le Bureau hydrographique international
Monaco

ORGANISATION HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONALE

MEMBRES DE L'OHI

ALGERIE	JAPON
ALLEMAGNE	KOWEÏT
ARGENTINE	MALAISIE
AUSTRALIE	MAROC
BAHREIN	MEXIQUE
BANGLADESH	MONACO
BELGIQUE	MOZAMBIQUE
BRESIL	MYANMAR
CANADA	NIGERIA
CHILI	NORVEGE
CHINE	NOUVELLE-ZELANDE
COLOMBIE	PAKISTAN
COREE (REP. DE)	PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE
COREE (REP. POP. DEM. DE)	PAYS-BAS
CONGO (REP. DEM.) (*)	PEROU
CROATIE	PHILIPPINES
CUBA	POLOGNE
CHYPRE	PORTUGAL
DANEMARK	REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE
EQUATEUR	REPUBLIQUE DOMINICAINE (*)
EGYPTE	REPUBLIQUE SUD AFRICAINE
EMIRATS ARABES UNIS	ROYAUME-UNI
ESPAGNE	SERBIE ET MONTENEGRO
ESTONIE	SINGAPOUR
ETATS UNIS D'AMERIQUE	SLOVENIE
FEDERATION DE RUSSIE	SRI LANKA
FIDJI	SUEDE
FINLANDE	SULTANAT D'OMAN
FRANCE	SURINAME (*)
GRECE	THAILANDE
GUATEMALA	TONGA
INDE	TRINITE-ET-TOBAGO
INDONESIE	TUNISIE
IRAN	TURQUIE
ISLANDE	UKRAINE
ITALIE	URUGUAY
JAMAÏQUE	VENEZUELA

(*) Membres privés de leurs droits

BUREAU HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONAL

COMITE DE DIRECTION

Président: Vice-amiral (R.) Alexandros MARATOS, Grèce

Directeurs: Contre-Amiral (R.) Kenneth BARBOR, USA

Capitaine de vaisseau (R.) Hugo GORZIGLIA, Chili

TABLE DES MATIERES

Page

INTRODUCTION	v
 PROGRAMME DE TRAVAIL 1	
COOPERATION ENTRE LES ETATS MEMBRES ET AVEC LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES	1
 Commissions hydrographique régionales	
Commission hydrographique nordique (CHN)	1
Commission hydrographique de la mer du Nord (CHMN)	1
Commission hydrographique de l'Asie orientale (CHAO)	2
Commission hydrographique US/Canada (CHUSC).....	3
Commission hydrographique de la mer Méditerranée et de la mer Noire (CHMMN).....	4
Commission hydrographique de la mer Baltique (CHMB)	5
Commission hydrographique de l'Atlantique oriental (CHAtO)	6
Commission hydrographique du Pacifique Sud-Est (CHPSE)	6
Commission hydrographique du Pacifique Sud-Ouest (CHPSO)	7
Commission hydrographique de la Mésoamérique et de la mer des Caraïbes (CHMMC)	8
Commission hydrographique de l'Afrique et des îles australes(CHAI A)	9
Commission hydrographique de la zone maritime ROPME (CHZMR).....	11
Comité hydrographique de l'OHI pour l'Antarctique (CHA)	11
Commission hydrographique de l'océan Indien septentrional (CHOIS).....	13
 Organisations internationales	
Organisation maritime internationale (OMI).....	14
Commission océanographique intergouvernementale (COI)	16
Comité hydrographique de l'Institut panaméricain de géographie et d'histoire (PAIGH).....	17
Parties consultatives au Traité sur l'Antarctique (ATCP)	18
Nations Unies (NU).....	18
Fédération internationale des géomètres (FIG)	19
Accord de coopération avec l'Association cartographique internationale (ACI).....	20
 PROGRAMME DE TRAVAIL 2	
RENFORCEMENT DES CAPACITES	21
Académie maritime internationale (AMI)	21
Comité de l'OHI sur le renforcement des capacités (IHOCBC)	21
Initiatives conjointes en matière de renforcement des capacités impliquant l'OHI	23
Réintégration des Etats membres privés de leurs droits	27
Publications associées.....	27
 PROGRAMME DE TRAVAIL 3	
SOUTIEN APPORTE AUX TECHNIQUES ET AUX NORMES	29
 Cartographie et Services d'informations hydrographiques	
Comité de l'OHI sur la base de données mondiale pour les cartes électroniques de navigation (WEND).....	29
Commission de l'OHI sur les besoins hydrographiques pour les systèmes d'information (CHRIS).....	29
- Groupe de travail de la CHRIS sur la maintenance et le développement d'applications de la norme de transfert (TSMAD)	30
- Groupe de travail de la CHRIS sur la tenue à jour des couleurs et des signes conventionnels (C&SMWG)	30
- Groupe de travail de la CHRIS sur la qualité des données (DQWG).....	31

- Groupe de travail de la CHRIS sur la normalisation des publications nautiques (SNPWG).....	31
- Groupe de travail CHRIS de l'OHI sur le dispositif de protection des données(DPSWG)	32
- Groupe de travail de la CHRIS sur la standardisation des cartes et sur les cartes papier (CSPCWG).....	32
Groupe d'harmonisation OMI-OHI sur les systèmes de visualisation des cartes électroniques et d'information (ECDIS) – (HGE).....	33
Groupe d'harmonisation OHI-CEI des objets sur l'information maritime (HGMIO).....	33
Groupe de travail sur l'information cartographique numérique (DGIWG).....	34
Organisation internationale de normalisation (ISO).....	34
Association cartographique internationale (ACI).....	34
Cartes internationales	36
Régions de cartographie internationale de l'OHI	37
Atelier secteur privé/parties prenantes.....	38
Normes de l'OHI pour les levés hydrographiques (S-44)	38
Levés hydrographiques.....	38
Groupe de travail sur le dictionnaire hydrographique de l'OHI (HDWG).....	38
Comité sur les marées.....	38
EUREF - AIG	38
Groupe de travail sur le manuel d'hydrographie de l'OHI (MoHWG)	39
Comité consultatif sur les aspects hydrographiques, géodésiques et géoscientifiques maritimes du droit de la mer (ABLOS).....	39
Normes relatives à l'hydrographie dans les fleuves navigables et dans les voies navigables intérieures	41
Comité consultatif FIG/OHI/ACI	41
Coordination d'actions avec les Agences de financement internationales pour la promotion de la formation et de l'enseignement relatifs à l'hydrographie dans les pays en voie de développement	43
Cartographie océanique.....	43
Carte Générale Bathymétrique des Océans (GEBCO)	43
- Comité directeur mixte OHI-COI de la GEBCO.....	44
- Sous-Comité de la GEBCO sur la bathymétrie numérique (SCDB)	45
- Sous-Comité sur les noms des formes du relief sous-marin (SCUFN)	46
Projets de cartes bathymétriques internationales.....	46
Centre de données OHI pour la bathymétrie numérique (DCDB).....	48
Renseignements sur la sécurité maritime.....	49
Commission sur la diffusion des Avertissements radio de navigation (CDARN).....	49
Publications associées.....	49
PROGRAMME DE TRAVAIL 4	
GESTION DE L'INFORMATION ET RELATIONS PUBLIQUES.....	53
Page Web de l'OHI.....	53
Archivage des cartes et des documents nautiques	53
Distribution des Publications de l'OHI sur CD-Rom.....	53
Maintenance d'une bibliothèque d'ouvrages et de journaux de référence du BHI.....	53
Publication regroupant les cas juridiques relatifs à la cartographie et aux accidents nautiques ..	53
Présentations effectuées.....	53
Sélection du meilleur article de la Revue HI pour 2002 – Médaille Prince Albert 1er (2007)....	54
Publications associées.....	54

PROGRAMME DE TRAVAIL 5
DEVELOPPEMENT DE L'ORGANISATION GENERALE 55

Groupe de travail sur la planification stratégique (SPWG)	55
Comité consultatif juridique de l'OHI (CCJ)	59
Examen du programme de travail.....	59
Services de traduction.....	60
Missions techniques de l'OHI	60
Relations avec le pays hôte.....	60
Gestion des adhésions à l'OHI	60

ANNEXES

Annexe 1 – Responsabilités des directeurs.....	A-1
Annexe 2 – Liste du personnel du BHI	A-3
Annexe 3 – Liste des voyages officiels	A-5
Annexe 4 – Visites aux Services hydrographiques.....	A-7
Annexe 5 - Réunions organisées au BHI.....	A-9
Nouveaux directeurs des Services hydrographiques des Etats membres	A-11

Page laissée en blanc intentionnellement

INTRODUCTION

L'Organisation hydrographique internationale a l'honneur de présenter son Rapport annuel 2003 aux Etats membres de l'OHI ainsi qu'aux organisations, institutions et personnes concernées par les progrès accomplis dans les questions hydrographiques internationales.

Ce rapport annuel résume les activités effectuées par les Commissions hydrographiques régionales, comités, commissions, groupes de travail et Comités consultatifs établis pour traiter en détail les diverses activités relatives à l'OHI.

Ce rapport est publié en deux parties. **La 1^{ère} Partie (Généralités)** porte sur les activités générales de l'Organisation et fait l'objet d'une large diffusion, tandis que la **2^e Partie (Finances)** comprend la présentation du rapport financier, diffusé de manière interne, aux Etats membres uniquement.

La 1^{ère} Partie (Généralités) est structurée conformément aux cinq programmes contenus dans le programme de travail 2003-2007, approuvé par la XVI^e Conférence hydrographique internationale d'avril 2002. Pour faciliter la lecture de tous ceux qui ne connaissent pas l'OHI, le contenu du rapport annuel est présenté de manière descriptive, dans l'espoir que celui-ci fournira des informations pertinentes et constituera donc un instrument de relations publiques de l'OHI.

Bien que l'ensemble des activités menées à bien en 2003 soient importantes et contribuent effectivement à l'accomplissement de la Mission de l'OHI, le Comité de direction souhaite mettre en lumière certaines d'entre elles, en raison de l'importance qu'elles revêtent pour le renforcement de l'Organisation. Une référence particulière est faite aux progrès du Groupe de travail sur la planification stratégique qui recherche des mécanismes permettant d'accroître l'efficacité et le dynamisme de l'OHI. Y sont également mentionnés la création du Comité sur le renforcement des capacités qui constitue le lien nécessaire pour l'établissement de nouveaux Services hydrographiques et qui soutient l'amélioration des capacités des Services hydrographiques en voie de développement, ainsi que la mise à jour de la Publication S-55 "Etat de l'hydrographie et de la cartographie marine dans le monde" ; cette publication actualisée sera un document très utile pour les travaux de l'OHI en matière de renforcement des capacités. Il convient également de noter la Résolution 58/240 de l'Assemblée Générale des Nations Unies qui a approuvé les travaux de l'OHI et de ses quatorze Commissions régionales en encourageant 1) l'accroissement de la composition de l'OHI, 2) le passage aux cartes de navigation électroniques, 3) une meilleure couverture des informations hydrographiques et 4) l'intensification des efforts de renforcement des capacités afin d'améliorer les services hydrographiques et la production de cartes marines.

Nous ne pouvons pas terminer cette Introduction sans mentionner la célébration du centenaire du projet de la GEBCO « Carte Générale bathymétrique des océans », qui avait été lancé à l'initiative de SAS le Prince Albert Ier de Monaco, et qui est aujourd'hui poursuivi conjointement avec la Commission océanographique intergouvernementale, avec l'incalculable soutien permanent qu'apporte la Principauté de Monaco.

Enfin, le Comité de direction encourage les lecteurs de ce rapport annuel de l'OHI 2003 à consulter le site Web de l'OHI (www.iho.shom.fr) sur lequel ils trouveront davantage d'informations détaillées sur les travaux de l'Organisation hydrographique internationale.

Avec nos remerciements.

Le Comité de direction

Page laissée en blanc intentionnellement

**PROGRAMME DE TRAVAIL 1
COOPERATION ENTRE LES ETATS MEMBRES ET AVEC
LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES**

COMMISSIONS HYDROGRAPHIQUES REGIONALES

COMMISSION HYDROGRAPHIQUE NORDIQUE (CHN)

Président : M. Jukka VARONEN (Finlande)
Vice-Président :
Membres : Danemark, Finlande, Islande, Norvège, Suède
Dernière réunion : Norrköping, 6-7/5/03
Prochaine réunion : Helsinki, 2-4/3/04

La 47^e réunion de la Commission hydrographique nordique (CHN) a eu lieu à Norrköping, Suède, les 6 et 7 mai 2003. Une réunion conjointe avec la Commission hydrographique de la mer du Nord (CHMN) s'est tenue le 7 mai afin de discuter des travaux et des progrès du SPWG, ainsi que pour décider des questions devant être discutées lors de la réunion de Lima, Pérou. Etaient présents 14 participants provenant des cinq pays nordiques et cinq autres participants de la CHMN pour la réunion commune. Le VA A. MARATOS qui y représentait l'OHI/BHI, a informé les participants des célébrations du centenaire de la GEBCO, de la future réunion du Comité sur le renforcement des capacités, de la progression de la mise à jour de la Publication S-55 ainsi que de la coopération avec l'OMI et l'AIMS.



Les principaux points discutés pendant la réunion ont été les actions en suspens/en cours, les rapports nationaux, les développements cartographiques et hydrographiques intervenus dans la zone, les rapports des groupes de travail et séminaires (séminaire multifaisceaux, groupe de production des cartes papier) ainsi que les tendances générales et la politique.

M. Jukka VARONEN (Finlande) a été élu aux fonctions de nouveau président de la CHN. La prochaine réunion aura lieu à Helsinki, les 2 et 3 (ou 3 et 4) mars 2004.

La réunion du 7 mai, consacrée aux discussions sur les progrès du SPWG et sur les questions devant être discutées à Lima, Pérou, a été conduite par le président du SPWG, M. Frode KLEPSVIK, assisté de deux autres membres du groupe directeur, le Dr. Wyn WILLIAMS et le VA A. MARATOS.

COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE LA MER DU NORD (CHMN)

Président : M. Göran NORDSTRÖM (Suède)
Vice-président : Dr. Wyn WILLIAMS (RU)
Membres : Allemagne, Belgique, Danemark, France, Islande, Pays-Bas, Norvège, Suède, RU.
Observateurs :
Dernière réunion : Norrköping, Suède, 7/5/03.
Prochaine réunion : Septembre 2004 au RU.

Aucune Conférence ordinaire n'a eu lieu pendant l'année. Toutefois, à la demande du Groupe de travail sur la planification stratégique (SPWG), une journée de réunion supplémentaire a eu lieu le 7 mai 2003 à Norrköping, Suède, en rapport avec la conférence de la Commission hydrographique nordique, et conjointement avec cette dernière. Les travaux du SPWG ont été discutés de manière exhaustive sous la conduite de son président, M. Frode KLEPSVIK et de deux autres membres du groupe directeur.

La prochaine conférence ordinaire aura lieu en septembre 2004, au RU.

COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE L'ASIE ORIENTALE (CHAO)

Président :	M. ZHANG Heping (Chine) (jusqu'à novembre 2003) M. Hyung-Nam KIM (Rép. de Corée)
Vice-président :	M. Parry OEI (Singapour)
Membres :	Chine, Indonésie, Japon, Malaisie, Philippines, République de Corée, Singapour, Thaïlande.
Membres associés :	
Observateurs :	Brunei Darussalam, Cambodge, RU, USA, Viet Nam.
Dernière réunion :	Shanghai, 11-14/11/03
Prochaine réunion :	Corée, 2006

L'Administration de la sécurité maritime chinoise a organisé la 8^e conférence de la CHAO à Shanghai, du 11 au 14 novembre 2003, sous la présidence de M. ZHENG HEPING. La conférence a enregistré une bonne participation avec la présence de membres provenant des pays suivants : République populaire de Chine, Japon, République de Corée, République des Philippines, République indonésienne, Royaume de Thaïlande, République de Singapour et Malaisie. Les Etats-Unis, le Royaume-Uni, la République démocratique de Corée, le Brunei Darussalam, la République socialiste du Viet Nam et le BHI y ont assisté en qualité d'observateurs.

M. HEPING a ouvert la conférence et a accueilli les délégués à la première conférence de la Commission, en ce début de siècle. Il a noté que trois années s'étaient écoulées depuis la dernière réunion organisée à Jakarta et que la politique et l'économie mondiales avaient connu des changements considérables, entraînant de plus importantes demandes en levés hydrographiques avec de formidables opportunités et d'importants défis. M. HEPING a encouragé les libres discussions pendant cette conférence qui a constitué un lieu approprié pour formuler les objectifs stratégiques devant permettre de répondre aux problèmes hydrographiques de la région.

Le rapport du président pour la région et les rapports individuels des pays ont mis en lumière les activités et les réalisations dans la région, visant à améliorer la sécurité maritime et la coopération internationale.

Parmi les onze articles techniques présentés à la conférence, six ont été présentés en plénière. Les sujets ont couvert un large éventail et étaient à la pointe de la technologie.

Des présentations additionnelles ont été faites par le BHI sur la mise à jour de la Publication spéciale 55, "*Etat de l'hydrographie et de la cartographie marine dans le monde*", ainsi que sur les efforts du groupe de travail du WEND visant à encourager la couverture mondiale et la mise à disposition d'ENC. Le groupe directeur du GT sur la planification stratégique a discuté de l'avancement des travaux du SPWG. La composition du conseil proposé a été au centre de la plupart des discussions tenues en plénière et lors d'une réunion consécutive.

A la fin de la conférence, M. KIM, Directeur-Général de l'Institut de recherche océanographique national (République de Corée) a été élu président et Singapour a été élu à la vice-présidence. La date provisoire de la prochaine conférence a été fixée à septembre 2006 avec une conférence extraordinaire proposée en janvier 2005.

La conférence a félicité l'Administration de la sécurité maritime chinoise pour l'organisation de cette remarquable réunion. L'opportunité d'échanger des expériences techniques a été appréciée par tous et le programme récréatif proposé a constitué une excellente occasion d'approfondir les relations amicales et de découvrir la magnificence et l'hospitalité de la Chine.

COMMISSION HYDROGRAPHIQUE US/CANADA (CHUSC)

Co-présidents :	Capitaine de vaisseau D.MACFARLAND (USA (NOAA)) et Dr. D. HAINS (Canada)
Vice-président :	
Membres :	USA, Canada
Membres associés :	
Observateurs :	
Dernière réunion :	Biloxi, USA, 25/3/03
Prochaine réunion :	Ottawa, Canada, 2004

La CHUSC s'est réunie le 25 mars 2003 à Biloxi (MS) USA. Cette courte réunion a porté sur les changements organisationnels, sur l'état de la production cartographique dans chaque pays et sur les opportunités de collaboration et d'échange.

Plusieurs changements ont récemment eu lieu au sein du personnel, et de nombreux autres sont encore prévus. Au Service hydrographique canadien, M. Denis HAINS a été nommé Hydrographe fédéral suppléant, tandis que M. Tony O'CONNOR a suivi une formation en langue française. M. Mike CASEY a été désigné assistant spécial pour la prochaine année, avant son départ à la retraite. Aux USA, M. Dave MACFARLAND est parti à la retraite le 1^{er} juin, et le capitaine de vaisseau Sam DEBOW a pris sa relève. *[NB: le CV Roger PARSONS a remplacé le CV MACFARLAND, le CV DEBOW ayant été promu au rang de contre-amiral.]* M. Rick SPINRAD a été désigné pour remplacer Mme Margaret DAVIDSON au « National Ocean Service » de la NOAA.

La NOAA prévoit de produire 300 nouvelles éditions chaque année, l'impression étant assurée par la « Federal Aviation Administration ». L'impression à la demande a été élargie à 240 cartes. Ces dernières, actualisées au moyen de mises à jour hebdomadaires, sont imprimées par Oceanografix pour honorer les commandes de pratiquement 1400 agents à travers les USA. Les cartes sont livrées le lendemain par FEDEX. La NOAA prévoit la production de 280 ENC avant la fin de l'année, couvrant 40 ports principaux des USA. Trente ENC des Grands Lacs seront produites cette année et la couverture des Grands Lacs des USA sera achevée l'année prochaine avec la production de 30 cartes supplémentaires.

Le SHC centre ses efforts sur la gestion des données avec l'élaboration d'une base de données source. Le SHC propose 500 cartes, sur la base d'une impression à la demande, celle-ci étant accomplie de manière interne. Les cartes sont mises à jour en fonction du NAD83.

Dans un contexte de contraintes budgétaires permanentes, il a été décidé de continuer à rechercher des possibilités de coopération et de collaboration entre les deux pays. Le BHI a proposé de plaider en faveur des bénéfices et des exigences associées aux services hydrographiques auprès des Administrations canadienne et étatsunienne, si la Commission pensait que cela était justifié. Il est prévu que la prochaine réunion de la CHUSC se déroulera à Ottawa, Canada, conjointement avec HYDRO2004 de l'Association hydrographique canadienne, prévue du 24 au 27 mai 2004.

COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE LA MER MEDITERRANEE ET DE LA MER NOIRE (CHMMN)

Président :	Ingénieur général de l'armement Yves DESNOËS (France)
Vice-président :	
Membres :	Algérie, Chypre, Croatie, Egypte, Espagne, Fédération de Russie, France, Grèce, Italie, Maroc, Monaco, Syrie, Tunisie, Turquie, Ukraine, Yougoslavie, Slovénie.
Membres associés :	Autorité palestinienne, Bulgarie, Géorgie, Israël, Malte, Roumanie, RU, USA.
Observateurs :	Allemagne, Albanie, Liban, DINMA, AMI, COI, PRIMAR.
Dernière réunion :	Brest, France, 1-4/6/03
Prochaine réunion :	Tunisie ou Maroc, printemps 2005.



La XIIIe réunion de la CHMMN a eu lieu à Brest, France, du 1er au 4 juin, sous la présidence du Directeur du Service hydrographique italien, le CA Pierpaolo GAGNETTI. Ont participé à cette réunion cinquante représentants des pays et organismes suivants : Algérie, Bulgarie, Croatie, Chypre, France, Allemagne, Grèce, Israël, Italie, Monaco, Maroc, Norvège, Roumanie, Serbie et Montenegro, Slovénie, Espagne, Tunisie, Turquie, RU, Ukraine, USA, COI et AMI de Trieste. Le Président du BHI, le VA A. MARATOS, y a représenté le Bureau. Il a

informé les représentants des diverses questions actuellement examinées par le BHI, comme par exemple la production et les développements en matière d'ENC, le Comité sur le renforcement des capacités récemment créé, la mise à jour de la Publication S-55 de l'OHI, les célébrations du centenaire de la GEBCO, etc. De nombreuses questions importantes ont été discutées et plusieurs décisions et recommandations ont été approuvées. Les discussions ont essentiellement porté sur les points suivants :

- **Cartes internationales.** Mise en œuvre et nouvelles demandes. La France préparera la nouvelle édition du catalogue MEDINTCHART en prenant en considération les commentaires des membres de la conférence.
- **Etat des levés hydrographiques dans la zone et moyen de parvenir à une représentation à la fois meilleure et plus précise.** Les Etats membres et les Etats Membres associés doivent compiler et envoyer chaque année à l'Espagne, avant fin février, l'état de leurs levés au 31 décembre de chaque année.
- **Publication S-55 de l'OHI.** Le Capitaine de vaisseau Mike BARRITT a expliqué le détail des procédures qui seront suivies pour sa mise à jour, comme annoncé dans la LC du BHI 23/2003.
- **L'état de la production d'ENC** a été examiné. La Commission a chargé la France, en tant que nouveau président de la Commission, d'annoncer à la CHRIS, que tout changement aux normes actuelles aura des conséquences sur la progression de leur production d'ENC. L'Italie a fait une présentation sur les développements concernant l'établissement d'un V-RENC.
- **L'Etat de la diffusion des RSM** a fait l'objet de discussions et les décisions ont approuvé un mode plus efficace de diffusion des avertissements.

- **Programmes financés par l'Union européenne.** L'AMI a rendu compte des développements et des progrès concernant ces projets et les programmes de formation qui seront proposés par l'AMI.
- **PRIMAR Stavanger et IC-ENC.** Les représentants ont souligné les développements intervenus dans les deux RENC.

Le président du SPWG, M. Frode KLEPSVIK, et le Vice-président, le Dr. Wyn WILLIAMS, ont informé les représentants de la CHMMN des développements et des progrès relatifs aux travaux du SPWG. La France est le nouveau président de la CHMMN et la prochaine réunion aura lieu en Tunisie ou au Maroc, au printemps 2005.

COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE LA MER BALTIQUE (CHMB)

Président :	Amiral A. KOMARITSYN (Fédération de Russie)
Vice-président :	M. Janis KRASTINS (Lettonie)
Membres :	Allemagne, Danemark, Estonie, Fédération de Russie, Finlande, Pologne, Suède.
Membres associés :	Lettonie, Lituanie.
Observateurs :	
Dernière réunion :	St. Pétersbourg, Russie, 2-5/9/03
Prochaine réunion :	Lettonie, 2005.

La Xe réunion de la CHMB a eu lieu à St Pétersbourg, Russie, du 2 au 5 septembre 2003, sous la présidence de M. Toivo PRELA d'Estonie.



Les délégués des pays suivants étaient présents à la réunion : Allemagne, Danemark, Estonie, Finlande, Lettonie, Lituanie, Norvège, Pologne, RU, Russie et Suède. Le Vice-amiral A. MARATOS y représentait le BHI. Un représentant de la COI était également présent.

Le Vice-amiral MARATOS a informé les représentants du développement de plusieurs questions dont s'occupe le Bureau (mise à jour de la S-55

et de la S-59, progrès en matière de production d'ENC, formation et travaux en matière de RENC, activités relatives à la GEBCO, renforcement des capacités, réunions à venir, etc.). M. Frode KLEPSVIK et le VA. MARATOS ont informé la réunion de l'avancement des travaux du SPWG. Les membres ont salué les efforts du groupe directeur et ont indiqué que, comme la majorité des membres du SPWG, ils approuvaient les amendements relatifs à la Convention. Le capitaine de vaisseau Mike BARRITT a informé les participants des procédures jusqu'à présent suivies par le Bureau.

Certaines des questions présentées et discutées concernaient l'état des activités relatives aux levés hydrographiques en Finlande, la nouvelle organisation de l'Administration maritime finlandaise, le compte-rendu du GT de la CHMB en vue de contrôler la mise en œuvre du plan harmonisé relatif aux nouveaux levés hydrographiques dans la zone, la production d'ENC et la réalisation d'une carte bathymétrique régionale.

La prochaine réunion aura lieu en Lettonie. L'Amiral KOMARITSYN est le nouveau président de la CHMB.

COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE L'ATLANTIQUE ORIENTAL (CHAto)

Président :	Vice-Amiral D. da Silva CARDOSO (Portugal)
Vice-président :	IGA Yves DESNOËS (France)
Membres :	Espagne, France, Maroc, Nigéria, Portugal.
Membres associés :	Bénin, Cameroun, Cap-Vert, Congo (République du), Côte d'Ivoire, Guinée, Guinée Bissau, Mauritanie, Sénégal.
Observateurs :	RU, USA.
Dernière réunion :	Lisbonne, Portugal, 15-17/10/02
Prochaine réunion :	Maroc ou France, 2004.

La CHAtO n'avait pas prévu d'organiser de réunion cette année, toutefois celle-ci a été très active par le biais du WAAT (West Africa Action Team), en effectuant des visites techniques dans 7 pays de la région et en produisant des rapports consécutifs contenant des informations précieuses sur l'état de l'hydrographie, de la cartographie marine et des questions relatives aux RSM. Les pays visités ont été les suivants : République démocratique du Congo, République du Congo, Guinée Equatoriale, Bénin, Togo, Sénégal et Gambie. Une réunion spéciale a également été organisée avec les autorités de Guinée Bissau. Les rapports du WAAT seront analysés début 2004 et les résultats constitueront le principal sujet de discussion lors de la prochaine réunion prévue au Maroc ou en France, au troisième trimestre 2004.

COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DU PACIFIQUE SUD-EST (CHPSE)

Président :	Capitaine de vaisseau F. MINGRAM (Chili)
Vice-président :	
Membres :	Chili, Colombie, Equateur, Pérou.
Membres associés :	
Observateurs :	Panama
Dernière réunion :	Lima, Pérou, 3-5/11/03
Prochaine réunion :	2004.

La VI^e réunion de la Commission hydrographique du Pacifique Sud-Est (CHPSE) a eu lieu à l'Hôtel Las Americas de Lima, Pérou, du 3 au 5 novembre 2003. Des représentants du Chili, de la Colombie, de l'Equateur et du Pérou étaient présents, ainsi que le directeur du Service hydrographique argentin qui était invité à y participer en qualité d'observateur. Le capitaine de vaisseau H. GORZIGLIA y représentait le BHI, en sa qualité de directeur responsable des questions relatives à la CHPSE.

Le directeur du Service hydrographique péruvien, le contre-amiral Carlos GAMARRA, a souhaité la bienvenue à tous les participants à la réunion et a identifié les principaux sujets d'intérêt communs qui seraient traités pendant les trois jours de réunion, avec notamment les travaux du SPWG et les conclusions de sa dernière réunion à Singapour, faisant l'objet d'un rapport du président du SPWG.

Le président de la CHPSE, le capitaine de vaisseau Fernando MINGRAM (Chili), a ouvert la réunion, souhaité la bienvenue à tous les participants, et a remercié le directeur du Service hydrographique péruvien d'avoir organisé la réunion et pris les dispositions et arrangements nécessaires à la conduite de celle-ci. Il a rendu compte des travaux intersessions et des progrès réalisés en ce qui concerne les actions identifiées lors de la dernière réunion. Par la suite, conformément aux statuts, il a cédé la présidence à l'amiral GAMARRA, qui assumera donc les fonctions de président jusqu'à la prochaine réunion.

Le capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA, directeur du BHI, a rendu compte de la progression des actions approuvées à la dernière réunion et devant être menées à bien par le BHI/OHI.

Dans le cadre des travaux de la réunion, les présentations suivantes ont été faites :

- 1.1 L'OHI et le concept de renforcement des capacités (CV Hugo GORZIGLIA);
- 1.2 La révision de la S-55. Le statut des levés hydrographiques et de la cartographie marine dans le monde (CV Mike BARRITT);
- 1.3 Les progrès relatifs au Comité sur la carte électronique (WEND) (VA Alexandros MARATOS);
- 1.4 Les progrès du SPWG et le futur programme de travail (M. Frode KLEPSVIK);
- 1.5 Les directives générales pour les levés hydrographiques fluviaux (CA C. GAMARRA);
- 1.6 La progression des travaux relatifs au SPWG (CV F. MINGRAM).

Les délégations suivantes ont fait des communications, comme suit :

- 2.1 Argentine : le représentant argentin a décrit l'établissement de la Commission hydrographique de l'Atlantique Sud-Ouest (CHASO).
- 2.2 Chili : « Compilación Hidrográfica : Procedimiento para mejorar la Calidad de la Carta Náutica ». (LV. Emilio BOASSI).
- 2.3 Colombie: "Estado Actual de la Hidrografía y Cartografía Colombiana" (CV. Jaime BARRERA).
- 2.4 Equateur : "Situación de la Carta Electrónica en el Ecuador" (CF. Rafael Cabello).
- 2.5 Pérou : "Derrotero Electrónico de la Costa del Perú" (CC. Roberto PEREZ) et "Errores en la Medición de la Profundidad" (CC. Jaime VALDEZ).

Chaque présentation a suscité une intéressante discussion à laquelle le directeur du BHI a activement participé afin d'identifier une base commune entre les participants, en vue de coordonner les efforts.

Les participants ont convenu des huit sujets suivants :

- 4.1 Modifications des statuts de la Commission;
- 4.2 Relations avec le secteur privé;
- 4.3 Mise à jour de la S-55;
- 4.4 Soutien du renforcement de l'hydrographie dans les pays d'Amérique centrale;
- 4.5 Levés hydrographiques fluviaux ;
- 4.6 Planification stratégique;
- 4.7 Coopération;
- 4.8 Examen des décisions des réunions précédentes.

La VIIe réunion aura lieu en 2004; les date et lieu doivent encore être déterminés. Il s'agira d'une réunion extraordinaire visant à discuter de la proposition qui sera présentée par le SPWG lors de la 3^e Conférence hydrographique internationale extraordinaire de 2005.

COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DU PACIFIQUE SUD-OUEST(CHPSO)

Président :	M. F. MAHARAJ (Fidji)
Vice-président :	
Membres :	Australie, Fidji, France, Nouvelle-Zélande, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Tonga, RU, USA.
Membres associés :	
Observateurs :	
Dernière réunion :	Wollongong, Australie, 15-16/4/03
Prochaine réunion :	Suva, Fidji, 10-11/11/04

La 5^e réunion de la CHPSO a eu lieu au Service hydrographique australien, à Wollongong, Australie, les 15 et 16 avril 2003. L'Australie, la Nouvelle-Zélande, Fidji, la Papouasie-Nouvelle-Guinée, les Tonga, le Royaume-Uni et le BHI y étaient représentés. Dans son discours inaugural, le président, le Capitaine de vaisseau Bruce KAFER, Directeur du Service hydrographique australien, a noté l'important niveau d'activités dans des domaines concernant le groupe de travail sur la planification stratégique (SPWG), la mise à jour et l'amélioration de la S-55, *Etat des levés hydrographiques et de la cartographie marine dans le monde*, ainsi que l'achèvement d'un plan de découpage des Cartes INT à grandes échelles pour la région L.



Les statuts de la Commission ont été révisés afin d'être mis en conformité avec la Résolution technique 1.3 et des signatures supplémentaires ont été obtenues auprès de membres absents à la dernière réunion. Des conseils juridiques ont été sollicités sur la question de l'enregistrement de signatures ultérieures. Le spécialiste juridique du gouvernement australien a émis l'avis que des signatures additionnelles pouvaient être ajoutées à une copie fidèle des signatures et des statuts originaux, et que cette copie ainsi que les originaux seraient conservés par le BHI.

L'examen des actions devant être réalisées à l'issue de la 4^e réunion a révélé que la plupart des actions avaient été menées à bien. Une préoccupation permanente reste néanmoins celle du mécanisme et du point focal permettant d'encourager le financement de projets hydrographiques dans toute la zone. Le secrétariat de la Communauté du Pacifique et la Commission de géophysique appliquée du Pacifique Sud continueront d'être considérés comme des sources potentielles de financement de projets, ou comme des défenseurs de tels projets.

Les présentations et les rapports nationaux de l'« Australian Maritime Safety Authority » de la Commission sur la diffusion des avertissements radio de navigation et du BHI ont été notés et discutés. Les discussions relatives à la mise à jour de la S-55 se sont avérées utiles, notamment eu égard à l'utilisation des CATZOC par rapport à d'autres évaluations subjectives. La discussion relative au statut actuel du SPWG et à ses futures tâches ont préparé le représentant de la commission en vue de la prochaine réunion de Lima, Pérou.

La réunion s'est achevée par une visite du Service hydrographique australien. Le Directeur du Service hydrographique de Fidji assumera la relève à la présidence, et la prochaine réunion a été fixée pour octobre 2004.

COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE LA MESOAMERIQUE ET DE LA MER DES CARAIBES (CHMMC) [auparavant : Commission hydrographique de la mer des Caraïbes et du golfe du Mexique (CHCGM)]

Président : Contre-amiral T.Q. DONALDSON (USA)
Vice-Président : M. C. FRANCIS (Jamaïque)
Membres : Colombie, Cuba, Etats-Unis d'Amérique, France, Guatemala, Jamaïque, Mexique, Pays-Bas, Royaume-Uni, Trinité et Tobago, Venezuela.
Membres associés : Guyana, Haïti, Honduras, Nicaragua et Panama.
Observateurs :
Dernière réunion : Biloxi, USA, 4-6/11/02
Prochaine réunion : Cartagena, Colombie, 2004

GRUPE DE TRAVAIL DE LA COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE LA MESOAMERIQUE
ET DE LA MER DES CARAIBES (CHMMC) SUR LA CARTE ELECTRONIQUE

Le groupe de travail de la CHMMC sur la carte électronique s'est réuni à Biloxi (Mississippi), USA, le 24 mars 2003, afin de discuter des progrès réalisés en ce qui concerne les initiatives prises en matière de cartographie et de renforcement des capacités, dans la région. On a noté, en particulier, les réelles possibilités d'obtention d'un financement pour le renforcement des capacités hydrographiques, par le biais du Fonds pour l'Environnement mondial (FEM), à l'appui du projet relatif à la protection de l'environnement et au contrôle de la pollution due au transport maritime dans le golfe du Honduras. Les responsables du projet ont reconnu le rôle fondamental que joue l'hydrographie dans les programmes de protection de l'environnement marin.

Après les remarques préliminaires et les rapports sur la situation actuelle, des groupes ont été formés afin de traiter des questions suivantes :

- Soumission au FEM en vue de l'obtention d'un financement
- Etablissement des priorités et des responsabilités en matière de production de cartes.

Dans les deux cas, des progrès significatifs ont été accomplis. Les participants ont été encouragés par les perspectives favorables d'obtention d'un financement qui permettrait d'accroître les capacités hydrographiques en Amérique centrale et d'améliorer le portefeuille de cartes électroniques dans la région. La prochaine réunion a été proposée pour novembre 2003 en un lieu qui reste à déterminer.

** NOTE: lors de la 5^e réunion de la CHMMC, tenue à Biloxi, en novembre 2002, l'étude sur l'établissement ou l'élargissement de la Commission régionale du Pacifique Nord-Est (Tâche 1.1.1 du programme de travail de l'OHI) a été examinée et il a été décidé d'élargir la Commission afin d'y inclure certains pays d'Amérique centrale. Ceci a conduit au changement d'appellation de la Commission qui est devenue la « Commission hydrographique de la Méséoamérique et de la mer des Caraïbes (CHMMC) », ainsi qu'à la nécessité de diviser la zone occidentale de la Région A de cartographie INT, créant ainsi une sous-région A1.*

COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE L'AFRIQUE ET DES ILES AUSTRALES (CHAIA)

Président : Capitaine de vaisseau A. KAMPFER (Afrique du Sud)
Membres : France, Norvège, République d'Afrique du Sud, RU.
Membres associés : Angola, Kenya, Madagascar, Maurice, Mozambique, Namibie, Portugal, Seychelles, Tanzanie.
Observateurs :
Dernière réunion : Swakopmund, Namibie, 25-26/9/03
Prochaine réunion : Maurice, 11 ou 12/04

La 4^e réunion de la CHAIA qui s'est déroulée les 24 et 25 septembre 2003 à Swakopmund, Namibie, a été organisée par Namport, à proximité de Walvis Bay. Namport, l'autorité portuaire nationale de Namibie, a été désignée par le gouvernement namibien comme point de contact pour les questions hydrographiques. La réunion était présidée par M. Albano GOVE (Mozambique). Des représentants des Etats membres suivants ont assisté à la réunion : Afrique du Sud (sous la conduite du nouveau directeur du Service hydrographique de la marine sud-africaine, le capitaine de vaisseau Aubry KAMPHER), Mozambique (M. JAMES), Norvège (M. LANGVIK), France (Ing. en Chef LE GOUIC) et Royaume-Uni (M. Gordon TAYLOR). Les pays suivants y ont assisté en tant que membres associés : Malawi, Angola, Namibie et Kenya. Etaient également présents le contre-amiral BARBOR (BHI), M. Adelheid KANDJALA, maire adjoint de Walvis Bay et M. Hafeni NDEMULA de la région Erongo.

M. Albano GOVE a ouvert la réunion en mettant l'accent sur deux initiatives actuelles de l'OHI : le Groupe de travail sur la planification stratégique et le Comité de l'OHI sur le renforcement des capacités. Dans chaque cas, l'OHI attend des Commissions hydrographiques régionales qu'elles fournissent des orientations et des données constructives afin de trouver des solutions efficaces aux problèmes que pose par exemple l'administration de l'Organisation et pour véritablement se conformer aux obligations contenues dans le Chapitre V de la Convention SOLAS.



L'Amiral BARBOR a fait part des trois événements déterminants qui sont intervenus depuis la dernière réunion de cette Commission:

- 1) l'entrée en vigueur du Chapitre V de la Convention SOLAS, qui oblige les Etats côtiers à rassembler des données hydrographiques ainsi qu'à publier et à tenir à jour les renseignements nautiques;
- 2) le sommet mondial de Johannesburg sur le développement durable qui devait se concentrer sur les projets relatifs à cette région et qui devait inclure l'hydrographie en tant que composante fondamentale du développement durable; et
- 3) l'enregistrement par la Commission sur les limites du plateau continental de la revendication de la Fédération de Russie concernant ses marges continentales. Les éléments susmentionnés démontrent l'importance de l'hydrographie et les obligations qu'ont les Etats côtiers d'assurer la collecte, la diffusion et la mise à jour des renseignements nautiques.

Le président a remarquablement bien géré l'ordre du jour en appelant les pays à présenter leurs rapports nationaux et le BHI à rendre compte de ses activités, avec notamment l'état d'avancement des travaux du SPWG.

RESON, CARIS et C-MAP ont fait d'excellentes présentations sur leurs possibilités d'association avec les Services hydrographiques afin d'améliorer l'efficacité de la collecte et du traitement des données, ainsi que de la production de cartes marines et de renseignements nautiques.

Le CV Mike BARRITT, (retraité de la RN) a fait une présentation exhaustive sur la nécessité et sur les méthodes de mise à jour de la S-55, *Etat de l'hydrographie et de la cartographie marine dans le monde*. Il est fondamental, notamment dans la région de la CHAIA, que la Commission contacte des Etats non membres et aide tout Etat de la région à compléter le questionnaire, selon que de besoin.

Des discussions ont porté sur le compte-rendu de la dernière réunion du Comité de l'OHI sur le renforcement des capacités et une présentation a été faite sur le projet NORSEA. Ce projet a été approuvé par le SADC, mais aucune agence de financement n'a proposé de fournir une assistance. Un projet de développement d'une " Marine Electronic Highway" pour la région allant des Seychelles le long de la côte d'Afrique du Sud, en passant par le détroit de Madagascar, a été présenté et l'on estime que le financement de ce projet suscite un certain intérêt initial.

Les initiatives du groupe de travail du WEND ont été présentées et l'on a discuté des méthodes visant à améliorer la production d'ENC. Compte tenu de l'état peu avancé de la collecte des données et de la cartographie dans la majeure partie de la région, cette Commission doit tout mettre en œuvre pour rechercher des projets d'assistance permettant de faire progresser la situation actuelle.

Le RU a présenté une proposition visant à ce que les Etats côtiers hébergent un site web à partir duquel il serait possible d'extraire des informations essentielles en matière de sécurité. Ceci serait un complément aux Avis aux navigateurs et constituerait un mécanisme de sauvegarde pour la diffusion de ces informations.

L'Afrique du Sud et le Mozambique ont respectivement été élus en tant que prochains président et vice-président. Il a été proposé que la prochaine réunion soit organisée à Maurice, en prévision de son admission dans l'Organisation. On a discuté de la nécessité d'avancer la date de la prochaine réunion ordinaire, mais les membres ont été favorables à la convocation d'une réunion extraordinaire, si cela était nécessaire, afin de discuter des questions relatives au SPWG, avant la tenue de la Conférence hydrographique internationale extraordinaire, en avril 2005. La prochaine réunion ordinaire de la Commission aura donc lieu en septembre ou octobre 2005.

La séance a été levée et les délégués ont visité Walvis Bay à bord du remorqueur de Namport. L'autorité portuaire a fait preuve de la plus grande hospitalité et d'une remarquable organisation. Les dispositions prises quant au lieu de la réunion, au transport, ainsi qu'à l'assistance administrative, à la réception, aux déjeuners et au dîner de gala ont été exceptionnelles.

COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE LA ZONE MARITIME ROPME (CHZMR)

Président :	Dr. M.R. GHADERI (Iran)
Vice-président :	
Membres :	Bahreïn, Emirats arabes unis, Iran, Koweït, Oman, Pakistan.
Membres associés :	Arabie saoudite, Etats-Unis d'Amérique, Qatar, Royaume-Uni.
Observateurs :	Organisation régionale pour la protection de l'environnement marin (ROPME), MENAS (Middle East Navigation Service).
Dernière réunion :	Monaco, 14/4/02
Prochaine réunion :	2004

La Commission hydrographique de la zone maritime ROPME a prévu d'organiser une réunion à Mascate, Oman, au second trimestre 2003. Malheureusement, en raison de circonstances imprévues, la réunion a été repoussée à une date ultérieure. Le BHI a fait tous les efforts possibles et a pris les mesures de coordination nécessaires sans succès. Le BHI a également proposé de mettre à disposition ses locaux pour l'organisation de la seconde réunion de cette Commission. Il est prévu qu'une réunion aura lieu en 2004.

COMITE HYDROGRAPHIQUE DE L'OHI POUR L'ANTARCTIQUE (HCA)

Président :	Capitaine de vaisseau H. GORZIGLIA (BHI)
Vice-président :	Capitaine F. MINGRAM (Chili)
Membres :	Allemagne, Argentine, Australie, Brésil, Chili, Chine, Espagne, Equateur, Fédération de Russie, France, Grèce, Inde, Italie, Japon, Pays-Bas, Nouvelle-Zélande, Norvège, Pérou, Pologne, République de Corée, République d'Afrique du Sud, RU, Uruguay, USA (NIMA & NOAA).
Membres associés :	
Observateurs :	Ukraine; Conseil des directeurs des programmes nationaux relatifs à l'Antarctique (COMNAP); Comité scientifique pour les recherches antarctiques (SCAR); Centre de données OHI pour la bathymétrie numérique (DCDB); Carte générale bathymétrique des océans (GEBCO); Comité permanent sur la logistique et les opérations dans l'Antarctique (SCALOP); Division Antarctique australienne; Antarctica New Zealand; Association internationale des organisateurs de voyages dans l'Antarctique (IAATO).
Dernière réunion :	Monaco, 8-10/9/03

Prochaine réunion : Athènes, Grèce, 9/04



La 3e réunion du Comité hydrographique de l'OHI sur l'Antarctique (HCA) a eu lieu au BHI, du 8 au 10 septembre 2003. Le Comité de direction a accueilli les participants venus des pays suivants : Allemagne, Australie, Chili, Chine, Espagne, France, Grèce, Inde, Italie, Norvège, Pologne (pour la première fois), Rép. de Corée et RU.

Pendant la réunion, les points suivants ont notamment été mentionnés :

- a) Le projet IBCSO prévu.
- b) Le projet actuel concernant la mise à jour de la publication S-55 de l'OHI qui doit inclure la zone couverte par la S-59, dont le lancement est prévu pour le 30 juillet 2004 à Bremen, Allemagne, conjointement avec une réunion COMNAP-SCAR.
- c) L'étude de l'OHI sur l'état de l'hydrographie et de la cartographie dans des zones éloignées, y compris dans l'Antarctique, ainsi que la nécessité d'encourager la production d'ENC dans l'Antarctique. La nécessité de rendre compte à l'OMI (NAV 50) et aux NU de l'état de l'hydrographie et de la cartographie marine. La nécessité de rechercher des commentaires sur les concepts relatifs à l'établissement d'une CHR pour l'océan Arctique, ou son absorption dans le HCA, afin de se concentrer sur les zones éloignées. Les rapports de l'IAATO qui ont permis aux délégués d'avoir une meilleure compréhension des points de vue des utilisateurs des produits hydrographiques dans l'Antarctique. Il a été convenu de tenir l'IAATO informée du programme de cartes INT dans l'Antarctique, en sollicitant des commentaires sur la manière d'établir au mieux les priorités en matière de cartes INT et de production d'ENC dans la région.
- d) Le Comité a décidé de mettre à jour les Statuts, étant donné que la XVIe CHI avait approuvé une nouvelle RT 1.3 de l'OHI et qu'une nouvelle résolution avait été adoptée lors de la XXVIe réunion de l'ATCM, concernant la coopération en matière de levés hydrographiques et de cartographie dans les eaux antarctiques. Le capitaine de vaisseau GORZIGLIA, directeur du BHI, a été confirmé dans ses fonctions de président, et le capitaine de vaisseau MINGRAM (Chili) a été élu vice-président, conformément à l'article 5.2 des Statuts, et nommé membre correspondant du HCA auprès du groupe de travail du WEND chargé d'encourager la production d'ENC.
- e) La présence de l'OHI à la réunion de l'ATCM a été considérée comme une bonne occasion de promouvoir l'hydrographie. La nouvelle résolution adoptée lors de la XXVIe réunion de l'ATCM a été vivement appréciée et perçue comme une marque de l'intérêt que l'ATCM porte aux questions hydrographiques.
- f) Lors de discussions concernant des initiatives visant à améliorer la coopération, l'IAATO a convenu de rechercher des moyens d'accroître la coopération avec l'OHI et il a été décidé d'établir un protocole entre le BHI et l'IAATO afin de mettre en place un régime permettant aux hydrographes d'exécuter des levés dans les eaux antarctiques pour les bâtiments d'«opportunité» de l'IAATO.
- g) La nécessité d'établir une liaison plus étroite entre l'OHI et la COI en matière de projets de cartographie océanique a été soulignée et il a été reconnu qu'il était nécessaire de présenter une résolution conjointe au Conseil exécutif de la COI et aux Etats membres de l'OHI. La demande

faite aux Etats membres de compléter le questionnaire était donc très importante. La Commission a désigné le capitaine de vaisseau MINGRAM (Chili) comme "point de contact" afin de coordonner le remplissage du questionnaire sur la S-55. Le BHI a été chargé d'élaborer un prototype relatif à une base de données SIG de la future S-55

- h) On a également discuté de l'effet que produirait une restriction des activités hydrographiques en raison de préoccupations relatives aux éventuelles répercussions qu'aurait l'utilisation de systèmes multifaisceaux sur les mammifères marins. A la lumière de la politique conduite par l'agence fédérale allemande de l'environnement, il est prévisible que des restrictions spécifiques pourraient causer des interruptions fréquentes dans les levés, peu utiles à des fins cartographiques. Les membres de la Commission ont discuté du lieu et de la date de la prochaine réunion et ont convenu que la 4e réunion HCA aura lieu en Grèce, en septembre 2004 (les dates exactes restent à confirmer).

COMMISSION HYDROGRAPHIQUE DE L'OCEAN INDIEN SEPTENTRIONAL (CHOIS)

Président :	Contre-amiral SRINIVASAN (Inde)
Vice-président :	
Membres :	Bangladesh, Inde, Myanmar, Sri Lanka, Thaïlande, RU
Membres associés :	France, Seychelles, USA.
Observateurs :	Malaisie, Oman, Arabie Saoudite.
Dernière réunion :	



La 3^e réunion de la CHOIS a eu lieu à l'Hôtel Cidade de Goa (Goa, Inde), du 17 au 19 janvier 2003. Les principaux points discutés sont indiqués ci-dessous :

1. La CHOIS a approuvé les amendements proposés aux statuts de la Commission.
2. La Commission a convenu des plans d'action suivants:
 - a. Continuer à faire progresser la mise en œuvre des plans de découpage des cartes INT;
 - b. Etablir une Cellule de coopération de la Commission hydrographique de l'Océan Indien septentrional (CHOIS-CC) dans le cadre de la CHOIS, ainsi que son mandat ;
 - c. Prendre en compte le nouveau Chapitre V de la Convention SOLAS de l'OMI ;
 - d. Mettre en œuvre la diffusion des avertissements radio de navigation au sein de la zone NAVAREA VIII et traiter les questions relatives au SMDSM;
 - e. Améliorer la formation et l'enseignement, y compris les ENC et les équipements spécialisés;
 - f. Concevoir un logo pour la CHOIS.
3. Les membres de la Commission ont été encouragés à communiquer et à agir conjointement au sein de la région, sur les questions relatives à l'hydrographie et à la cartographie marine.
4. La CHOIS, en présence du président du SPWG, a discuté des sujets se rapportant aux travaux du SPWG. Il a été décidé que les commentaires relatifs au questionnaire sur les forces et les faiblesses seraient adressés avant le 15 février au président de la CHOIS qui les communiquerait ensuite au président du SPWG.
5. L'Inde continuera d'assumer la présidence de la CHOIS pour l'année à venir. Par la suite, les membres ont convenu de procéder à une rotation de la présidence, par ordre alphabétique.

ORGANISATIONS INTERNATIONALES

ORGANISATION MARITIME INTERNATIONALE (OMI)

ASSEMBLEE DE L'OMI

La 23e Assemblée de l'Organisation maritime internationale (OMI) s'est déroulée au siège de l'OMI, à Londres, du 24 novembre au 5 décembre 2003.

L'OHI avait soumis un projet de résolution sur la "Fourniture de services hydrographiques" au Comité de la sécurité maritime de l'OMI, en juin 2003, projet qui avait été transmis, via le sous-comité NAV, à la 23e Assemblée, aux fins d'approbation. Cette Résolution qui constitue une mise à jour de la Résolution A.532(13), conformément aux prescriptions du Chapitre V révisé de la Convention SOLAS (en vigueur depuis juillet 2002) a été approuvée par l'Assemblée en tant que Résolution A.958(23).



Remise de l'écusson de l'OHI par le VA MARATOS à M. William O'NEIL,

Pendant l'Assemblée, l'OHI a fourni une brochure à tous les pays et à toutes les organisations qui y ont participé, en exposant brièvement les prescriptions de la Règle 9 du Chapitre V de la Convention SOLAS et le soutien que l'OHI pourrait apporter. Le lundi 1er décembre, à 13h30, une réunion d'information a concerné l'OMI ainsi que les Etats non membres de l'OHI, en vue de les encourager à adhérer à l'OHI.

Le Président du BHI a profité de cette occasion pour remettre un écusson de l'OHI au Secrétaire Général, M. William O'NEIL, qui se retire de ses fonctions, après avoir occupé pendant 14 années le poste de Secrétaire Général de l'OMI, en reconnaissance de sa contribution à la sécurité de la navigation. La remise de l'écusson s'est effectuée en présence des représentants de Chine, d'Iran et d'Algérie.

CONSEIL DE L'OMI

Lors de la réunion du Conseil, trois sujets revêtant une importance pour l'OHI ont été discutés. En premier lieu le rapport du sous-comité de la sécurité de la navigation, dans le cadre duquel le rapport de l'OHI sur l'état des levés hydrographiques et de la cartographie dans les zones éloignées a été discuté et accepté. Le BHI fournira un rapport de suivi à l'occasion de la réunion du sous-comité en 2004, en s'efforçant d'inclure les commentaires et observations relatifs aux exigences, en matière d'hydrographie, de cartographie et de navigation dans ces zones, émanant des agences touristiques qui organisent des croisières dans ces zones. En second lieu, le rapport du sous-comité des radiocommunications et de la recherche et du sauvetage a été accepté avec des améliorations concernant le Manuel du SafetyNet. En dernier lieu, des discussions ont été tenues avec le Secrétaire-Général et le Secrétaire-Général adjoint de l'OMI, M. O'Neil et l'amiral Mitropoulos, sur les actions que les deux Organisations parraineront conjointement en vue d'une meilleure information aux Etats membres de l'OMI, pas encore membres de l'OHI, sur leurs obligations en matière de fourniture de services hydrographiques, conformément aux nouvelles Règles du Chapitre V de la Convention SOLAS.

COMITE DE LA SECURITE MARITIME DE L'OMI (MSC)

La 77^e réunion du MSC a eu lieu au siège de l'OMI, du 28 mai au 6 juin 2003. Le MSC a examiné une proposition de l'OHI visant à ce que la Résolution A.532 (13) « Rassemblement et transmission des données hydrographiques » soit remplacée par une nouvelle Résolution sur la « fourniture de services hydrographiques », reflétant les prescriptions amendées de la Règle 9 du Chapitre V de la Convention SOLAS. Le MSC a approuvé le projet de résolution, dans son principe, et l'a communiqué au sous-comité NAV en vue d'une approbation du texte final et de sa soumission directe à la 23^e Assemblée de l'OMI, en décembre 2003.

SOUS-COMITE DE L'OMI SUR LA SECURITE DE LA NAVIGATION (NAV)

La 49^e réunion du sous-comité NAV a eu lieu au siège de l'OMI, à Londres, du 30 juin au 4 juillet 2003.

Le sous-comité a examiné et recommandé, avec certains amendements, l'adoption par le MSC ou l'Assemblée, selon qu'il convient, de six Dispositifs de séparation du trafic nouveaux ou amendés (Ra's al kuh, Ra's al Khafji, cap Finisterre, entre Korsoer et Sprogue, détroit de Singapour et Adriatique). Ce dernier a été sous-divisé en sept dispositifs de séparation du trafic, deux zones de prudence et une 'Zone à éviter' (ATBA) remplaçant l'unique dispositif soumis. NAV a également recommandé l'adoption, par le Comité, d'amendements aux mesures de cartographie dans le détroit de Torrès et de dispositifs de compte rendu de navires dans le détroit de Torrès et au large du cap Finisterre. Il a recommandé au Comité d'adopter des zones à éviter en Nouvelle-Zélande et au Pérou.

Le sous-comité a examiné une soumission faite par l'OHI en vue de réviser la résolution A.532 (13) sur le rassemblement et la transmission des données hydrographiques. Un texte révisé a été communiqué directement à l'Assemblée pour adoption, conformément aux directives du MSC.

Dans le cadre de son étude sur la sécurité des navires à passagers de grandes dimensions, le sous-comité a examiné un rapport de l'OHI sur l'état actuel des levés hydrographiques et de la cartographie marine en vue d'assurer la sécurité de la navigation dans les zones éloignées. Le sous-comité a remercié l'OHI pour son rapport et l'a invité à rendre compte à NAV 50 des progrès accomplis ainsi que de toutes les actions spécifiques requises.

COMITE DE LA COOPERATION TECHNIQUE DE L'OMI

La 53^e session de ce Comité a eu lieu les 11 et 12 juin 2003. Aucun représentant de l'OHI n'a participé à cette réunion. Parmi les questions traitées, il convient de souligner que l'OMI envisagera l'inclusion de bourses pour les cours brefs de l'AMI sur les questions prioritaires en matière de sécurité maritime.

Une autre décision importante a consisté à créer un Fonds spécial pour la sécurité maritime afin de soutenir les initiatives nationales concernant les pays en voie de développement dans le but de renforcer leur infrastructure et les mesures prises en matière de sécurité maritime.

SOUS-COMITE DES RADIOCOMMUNICATIONS ET DE LA RECHERCHE ET DU SAUVETAGE DE L'OMI (COMSAR)

La réunion COMSAR 7 s'est déroulée au siège de l'OMI, à Londres, du 13 au 17 janvier.

Le groupe SafetyNET international s'est réuni durant COMSAR et une liste actualisée des coordinateurs de zones NAVAREA a été communiquée aux gouvernements membres de l'OMI. Le groupe de coordination NAVTEX international a présenté un rapport traitant des problèmes liés à l'empêchement des interférences entre les diffusions. Des discussions ont été tenues sur une erreur dans les frontières des zones NAVAREA/METAREA XIII apparaissant dans le manuel SafetyNET

International. La solution trouvée consiste à utiliser le dispositif pour permettre d'adresser des messages à une zone géographique temporaire. Ceci ne nécessiterait pas d'amender le manuel ni les récepteurs existants. Les équipements produits après janvier 2005 devraient incorporer ce changement.

Comité directeur du STM mondial

L'approbation requise de la moitié des Etats membres n'a pas été obtenue afin de soutenir la proposition visant à ce que l'OHI devienne un membre à part entière du Comité directeur du STM mondial. L'OHI conservera donc sa qualité d'observateur auprès de ce Comité, en fournissant un soutien technique et des conseils, lorsque nécessaire.

COMMISSION OCEANOGRAPHIQUE INTERGOUVERNEMENTALE (COI)

ASSEMBLEE DE LA COI

La XXIIe Assemblée de la Commission océanographique intergouvernementale s'est réunie du 23 juin au 4 juillet, à son siège, à Paris. L'Assemblée a été ouverte par le Directeur général de l'UNESCO. Pendant la réunion, le secrétaire exécutif de la COI ainsi que les présidents des principaux programmes de la COI ont rendu compte de leurs activités. Les représentants des Etats membres ont fait des commentaires sur les présentations et plusieurs résolutions ont été adoptées.

A la tête des délégations se trouvaient généralement les présidents des Commissions océanographiques nationales de leurs pays respectifs, toutefois plusieurs Directeurs de Services hydrographiques étaient également présents.

Le BHI était représenté par le capitaine de vaisseau GORZIGLIA qui a participé aux 4 premières journées de la réunion de l'Assemblée lors desquelles les discussions ont porté sur des questions présentant un intérêt particulier pour l'OHI, avec notamment les points suivants :

- a) **Rapport du secrétaire exécutif de la COI.** Sa présentation a été complétée par le représentant du BHI qui a fait un rapport sur la conférence du centenaire de la GEBCO.
- b) **Critères et directives pour le transfert de la technologie maritime.** Cette présentation a constitué un excellent document d'information, en ce qui concerne la promotion du renforcement des capacités.
- c) **Formation et transfert de technologie en Afrique en vue de l'application de l'Article 76 de la Convention UNCLOS.** Etant donné que le programme comporte une composante hydrographique, le représentant du BHI a proposé d'apporter un soutien au responsable de ce programme. Par ailleurs, le représentant du BHI a fait un rapport sur les efforts fournis par la CHAtO pour effectuer des visites techniques dans plusieurs pays d'Afrique, en vue d'évaluer les capacités hydrographiques et d'identifier les possibilités d'amélioration.

L'Assemblée de la COI n'a pas expressément fait référence au projet de cartographie océanique, étant donné que cette question sera examinée par le Conseil exécutif, l'année prochaine.

Il importe de noter que l'approche de la COI en matière de renforcement des capacités devra être prise en compte, lors de l'élaboration de la stratégie et des procédures relatives au renforcement des capacités de l'OHI.

**COMITE HYDROGRAPHIQUE DE L'INSTITUT PANAMERICAIN
DE GEOGRAPHIE ET D'HISTOIRE (PAIGH)**

La 10^e réunion du PAIGH a eu lieu à Viña del Mar (Chili), du 28 au 30 avril. Dix-huit délégués de neuf pays (Argentine, Bolivie, Chili, Equateur, Etats-Unis d'Amérique, Mexique, Pérou, Uruguay et Venezuela) étaient présents. L'OHI était représentée par le capitaine de vaisseau GORZIGLIA, Directeur du BHI chargé des relations entre le PAIGH et l'OHI.

La cérémonie d'ouverture était présidée par le Général Pablo GRAN, Président de la Commission nationale chilienne du PAIGH, qui s'est fait l'écho du soutien du Secrétaire Général de cet Institut. Le Capitaine de vaisseau MINGRAM (Chili) qui a succédé au capitaine de vaisseau CLEMENTS (Argentine), sera désormais Président du Comité jusqu'à la prochaine réunion du Comité hydrographique.

D'intéressants échanges et de non moins intéressantes discussions ont suivi chaque présentation, et le Comité a adopté les Résolutions suivantes :

1. Entreprendre les actions nécessaires pour revenir au statut d'origine du «Comité» qui avait été modifié deux années auparavant pour devenir un « groupe de travail »;
2. Demander le soutien du PAIGH en matière d'assistance technique pour un projet de levés hydrographiques en vue de la production d'une carte marine de la Lagune de Caceres et du Canal Tamengo (Bolivie);
3. Encourager des échanges actifs entre les Etats membres du groupe via une participation aux levés hydrographiques, à la formation sur le terrain et au traitement des informations.
4. Concevoir, installer et tenir à jour un Forum et une page Web du Comité hydrographique du PAIGH;
5. Améliorer les compétences et les connaissances en matière d'acquisition, de traitement et de gestion des données multifaisceaux et des données relatives au sonar à balayage latéral;
6. Organiser un atelier multifaisceaux similaire à celui tenu en 2002 aux USA, en même temps qu'un atelier intitulé "The Power and the Benefits of Hydrography" destiné aux preneurs de décision nationaux ;
7. Organiser la XI^e réunion en Colombie ou en Equateur, et la XII^e réunion au Mexique (à confirmer);
8. Recommander la participation active des membres du PAIGH, des membres et des non membres de l'OHI ;
9. Fournir à l'OHI des données pour le manuel d'hydrographie de l'OHI, concernant les levés hydrographiques fluviaux.

En conclusion, la participation d'un Directeur du BHI représentant l'OHI a été vivement appréciée, étant donné qu'un contact personnel constitue une occasion unique de renforcer les relations entre les Etats membres et non membres de l'OHI. La participation de la Bolivie à la réunion a donné l'occasion d'inviter ce pays à adhérer à l'OHI.

Par ailleurs, la présentation faite par le BHI et sa participation aux discussions tenues à l'issue de chaque présentation, ont été particulièrement bien accueillies par les participants qui ont apprécié les conseils prodigués par l'OHI ainsi que son souci de contribuer au développement des capacités hydrographiques de leurs pays respectifs. Le BHI a notamment apporté une aide en ce qui concerne les Résolutions 1, 6, 8 et 9. Les délégués ont apprécié l'approche positive et constructive du BHI.

PARTIES CONSULTATIVES AU TRAITE SUR L'ANTARCTIQUE (ATCP)

Les réunions des parties consultatives au Traité sur l'Antarctique (ATCM) sont organisées chaque année afin de discuter de la progression du Système du Traité sur l'Antarctique, de ses activités et de ses programmes, y compris des questions découlant du Protocole sur la protection environnementale de l'Antarctique, sur lesquelles est mis un accent particulier. Les activités hydrographiques et de cartographie marine devant néanmoins être abordées, le BHI était représenté par le capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA lors de la XXVI^e ATCM (Madrid, Espagne, du 3 au 20 juin) qui n'a participé aux débats que le 16 juin, journée où les questions opérationnelles étaient inscrites à l'ordre du jour et où une présentation de l'OHI était prévue.

Plus de quarante documents de travail et plus de 120 documents d'information ont été produits à cette occasion, parmi lesquels les suivants étaient directement ou indirectement en relation avec les objectifs de l'OHI:

- * Directives pour la navigation dans l'Arctique;
- * Conseils aux navigateurs, ainsi qu'aux exploitants de bâtiments, sur les obligations découlant du protocole environnemental;
- * Etat de l'hydrographie et de la cartographie marine dans l'Antarctique et propositions de mise en œuvre;
- * Année polaire internationale 2007-08;
- * Secrétariat du Traité sur l'Antarctique.

En conclusion, il apparaît clairement que les activités de l'OHI dans l'Antarctique sont bien connues et appréciées par l'ATCM. Les résultats de la 3^e réunion du HCA, ainsi que la progression de la S-59, ont suscité un intérêt particulier. Les recommandations contenues dans le document intitulé "Etat de l'hydrographie et de la cartographie marine dans l'Antarctique et propositions de mise en œuvre", présenté par le BHI, ont reçu un large soutien.

Cette recommandation a abouti à l'adoption d'une Résolution par la XXVI^e ATCM, soulignant l'importance de la coopération dans les eaux antarctiques.

NATIONS UNIES (NU)

UNICPOLOS

La quatrième réunion du Processus consultatif officieux ouvert à tous des Nations Unies sur les océans et le droit de la mer a eu lieu du 2 au 6 juin 2003, aux Nations Unies, à New York. Il convient de noter en particulier qu'un des deux sujets devant être discutés concernait la sécurité de la navigation et le renforcement des capacités en vue de la production de cartes marines. A l'issue d'une journée consacrée à une session plénière, un groupe de discussion s'est réuni et a axé ses travaux sur les cartes marines et sur le renforcement des capacités en vue de la production de ces cartes. Le contre-amiral Richard WEST, auparavant "Navigator of the U.S. Navy", qui occupe actuellement les fonctions de directeur du CORE (Consortium for Oceanographic Research and Education), a exposé les avantages du passage aux cartes électroniques de navigation. Le contre-amiral Kenneth BARBOR a donné une vue d'ensemble de l'Organisation hydrographique internationale et de ses efforts en matière de renforcement des capacités pour la production de cartes marines. Parmi les membres de ce groupe figuraient également Mme Anne Christine BRUSENDORFF de la Commission d'Helsinki et M. Gaetano

LIBRANDO de l'Organisation maritime internationale. L'IGA Yves DESNOËS, Directeur du SHOM a donné un aperçu général de la cartographie marine et de son importance pour la sécurité de la navigation.

Les discussions qui ont suivi ont permis d'examiner les nombreuses et importantes utilisations des données collectées pour la production de cartes marines, notamment pour la détermination des limites maritimes et pour la surveillance de l'écosystème marin. Des discussions ont porté sur les obstacles qui entravent l'efficacité du renforcement des capacités. On a pris bonne note de nombreux exemples de coopération bilatérale réussie ainsi que d'exemples multilatéraux cités par l'OHI. Le Canada a évoqué la question de la création du Comité de l'OHI sur le renforcement des capacités, celle de la création d'un fonds spécial et a encouragé les Etats à apporter leur contribution. La Belgique a encouragé le partenariat avec le secteur privé afin d'accroître les ressources disponibles pour le renforcement des capacités. On a noté qu'il existe une disparité entre la composition de l'OHI et celle de l'OMI. Le résumé détaillé des discussions est disponible, à l'adresse suivante :

<http://www.iisd.ca/linkages/oceans/icp4/>.

Le texte final de la discussion sur le renforcement des capacités en vue de la production de cartes marines reconnaît que les levés hydrographiques et les cartes marines sont essentiels pour la sécurité de la navigation, pour la sauvegarde de la vie en mer, pour la protection de l'environnement, y compris pour les écosystèmes marins vulnérables et pour le commerce maritime mondial. Ce texte souligne les avantages offerts par les ENC en ce qui concerne la sécurité de la navigation, les activités de pêche, la détermination des limites maritimes et la protection de l'environnement. Le texte propose que l'Assemblée Générale :

- ✓ approuve les travaux de l'OHI et de ses commissions régionales, encourage les Etats à adhérer à l'OHI, soutienne le fonds spécial de l'OHI et envisage la possibilité d'un partenariat avec le secteur privé;
- ✓ invite l'OHI et l'OMI à poursuivre leurs efforts communs et à adopter des mesures communes visant à faciliter la transition vers les ENC, ainsi qu'à accroître la couverture en matière d'informations hydrographiques; et
- ✓ encourage l'intensification des efforts visant à renforcer les capacités des pays en voie de développement en vue d'améliorer les services hydrographiques ainsi que la production de cartes marines.

GRUPE D'EXPERTS DES NU SUR LES NOMS GEOGRAPHIQUES (UNGEEN)

La liaison avec l'UNGEEN a été maintenue, en rapport avec les travaux de l'OHI sur les limites des Océans et des Mers (S-23) et sur la dénomination des formes du relief sous-marin (SCUFN), conformément avec la RT A4.2. Le président de l'UNGEEN, M. H. KERFOOT (Canada) s'est rendu au BHI en avril afin de discuter de domaines de coopération possibles avec l'OHI. Les documents pertinents de l'OHI (projet de 4^e édition de la S-23; Index géographique des noms des formes du relief sous-marin ; et rapports des réunions du SCUFN) ont été fournis à M. KERFOOT et au contact de l'UNGEEN avec l'OHI, M. R. FLYNN (USA-NGA).

FEDERATION INTERNATIONALE DES GEOMETRES (FIG)

Le 14 novembre 2003, M. Adam GREENLAND, président de la Commission 4 de la FIG sur l'hydrographie, a effectué une visite du BHI et a rencontré le capitaine de vaisseau GORZIGLIA, Directeur du Bureau chargé des relations entre l'OHI et la FIG ainsi que des questions relatives au renforcement des capacités, un sujet auquel la Commission 4 accorde la plus haute priorité.



Les principaux sujets discutés ont été les suivants : le prochain protocole d'accord devant être signé entre la FIG et l'OHI pour formaliser leurs excellentes relations et gérer des questions présentant un intérêt commun, la préparation d'une réunion d'une journée consacrée à des communications techniques lors de la "Semaine de travail 2004" de la FIG, la représentation de la FIG au sein du Comité consultatif international sur les normes de compétence pour les hydrographes et les spécialistes en cartographie marine, et l'éventuelle contribution de la Commission 4 aux initiatives du Comité de l'OHI sur le renforcement des capacités.

Il a été décidé qu'une réunion annuelle constituerait un excellent moyen de renforcer la coopération entretenue entre la FIG et l'OHI.

ACCORD DE COOPERATION AVEC L'ASSOCIATION CARTOGRAPHIQUE INTERNATIONALE (ACI)

L'OHI a été représentée au Congrès de l'ACI à Durban, Afrique du Sud, en août. A cette occasion, le BHI a notamment organisé une exposition des cartes de l'OHI, avec la participation de 19 Services hydrographiques. Un jury d'experts a désigné les SH d'Afrique du Sud et d'Ukraine comme meilleurs exposants. Le représentant du BHI, l'Ing. en chef M. Huet, a eu la possibilité de s'adresser à l'Assemblée de l'ACI, soulignant les récents développements de l'OHI.

Un protocole d'accord OHI-ACI, visant à renforcer la coopération entre les deux organisations, a été approuvé en décembre par les Etats membres de l'OHI.

La Commission de l'ACI sur les normes en matière de données spatiales s'est réunie conjointement avec le Congrès de l'ACI, avec l'Ing. en chef M. HUET qui y a représenté le BHI. La Commission a progressé dans ses travaux sur la modélisation des concepts relatifs à l'infrastructure des données spatiales.

**PROGRAMME DE TRAVAIL 2
RENFORCEMENT DES CAPACITES**

ACADEMIE MARITIME INTERNATIONALE (AMI)

3^e REUNION DU COMITE TECHNIQUE ET SCIENTIFIQUE DE L'AMI

Conformément à l'article 19 des statuts " OMI - AMI", l'OHI est membre, avec diverses autres institutions, du Comité technique et scientifique de l'AMI dont le but principal est de promouvoir et de coordonner les activités d'enseignement de l'Académie. Les précédentes réunions de ce Comité remontent à 1999 et à 2002.

Parmi les divers sujets à l'ordre du jour de cette réunion tenue à Trieste (Italie), le 11 juillet, figuraient : le rapport du président de l'AMI, le programme de l'AMI pour 2004, les projets de l'AMI en cours ainsi que les recommandations concernant la nomination du nouveau directeur de l'Académie.

Participaient à cette réunion M. David EDWARDS, directeur de la Division de la coopération technique, (OMI), le Professeur Giacomo BORRUSO, président de l'AMI, le CV. Hugo GORZIGLIA (BHI) qui représentait l'OHI, ainsi que six autres représentants de diverses institutions italiennes.

Au cours des discussions techniques l'on a insisté sur le fait qu'il serait utile d'établir le programme des cours de l'AMI sur une période de deux ans afin que les personnes intéressées puissent être informées bien à l'avance des cours prévus. Le programme des cours pour l'année 2004 a été convenu et, sous réserve de disponibilité de fonds, trois cours présentant un intérêt direct pour l'OHI seront organisés sur les sujets suivants : cartographie marine, production, validation et mise à jour des ENC (pour le projet MEDChartNet) et hydrographie portuaire et côtière.

Eu égard aux projets d'assistance technique, le président de l'AMI a présenté l'état actuel des cinq projets auxquels participe actuellement l'Académie : quatre dans la zone de la Méditerranée et de la mer Noire et un en Uruguay.

Pour finir, le Comité a examiné les candidatures au poste de directeur de l'AMI et a convenu de recommander au conseil d'administration de l'Académie de choisir soit le contre-amiral ANGRISANO soit le capitaine de frégate MUNER.

Le 13 novembre 2003, le professeur Iginio MARSON a été élu président représentant de l'AMI, comme prévu par la Charte de l'Académie maritime internationale de l'OMI, en remplacement du professeur Giacomo BORRUSO.

COMITE DE L'OHI SUR LE RENFORCEMENT DES CAPACITES (CBC DE L'OHI)

Président :	CV. H. GORZIGLIA (BHI)
Vice-président :	CV. M. BARRITT (RU)
Secrétaire :	CV. F. BERMEJO (BHI)
Membres :	Allemagne, Australie, Chili, France, Mozambique, Norvège, Pakistan et USA.

La première réunion du CBC de l'OHI s'est déroulée dans les locaux du BHI, à Monaco, les 11 et 12 septembre 2003, sous la présidence du capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA (Directeur du BHI). Tous les membres du Comité étaient représentés à la réunion ainsi qu'un pays observateur (la

république de Corée) et deux personnalités invitées, le Dr. David WELLS représentant le milieu universitaire et M. Gordon JOHNSTON du secteur industriel.

Des présentations ont été faites par les membres du CBC ainsi que par les deux conférenciers invités, le Dr. David WELLS et M. Gordon JOHNSTON.

Le Comité a décidé de confirmer le CV GORZIGLIA dans ses fonctions de président du CBC de l'OHI, le CV BARRITT (RU) dans ses fonctions de vice-président.

Le CBC reconnaît pleinement l'importance des Règles 9 et 2 du nouveau Chapitre V de la Convention SOLAS. En ce qui concerne les mesures que le CBC peut prendre à cet égard, il a été convenu, à l'unanimité, que le Comité devrait contribuer à accroître la visibilité de l'Organisation à un haut niveau gouvernemental, au sein des nations côtières.

Il a été convenu que les CHR sont un important « moteur » pour la progression des initiatives en matière de renforcement des capacités et que l'approche régionale dans le domaine du renforcement des capacités nécessitait à la fois un soutien international et des accords bilatéraux.

Le Comité a convenu, à l'unanimité, de la définition suivante du renforcement des capacités :

“EN CE QUI CONCERNE L'OHI, LE « RENFORCEMENT DES CAPACITES » EST DEFINI COMME LE PROCESSUS QUI PERMET A L'ORGANISATION DE FOURNIR UNE EVALUATION ET D'APPORTER UNE ASSISTANCE EN MATIERE DE DEVELOPPEMENT DURABLE ET D'AMELIORATION DES ETATS, AFIN DE SATISFAIRE AUX OBJECTIFS DE L'OHI AINSI QU'AUX OBLIGATIONS ET RECOMMANDATIONS RELATIVES A L'HYDROGRAPHIE, A LA CARTOGRAPHIE ET A LA SECURITE MARITIME, TELLES QUE DECRITES DANS LE CHAPITRE V DE LA CONVENTION SOLAS ET DANS LA CONVENTION UNCLOS, AINSI QUE DANS D'AUTRES INSTRUMENTS INTERNATIONAUX.”

Le Comité a reconnu que l'hydrographie était généralement intégrée en tant que composante de projets majeurs concernant des zones de développement plus larges. Il a été convenu que la stratégie de l'OHI en matière de renforcement des capacités devait refléter la nécessité d'engager véritablement les administrations nationales, et de mettre en avant le profil de l'OHI en tant que point de référence pour les contributions techniques aux projets.

Le Comité a décidé de créer un « groupe de travail » présidé par le vice-président, composé de l'Australie, du Chili, de la France, de l'Allemagne, de l'Inde et des USA, et chargé de rédiger la « Stratégie de l'OHI en matière de renforcement des capacités », avant le 31 décembre 2003.

La mise à jour de la Publication S-55 de l'OHI a été jugée fondamentale pour guider les travaux du CBC.

La formation a été considérée comme un outil de base du renforcement des capacités, et, dans ce sens, le Comité a reconnu le soutien que l'OHI a apporté à l'AMI (Trieste) ainsi que les efforts d'autres pays comme l'Inde, le Japon, le RU et les USA dans la mise en place de cours internationaux.

Le Comité a également convenu que les membres du CBC soumettent leurs amendements suggérés à la Publication M-2 de l'OHI qui est considérée comme un outil important en vue d'accroître la visibilité de l'OHI.

De longues discussions ont été tenues sur la possibilité de créer un « fonds spécial ». En conclusion, il a été jugé plus important, dans un premier temps, d'identifier et de définir la priorité des projets des

candidats, et de s'intéresser à la gestion des fonds dans un second temps.

L'opportunité d'organiser une seconde réunion a été examinée et le Comité a décidé qu'une prochaine réunion serait programmée en 2004. L'Australie a proposé d'organiser la réunion, ce qui a été approuvé à l'unanimité. Les date et lieu seront décidés à une date ultérieure, toutefois le délégué australien (CV. KAFER) a fait part de son intention de l'organiser conjointement avec la prochaine réunion de la CHPSO.

<p>INITIATIVES CONJOINTES EN MATIERE DE RENFORCEMENT DES CAPACITES IMPLIQUANT L'OHI</p>
--

PROJET DE DEVELOPPEMENT DES INFRASTRUCTURES EN MATIERE D'HYDROGRAPHIE, DE CARTOGRAPHIE MARINE ET DE SECURITE DE LA NAVIGATION EN AMERIQUE CENTRALE, EN COOPERATION AVEC LA COCATRAM

La XLIIe réunion ordinaire du Comité directeur de la COCATRAM a eu lieu à Saint Domingue, en République dominicaine. La participation de la délégation du BHI à la XLIIe réunion du Comité directeur de la COCATRAM a été organisée par le biais du Secrétariat de la COCATRAM. Le BHI était essentiellement présent pour informer les vice-ministres des transports des progrès et de l'état du projet hydrographique conjoint, mentionné de manière spécifique dans le programme de travail de l'OHI.

Le Comité directeur de la COCATRAM est constitué des vice-ministres des transports des pays suivants : Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua et Panama.

L'OHI y était représentée par le capitaine de vaisseau H. GORZIGLIA, Directeur du BHI, par le capitaine de vaisseau F. BERMEJO, adjoint technique au BHI ainsi que par M. Paul COOPER (NAVOCEANO), en sa qualité de coordinateur en matière de renforcement des capacités pour la Commission hydrographique de la mésoamérique et de la mer des Caraïbes (CHMMC).

La présentation du capitaine de vaisseau GORZIGLIA a compris des informations de fond depuis ses débuts en 2000 jusqu'à la notification de la décision négative de la CE de financer le projet.

Les vice-ministres ont remercié le capitaine de vaisseau GORZIGLIA pour sa présentation et ont approuvé à l'unanimité les propositions faites. A la suite d'un échange de points de vue, les vice-ministres ont officiellement demandé le maintien du soutien de l'OHI et des liaisons avec le Secrétariat de la COCATRAM afin de poursuivre le développement du projet dans le sens proposé. Le capitaine de vaisseau GORZIGLIA a remercié les vice-ministres de leur reconnaissance et de leur confiance, et a confirmé que les actions visant à poursuivre le projet avaient déjà été incluses dans le programme de travail de l'OHI pour les années suivantes.

Le vice-ministre du Guatemala a annoncé qu'une réunion des donateurs prévue pour 2004 visait à collecter des fonds pour un « ensemble » de projets régionaux. Il a été souligné qu'une haute priorité devrait être accordée au projet hydrographique dans cet ensemble de projets et que la présence de l'OHI à cette réunion serait très utile. Le capitaine de vaisseau GORZIGLIA a accepté d'envisager d'envoyer un représentant de l'OHI à cette réunion.

GRUPE D'ETUDE CHARGE D'EVALUER L'ETAT DE L'HYDROGRAPHIE, DES AIDES A LA NAVIGATION ET DE LA SECURITE DE LA NAVIGATION EN AFRIQUE OCCIDENTALE ET CENTRALE

Une réunion spéciale de la CHAtO sur la coopération technique en matière d'hydrographie et d'aides à la navigation en Afrique occidentale et centrale a eu lieu à Lisbonne, en mars 2001 afin d'envisager des moyens d'améliorer la cartographie marine et la sécurité de la navigation globale dans la région.

En tant que pays coordinateur, la France a invité tous les Etats côtiers d'Afrique occidentale à envisager d'accepter une visite du WAAT (West African Action Team). Le WAAT se compose de membres des pays ayant des responsabilités en matière de cartographie dans la région (France, RU et Portugal) et d'un représentant des USA.



Des visites ont été effectuées dans les pays suivants aux dates indiquées ci-dessous :

- Oct/nov 2002: Gabon, Nigéria, Ghana, Mauritanie, Sénégal, Cap-Vert, Guinée Conakry et Sierra Leone.
- Mars 2003: République démocratique du Congo, République du Congo, Guinée Equatoriale, Bénin et Togo.
- Oct. 2003: Sénégal, Gambie et Guinée Bissau (réunion à l'extérieur du pays).

Des visites sont prévues en Côte d'Ivoire et en Guinée Bissau et aucune réponse n'a encore été reçue du Cameroun, du Libéria, et de Sao Tomé-et-Principe. On pense que la région a besoin d'un large soutien pour respecter la 1^{ère} phase des étapes de développement des capacités en matière de levés hydrographiques et de cartographie marine. Il est donc prévu d'organiser une réunion début 2004 en vue d'analyser les rapports, afin d'identifier les actions supplémentaires.

PROJET EUMEDIS 217 MEDCHARTNET

La 1^{ère} réunion du comité directeur du projet EUMEDIS MEDChartNet ainsi que la réunion générale de tous les participants se sont tenues dans les locaux de l'Académie maritime internationale (Trieste, Italie) les 8 et 9 avril 2003, suite à l'aimable invitation de l'amiral SPANIO, directeur de l'Académie. Ces réunions étaient présidées par le vice-amiral A. MARATOS. Y participaient les 14 Services hydrographiques de la mer Méditerranée et de la mer Noire suivants: Algérie, Croatie, Chypre, Grèce, Israël, Italie, Malte, Maroc, Serbie et Monténégro, Slovénie, Syrie, Tunisie, Turquie et Ukraine.

Le projet EUMEDIS MEDChartNet est un projet financé par l'Union européenne (UE) qui vise à soutenir les Services hydrographiques de la région en ce qui concerne la production de leurs ENC en fournissant le matériel ainsi que le logiciel et en assurant la formation. Les cartes nationales seront également transformées en ENC en collaboration avec une compagnie privée dans le cadre d'un appel d'offres international, conformément aux spécifications techniques du projet approuvées par l'UE. Ce projet s'étendra sur trois ans et s'achèvera en avril 2005.

En conclusion des discussions, l'Italie a fait une présentation portant sur le développement du RENC virtuel de la mer Méditerranée et de la mer Noire et il a été décidé que les divers sujets identifiés comme nécessitant une action immédiate, seraient examinés plus en détail à l'occasion de la réunion de la Commission hydrographique de la mer Méditerranée et de la mer Noire qui se tiendra à Brest (France) du 3 au 6 juin 2003.

PROJETS RELATIFS A LA SECURITE DES SERVICES DE NAVIGATION SUR LE LAC VICTORIA

L'OHI est associée aux projets relatifs à la sécurité de la navigation sur le lac Victoria depuis l'organisation de la Conférence de Maputo en 1995. Cette conférence eut, entre autres, pour résultats, l'organisation d'un séminaire destiné à évaluer l'état de la navigation sur le lac Victoria et la recommandation de programmes visant à améliorer cette dernière. Peu après la conclusion du séminaire, le naufrage du transbordeur *MV BUKOBA* fit au moins 600 victimes. L'on s'est, depuis,

efforcé de mettre en place des mesures de sécurité en matière de navigation sans que, toutefois, des progrès substantiels aient été réalisés en la matière.

Le Ministère français des affaires étrangères est disposé à fournir une aide de 320K€ en vue de mettre en place le cadre législatif applicable aux futures initiatives. Cette subvention est destinée à harmoniser les règlements relatifs à la sécurité maritime ainsi que les efforts initiaux concernant l'établissement d'une structure efficace pour la gestion des dispositions relatives à la sécurité de la navigation dans la Communauté de l'Afrique de l'Est (EAC). Une partie des contraintes conditionnant l'utilisation de ces fonds concerne le contrôle du plan du programme par un comité directeur composé de représentants des Etats membres de l'EAC ainsi que de représentants de l'OMI, de l'OHI et de l'AIMS. La première réunion de ce comité directeur s'est tenue du 9 au 14 février 2003. Elle visait à examiner la contribution des consultants experts eu égard à divers aspects de la sécurité maritime et à recommander à l'EAC une voie à suivre.

Les principales recommandations du comité directeur concernaient l'établissement d'urgence de la LVMSA (Lake Victoria Maritime Safety Administration) ainsi que l'adoption, en matière de sécurité maritime ainsi que de protection de l'environnement marin, d'une législation et de règlements harmonisés. Ces actions nécessitent l'approbation des organes ministériels de l'EAC et des Etats partenaires (Ouganda, Tanzanie et Kenya). Il semblerait possible d'inclure les dispositions concernant la LVMSA dans le cadre du Protocole pour le développement durable du bassin du lac Victoria dont un projet en cours d'achèvement pourrait être adopté par l' EAC dès mai 2003. Grâce au financement assuré par le Ministère français des affaires étrangères, l'OMI a mis à disposition un expert en législation maritime chargé de rédiger le protocole établissant la LVMSA. Cet expert travaillera également à la rédaction des textes législatifs ainsi que des règlements harmonisés nécessaires au fonctionnement de la LVMSA.

Le comité directeur a approuvé les recommandations de trois consultants relatives à la mise en œuvre de programmes complets en matière de recherche et de sauvetage maritimes, d'aides à la navigation et d'hydrographie. Les plans d'application de chacun de ces programmes proposaient une approche progressive pouvant convenir aux donateurs de fonds initiaux tout en permettant d'établir une capacité locale et de mettre en œuvre des mécanismes générateurs de revenu.

Outre un rôle de contrôle, la principale contribution de l'OHI concernera l'assistance fournie par les Etats membres de l'OHI en matière de formation hydrographique et de compilation de cartes, au fur et à mesure de l'avancement de ce projet.

Bien que des dispositions aient été prises eu égard aux futures réunions du comité directeur, aucune date n'a encore été fixée, dans l'attente de l'approbation de la mise en œuvre d'un cadre législatif par la Communauté de l'Afrique de l'Est et par les Etats partenaires.

DEVELOPPEMENT DE L'HYDROGRAPHIE ET DES AIDES A LA NAVIGATION EN MER NOIRE

Le groupe de travail sur la sécurité de la navigation en mer Noire et dans la mer d'Azov (BASWG) a tenu sa 6^e réunion sous la présidence du Directeur du Service hydrographique turc, le CA. Nazim ÇUBUKÇU, en même temps que la XIII^e réunion de la CHMMN. Il a été décidé que les mesures suivantes seraient prises :

- Les pays riverains de la mer Noire doivent définir leurs exigences hydrographiques et cartographiques (notamment en ce qui concerne la production d'ENC) et les communiquer à la Turquie, avant la prochaine réunion du GT.
- L'AMI doit présenter un rapport au BASWG, à l'issue de la réunion avec les représentants, et définir le délai de mise en œuvre du projet dans une période de deux mois.

- Des limites doivent être définies pour la production d'ENC. La Turquie doit préparer un projet de plan pour la mer Noire avant la prochaine réunion du GT.
- La prochaine réunion aura lieu en Ukraine, au printemps 2004; l'Ukraine doit informer les Etats membres des dates, trois mois avant la réunion.

VISITES TECHNIQUES EN AFRIQUE CENTRALE ET OCCIDENTALE

Voir sous « West Africa Study Team ».

VISITES TECHNIQUES EN AMERIQUE CENTRALE ET AU MEXIQUE



Ces visites n'ont pas été effectuées en 2003, à la suite de la décision de l'Union européenne de ne pas financer le projet conjoint COCATRAM/OHI/AMI. La présence de l'OHI à la réunion de la COCATRAM à Saint-Domingue visait à relancer le projet. Après l'approbation du programme de travail par les deux organisations, les visites techniques qui en découlent seront programmées, selon qu'il convient, dans les futurs programmes de travail.

EFFORTS VISANT A METTRE EN PLACE UN SYSTEME DE BOURSES ACCORDEES AUX ETUDIANTS DES PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT ET PROPOSITION DE DISPOSITIONS BUDGETAIRES

A la suite de la création du nouveau Comité de l'OHI sur le renforcement des capacités, on a estimé que cette question pourrait être étudiée et traitée de manière avantageuse par ce Comité ; par conséquent, celle-ci est désormais incluse dans son programme de travail.

AUTOROUTE DE L'INFORMATION MARITIME ELECTRONIQUE (MEH)

Il s'agit d'un projet du Fonds mondial pour l'environnement (FEM), mis en oeuvre par la Banque mondiale (WB), dont l'objectif global consiste à développer et à établir un système "d'autoroute de l'information maritime électronique" dans ces détroits, en vue d'améliorer les services maritimes et de renforcer la sécurité de la navigation, ainsi que pour la protection intégrée du milieu marin et le développement durable des ressources côtières et maritimes. La WB a convenu de financer le projet et un Comité directeur du projet (PSC) a été constitué afin de fournir des orientations/stratégies et des directives générales pour la réalisation du projet. La dernière réunion du PSC a eu lieu du 13 au 15 octobre à Jakarta (Indonésie).

Le PSC est composé de représentants des trois Etats côtiers (Indonésie, Malaisie et Singapour), de la WB, de l'OMI qui agit en tant qu'organe exécutif, de l'OHI et d'INTERTANKO (Association internationale des armateurs indépendants de pétroliers).

La MEH repose sur une navigation de précision qui utilisera un réseau de cartes électroniques de navigation (ENC) conjointement avec l'ECDIS, le GPS différentiel ainsi que d'autres technologies maritimes. La production d'ENC à grandes échelles reposera sur l'exécution de nouveaux levés de la zone à l'aide d'une technologie hydrographique de pointe utilisant les systèmes multifaisceaux et le DGPS, afin d'obtenir des informations quantitatives sur la profondeur tout en assurant une couverture complète du fond.

Un Comité technique sur les levés hydrographiques et les ENC a été constitué afin de fournir des conseils techniques lors des phases de planification et d'exécution de levés hydrographiques ainsi que

de production d'ENC, phases auxquelles participeront des experts techniques des membres du PSC.

Le BHI participe activement aux discussions du PSC en fournissant des conseils et un soutien techniques pour la planification des levés, la production des ENC, les systèmes nécessaires dans ce domaine et les normes devant être utilisées.

Lors de la dernière réunion du PSC, la WB a demandé qu'un protocole d'accord soit signé entre les membres du PSC.

REINTEGRATION DES ETATS MEMBRES PRIVES DE LEURS DROITS

Suriname, République démocratique du Congo, République dominicaine

En 2003, les efforts suivants ont été fournis par le BHI en vue de réintégrer les Etats membres de l'OHI privés de leurs droits :

- République démocratique du Congo (RDC) :
Le WAAT (West Africa Action Team), un organe technique établi par la CHAtO afin d'évaluer l'état de l'hydrographie, de la cartographie marine et des RSM dans la région, ainsi que pour identifier des initiatives en la matière et proposer des actions visant à améliorer ces questions, a effectué une visite à la RDC en mars 2003 et n'a pas pu déterminer les raisons pour lesquelles les autorités de ce pays ont décidé d'interrompre le règlement de leur contribution à l'OHI depuis 1981. A l'issue de cette visite, le BHI a envoyé une invitation aux autorités nationales pour envisager de réintégrer la République démocratique du Congo dans les affaires de l'OHI. Le BHI a la conviction que la RDC passe à côté des possibilités et bénéfices associés à la sécurité de la navigation et à la protection du milieu marin, autant d'aspects qui sont profondément rattachés au développement économique et social des pays maritimes. Malheureusement, aucune réponse n'a été reçue.
- République dominicaine (RD):
Les efforts visant à réintégrer la RD devaient être réalisés en 2004, toutefois en raison d'une réunion de la COCATRAM tenue en novembre 2003 en RD, le BHI a décidé de profiter de cette occasion pour organiser une réunion avec les autorités du pays. Le représentant de la RD, le Directeur de l'Instituto Cartográfico Militar, a été très réceptif, s'est montré très intéressé et a souhaité contacter les ministères appropriés afin de résoudre la question des contributions et d'assurer leur règlement. Le BHI a fourni des informations techniques ainsi que des informations financières au Ministère des Affaires Etrangères afin d'accélérer le processus. L'on s'attend à une réponse positive pour 2004.
- Suriname:
Comme indiqué dans le Programme de travail, le BHI a contacté le Service hydrographique des Pays-Bas et a traité cette question en coordination. Des communications ont été établies entre le BHI et le Suriname (Président du Comité directeur des Autorités maritimes) et les informations demandées par le Suriname ont été rapidement transmises par le BHI. Il est ressorti des échanges de correspondance que le Suriname envisage sérieusement le rétablissement de ses droits. L'on attend des nouvelles positives pour 2004.

PUBLICATIONS ASSOCIEES

M-2 Politiques maritimes nationales et Services hydrographiques

Une nouvelle édition de cette publication, actualisée, a été prévue pour début 2004. Les membres du Comité de l'OHI sur le renforcement des capacités feront parvenir leurs contributions.

Page laissée en blanc intentionnellement

PROGRAMME DE TRAVAIL 3
SOUTIEN APORTE AUX TECHNIQUES ET AUX NORMES

CARTOGRAPHIE ET SERVICES D'INFORMATIONS HYDROGRAPHIQUES

**COMITE DE L'OHI SUR LA BASE DE DONNEES MONDIALE POUR LES CARTES
ELECTRONIQUES DE NAVIGATION (WEND)**

Président :	Contre-amiral K.R. SRINIVASAN (Inde)
Vice-président :	CV. B. KAUFER (Australie)
Secrétaire :	Ing. en chef M. HUET (BHI)
Membres :	Afrique du Sud, Allemagne, Argentine, Australie, Brésil, Canada, Chili, Chine, Corée (Rép. de), Cuba, Danemark, Espagne, Fédération de Russie, Finlande, France, Grèce, Inde, Indonésie, Italie, Japon, Malaisie, Mexique, Nouvelle-Zélande, Norvège, Oman, Pays-Bas, Pérou, Philippines, Portugal, Singapour, Suède, Royaume-Uni, Thaïlande, Ukraine, USA (NIMA & NOAA), Venezuela, BHI.
Observateurs :	Primar-Stavanger, IC-ENC, OEF, COI.

La 7e réunion du Comité WEND a eu lieu à Lima, Pérou, les 15 et 16 mai. Le principal résultat a été l'établissement d'un groupe de travail du WEND chargé d'assurer une couverture mondiale en ENC, et la mise à jour de ces dernières, une qualité uniforme des données ainsi que des services ENC conviviaux et intégrés. D'autres questions importantes concernaient l'assistance en matière de production d'ENC et la couverture mondiale en ENC. La réunion a exprimé sa reconnaissance au Dr. Peter EHLERS (Allemagne), ancien président du WEND, pour son immense contribution aux questions relatives au WEND.

Le groupe de travail du WEND, présidé par M. Horst HECHT (Allemagne), s'est réuni à deux occasions au BHI, les 11 septembre et 3 décembre. Les questions traitées ont inclus une présentation type sur les objectifs du GT ainsi qu'une lettre aux présidents des CHR (lettre WEND 2/2003), visant à obtenir le soutien des CHR afin d'élargir la couverture en ENC et d'améliorer leur qualité, la stratégie en matière de production d'ENC, les programmes de production des ENC à petites échelles, la définition d'un service ENC intégré ainsi que l'assistance en matière de production d'ENC.

Les directives relatives à l'établissement de limites en matière de production d'ENC, et une déclaration permettant d'assurer des services conviviaux et intégrés au navigateur ont été approuvées par les Etats membres et incluses dans les principes WEND (RT K2.19).

**COMMISSION DE L'OHI SUR LES BESOINS HYDROGRAPHIQUES POUR LES
SYSTEMES D'INFORMATION (CHRIS)**

Président :	M. O. BERG (Danemark)
Vice-président :	CV. R. WARD (Australie)
Secrétaire :	Ing. en chef M. HUET (BHI)
Membres :	Afrique du Sud, Allemagne, Australie, Brésil, Canada, Chili, Chine, Corée (Rép. de), Cuba, Danemark (FRV & KMS), Equateur, Espagne, Estonie, Fédération de Russie, Finlande, France, Grèce, Inde, Indonésie, Italie, Japon, Mexique, Nouvelle-Zélande, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Singapour, Suède, USA (NIMA & NOS), BHI.
Observateurs :	CIRM, DGIWG, GEBCO, IC-ENC, CEI, OEF, OMI, COI, ISO, Primar-Stavanger, RTCM.

La 15^e réunion de la CHRIS a eu lieu au BHI, à Monaco, du 10 au 13 juin. Un document sur les *mécanismes de liaison et directives pour les organisations accréditées* visant à réglementer les liaisons externes de l'OHI a été préparé puis soumis au SPWG. Un plan de travail fournissant un programme détaillé des activités pour la CHRIS et ses GT a été accepté et des instructions pour la soumission de propositions à la CHRIS et aux GT ont été adoptées. D'autres sujets ayant fait l'objet de discussions ont compris la réaffirmation de la nécessité d'assurer une uniformité en matière d'ENC dans le monde, le développement de l'édition 4 de la S-57 et une nouvelle bibliothèque de présentation de l'OHI, ainsi que la parution de la publication S-53 sur le dispositif de protection des données de l'OHI.

GRUPE DE TRAVAIL DE LA CHRIS SUR LA MAINTENANCE ET LE DEVELOPPEMENT D'APPLICATIONS DE LA NORME DE TRANSFERT (TSMAD)

Président : Dr. C.R. DRINKWATER (RU), jusqu'au 3 octobre 2003.
M. M. BROWN (USA/NOAA), à compter du 3 octobre 2003

Vice-président : M. D. VACHON (Canada)

Secrétaire : M. A. PHARAOH (BHI)

Membres : Afrique du Sud, Allemagne, Australie, Belgique, Canada, Danemark, Estonie, Finlande, France, Italie, Japon, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, RU, Singapour, Suède, USA (NOS et USCG), BHI, IC-ENC, Primar Stavanger.

Contributeurs experts : C-Map, HydroService, IDON Technologies, Seven Cs, Universal Systems Ltd.



Le groupe de travail du TSMAD qui est responsable de la maintenance et du développement de la norme de l'OHI pour le transfert des données hydrographiques numériques (publication S-57), a organisé sa 10^e réunion au Service hydrographique australien de Wollongong, en octobre 2003. Cette réunion a constitué un événement marquant pour les membres du TSMAD étant donné qu'il s'agissait de la dernière réunion de son président très estimé et de longue date à cette fonction, le Dr Chris DRINKWATER. Son digne successeur est M. Mike BROWN de la NOAA, USA. M. Tony PHARAOH qui était le secrétaire du TSMAD et de son sous-groupe de travail continuera à soutenir

ce dernier, toutefois M. Ian HALLS (HAS) lui a succédé en tant que nouveau secrétaire du TSMAD.

Le sous-groupe de travail chargé de l'édition 4 de la S-57 a organisé des réunions au Service hydrographique canadien (Ottawa) en mai, conjointement avec la réunion du TSMAD en Australie. Malheureusement, le président de ce groupe, M. Don VACHON a dû se retirer en raison d'autres engagements professionnels. M. Barrie GREENSLADE a été élu nouveau président et coordonnateur des activités du groupe, et il agira également en tant que vice-président du TSMAD.

GRUPE DE TRAVAIL DE LA CHRIS SUR LA TENUE A JOUR DES COULEURS ET DES SIGNES CONVENTIONNELS (C&SMWG)

Président : Dr. M. JONAS (Allemagne)

Vice-président : *poste vacant*

Secrétaire : M. C. ROBERTS (Australie)

Coordinateur technique: M. S. HERBERG (Allemagne)

Membres : Australie, Canada, France, Allemagne, Norvège, Royaume-Uni, USA (NIMA), BHI.

Autres participants : C-Map (Italie), CARIS (Canada), DnV (Norvège), Furuno/Navintra (Finlande), IEC/TC80, Imtech Marine & Industry (Canada), Kelvin Hughes (RU), Nippon Sogo System (Japon), OSL (Canada), Raytheon Marine (USA), STN Atlas Marine Electronics (Allemagne), SevenCs (Allemagne), Transas Group (Russie), UNH (USA), US Coast Guard, Wismar University (Allemagne), Xenex Innovations (Canada).

La 14^e réunion du C&SMWG a eu lieu au SHC canadien d'Ottawa, du 18 au 20 mai. Les principaux points de l'ordre du jour étaient les suivants :

- Travaux de préparation de l'Édition 4.2 de l'Appendice 2 de la S-52, et de l'Édition 3.3 de la bibliothèque de présentation de l'OHI, afin que ces nouvelles éditions puissent être publiées dès que possible. Sont inclus une série de 3 tables des couleurs, la Carte No. 1 et les diagrammes des symboles.
- Elaboration d'une description imprimée des signes conventionnels relatifs aux ECDIS devant être contenus dans la nouvelle bibliothèque de présentation (PL). L'inclusion de la PL numérique (fichier DAI) dans les futures éditions de la bibliothèque de présentation sera facultative.
- Le financement des travaux du GT relatifs à la tenue à jour des spécifications pour les couleurs et les signes conventionnels (une responsabilité centrale de l'OHI). Les demandes de budget concernant les C&S seront soumises au BHI, en fonction du programme de travail. Le coût de la bibliothèque de présentation sera de 1500 € pour les nouveaux arrivants de 500 € s'il s'agit d'une mise à jour, et la PL sera gratuite pour les participants au C&SMWG ne faisant pas partie des SH.
- Interaction et liaison avec d'autres GT de la CHRIS, par exemple le CSPCWG ou le TSMAD, avec le HGMIO OHI-CEI, et avec le GT13 du TC80 de la CEI.

GRUPE DE TRAVAIL DE LA CHRIS SUR LA QUALITE DES DONNEES (DQWG)

Président : M. O. BERG (Danemark)
Membres : Allemagne, Australie, Canada, France, Japon, USA (NIMA & NOS).

Les activités du DQWG ont été en suspens pendant l'année écoulée. Le président de la CHRIS a assumé les responsabilités associées à ce groupe.

GRUPE DE TRAVAIL DE LA CHRIS SUR LA NORMALISATION DES PUBLICATIONS NAUTIQUES (SNPWG)

Président : M. J. MELLES (Allemagne)
Vice-président : M. R.G. WHITE (USA(NIMA))
Membres de l'OHI : Allemagne, Argentine, Corée (Rép. de), Cuba, Danemark, Espagne, Estonie, Fédération de Russie, France, Grèce, Inde, Italie, Japon, RU, Suède, Tunisie, USA (NIMA & NOS), BHI.
Contributeurs experts : Maptech, C-Map, Nippon Sogo Systems.

La première réunion du SNPWG, placée sous la présidence de M. Johannes MELLES, a eu lieu au Service hydrographique (Bundesamt Für Seeschifffahrt Und Hydrographie - BSH) de Hambourg, du 2 au 4 juin 2003.

Bien que de nombreuses organisations hydrographiques produisent des publications numériques, le principal objectif de cette réunion consistait à déterminer comment les informations contenues dans les

publications nautiques pourraient être intégrées au mieux avec les ENC devant être utilisées dans l'ECDIS.

GRUPE DE TRAVAIL CHRIS DE L'OHI SUR LE DISPOSITIF DE PROTECTION DES DONNEES (DPSWG)

Président : M. R. SANDVIK (Norvège)
Vice-président *Poste vacant*
Membres de l'OHI : Allemagne, Canada, France, Norvège, RU, BHI.
Contributeurs experts : IIC, Japan Radio, Kelvin Hughes, SevenCs.

Le groupe de travail de l'OHI sur le dispositif de protection des données (DPSWG) a organisé sa 3e réunion au Bureau hydrographique international (Monaco) les 24 et 25 novembre 2003. Des représentants de Primar-Stavanger, du SH du RU, de SevenCs et du BHI ont pris part à cette réunion qui a examiné le statut actuel de la publication S-63 et lors de laquelle ont été discutées les questions relatives à sa mise en oeuvre ainsi qu'au rôle du BHI en tant qu'administrateur du dispositif. En début d'année (avril), une session de formation, d'une durée de 2 jours, avait été organisée par le DPSWG pour le personnel du BHI, afin d'aider ce dernier à se familiariser avec ses nouvelles fonctions d'administrateur du dispositif.

Afin de faciliter la mise en oeuvre du dispositif, le groupe de travail a établi une liste des "questions fréquemment posées" (FAQ) et a rédigé des notes fournissant des indications sur la mise en oeuvre de la S-63. Ces documents sont accessibles sur le site Web de l'OHI, à l'adresse suivante :

<http://www.iho.shom.fr/>

Le groupe de travail a également créé deux groupes de discussions sur l'Open ECDIS forum (OEF) à l'adresse suivante : <http://www.openecdis.org>, comme suit :

- Un forum de discussion sur le DPSWG afin de résoudre les problèmes techniques liés à la maintenance et au développement du dispositif.
- Un forum de discussion sur la S-63 afin de résoudre les problèmes de mise en oeuvre. Toutes les questions et réponses appropriées, issues de ce forum, seront mises sur la page FAQ de la S-63.

GRUPE DE TRAVAIL DE LA CHRIS SUR LA STANDARDISATION DES CARTES ET SUR LES CARTES PAPIER (CSPCWG)

Président : M. P. JONES (UK)
Vice-président : M. J. MAKINEN (Finlande)
Secrétaire : M. A. COLEMAN (RU)
Membres : Afrique du Sud, Allemagne, Australie, Brésil, Canada, Chili, Colombie, Croatie, Cuba, Danemark, Espagne, Fédération de Russie, Finlande, France, Grèce, Inde, Indonésie, Italie, Japon, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Royaume-Uni, Ukraine, USA (NIMA & NOS).
Contacts : BHI, président de la CHRIS, président du C&SMWG, président du SNPWG, président du TSMAD.

Ce nouveau groupe de travail (2003 a été sa première année d'activité) a été constitué dans le cadre de la CHRIS afin de poursuivre les activités de l'ancienne Commission de standardisation des cartes (CSC). Aucune réunion n'a eu lieu pendant l'année. Les travaux ont été effectués par correspondance et les questions prépondérantes traitées par le CSPCWG ont été les suivantes :

- Définition de procédures de travail pour le nouveau GT.
- Examen d'une symbologie cartographique appropriée pour les voies de circulation archipélagiques (ASL).
- Elaboration d'une symbologie cartographique spécifique pour les zones maritime vulnérables du point de vue de l'environnement (ESSA).

Le secrétariat du CSPCWG a également entretenu des contacts avec le BHI sur la manière d'améliorer la présentation des publications de l'OHI M-4 et M-11.

GROUPE D'HARMONISATION OMI-OHI SUR LES SYSTEMES DE VISUALISATION DES CARTES ELECTRONIQUES ET D'INFORMATION (ECDIS) - (HGE)

Président : M. O. BERG (Danemark)
Membres : **OHI :** Allemagne, Canada, Danemark, France, Norvège, RU, USA, BHI.
OMI : Allemagne, Canada, Fédération de Russie, Japon, Norvège, RU, USA, Secrétariat de l'OMI.
Autres : CIRM, IAIN, IGS, IMSO

Aucune réunion n'a eu lieu pendant l'année. Aucune question n'a été portée à l'attention du groupe.

GROUPE D'HARMONISATION OHI-CEI DES OBJETS SUR L'INFORMATION MARITIME (HGMIO)

Président : Dr. L. ALEXANDER (Univ. of NH, USA)
Membres : **OHI :** Canada, Estonie, Italie, Japon, Norvège, RU, USA (NIMA et Navy), BHI.
CEI : Caris (Canada), Navintra (Finlande), SevenCs (Allemagne), C-Map (Italie), Chartworx (Pays-Bas), Transas (Russie), Maptech (USA), USCG.

La 2^e réunion du HGMIO a eu lieu au BHI, Monaco, le 14 juin. Les questions traitées par la réunion ont notamment inclus :

- L'évaluation de l'état actuel des objets/attributs de la S-57 de l'OHI précédemment développés ou proposés ainsi que les aspects de visualisation de chacune des catégories suivantes des MOI : informations sur les glaces, niveaux de la marée et de l'eau, informations océanographiques et informations météorologiques. Pour chaque catégorie de MOI, un responsable de mission a été désigné et chargé de préparer un document technique concis, décrivant l'état des objets de la S-57 de l'OHI, les spécifications de produit, les couleurs et signes conventionnels proposés, un ensemble de données d'essai, tout essai de terrain requis, etc.
- L'élaboration d'un plan de travail pour le GT et la détermination de priorités de travail.

D'autres sujets pouvant éventuellement faire l'objet d'un futur examen pourraient inclure : les flux de marée, la protection du milieu marin et les habitats maritimes.

L'OHI a contribué aux travaux du GT13 du TC80 de la CEI (visualisations présentant des informations relatives à la navigation) par l'intermédiaire du président du C&SMWG de l'OHI, du Dr. M. JONAS (Allemagne), qui a représenté l'OHI lors d'une réunion du GT13 à St. Petersburg, Floride, USA, en mai. L'OHI coopère également avec la CEI pour la définition et la visualisation des objets sur l'information maritime (voir 3.1.5).

GROUPE DE TRAVAIL SUR L'INFORMATION GEOGRAPHIQUE NUMERIQUE (DGIWG)

Le DGIWG qui assure la collecte des informations géographiques et qui est responsable de la normalisation des données au sein de l'OTAN, a organisé sa réunion annuelle à Vancouver, Canada.

Au cours de la Session intitulée « Industry Day/External Organizations », le BHI a fait une présentation générale de l'OHI et du rôle que l'Organisation joue dans la normalisation des informations hydrographiques. Une présentation ultérieure a fait la synthèse d'une étude parrainée par le SH du RU et par la NIMA qui ont établi un programme grâce auquel les normes S-57 de l'OHI et les normes DIGEST du DGIWG pourraient être harmonisées dans un souci de convergence. Les discussions qui ont suivi ont concerné le rétablissement d'un protocole de coopération conclu entre le DGIWG et l'OHI au début des années 1990 et demeuré depuis lettre morte, les deux organisations ayant délégué leurs tentatives d'harmonisation à l'ISO. Etant donné que les deux organisations travaillent actuellement sur de nouvelles éditions de leurs normes respectives, ceci pourrait constituer l'occasion de s'assurer que toute divergence supplémentaire soit évitée afin de parvenir à une harmonisation substantielle. Un échange continu de personnel entre le groupe technique du DGIWG et le TSMAD du CHRIS de l'OHI a été convenu et on a discuté des efforts qui à court terme seraient avantageux pour les deux parties.

ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION (ISO)

L'Organisation internationale de normalisation (ISO) est une organisation internationale non gouvernementale composée d'une fédération mondiale d'organismes de normalisation internationaux provenant d'approximativement 130 pays.

Le Comité technique 211 de l'ISO (ISO/TC211) élabore actuellement une série de normes de base traitant d'un vaste champ de prescriptions en matière d'informations géographiques. Un grand nombre de ces normes qui concernent le développement plus poussé de la norme S-57 de l'OHI sont à présent terminées ou sont actuellement publiées en tant que projet de normes internationales. L'OHI qui est un membre liaison du TC211, était représentée par M. A. PHARAOH (BHI) et par M. B. GREENSLADE (SH du RU) en séance plénière et lors des réunions du groupe de travail qui ont eu lieu à Thun (Suisse) et à Berlin (Allemagne) en 2003.

ASSOCIATION CARTOGRAPHIQUE INTERNATIONALE (ACI)

L'Association cartographique internationale (ACI) a organisé son Congrès 2003 au Centre de conférence internationale de Durban, Afrique du Sud, du 10 au 16 août. Les conférences cartographiques internationales qui se déroulent tous les deux ans constituent des événements majeurs de l'ACI et attirent de nombreux acteurs du monde cartographique. Plus de 700 cartographes ont été enregistrés lors de l'ICC 2003 qui a notamment compris :

- Une Assemblée générale de l'ACI, du 10 au 16 août;
- La Conférence elle-même, lors de laquelle de nombreux articles ont été présentés toute la semaine, lors de sessions organisées en parallèle, sur des sujets relatifs à la cartographie, comme la cartographie appliquée et les SIG, l'élaboration d'une base de données géospatiales, la cartographie sur Internet, la cartographie marine, la cartographie sur le terrain, l'infrastructure en matière de données spatiales, les normes relatives aux données spatiales, etc.
- Une exposition cartographique lors de laquelle diverses cartes et divers autres produits cartographiques ont été présentés par les membres de l'ACI ; et
- Une exposition commerciale avec la participation de sociétés impliquées dans des activités relatives à la cartographie.

Un plan stratégique a été discuté et convenu lors de l'Assemblée générale de l'ACI. Plusieurs vice-présidents ont été élus (ou réélus) et le Professeur Milán KONECNY (République Tchèque) a été élu président de l'ACI pour un mandat de 4 ans. En outre, le représentant de l'OHI, M. Michel HUET, a eu l'occasion de s'adresser à l'Assemblée et a fait une présentation sur l'OHI incluant l'examen des activités et réalisations récentes de l'OHI, ou bien présentant un intérêt particulier pour cette dernière, comme par exemple la nouvelle Convention SOLAS de l'OMI, la conférence sur le centenaire de la GEBCO, ou l'entreprise commune OHI-ACI-FIG visant à produire des normes de compétence pour les spécialistes en cartographie marine. Il a également mentionné un projet de protocole d'accord OHI-ACI, préparé par le BHI dans le but de renforcer la coopération entre les deux organisations. Ce projet de protocole a été examiné et favorablement perçu par le Comité exécutif de l'ACI, pendant cette semaine. Les articles présentés lors de l'ICC 2003, dont certains pourront présenter un intérêt pour la communauté de l'OHI, ont été enregistrés sur CD-ROM et distribués aux participants. Des exemplaires peuvent en être obtenus en contactant le secrétaire général de l'ACI, M. Ferjan ORMELLING : F.Ormeling@geog.uu.nl.

En dehors de l'exposition cartographique de l'ACI, un emplacement spécifique a généreusement été mis à la disposition de l'OHI par les organisateurs de l'ICC 2003 pour l'exposition des cartes marines de l'OHI lors de laquelle 19 Services hydrographiques et le BHI ont pu exposer leurs produits. L'exposition des cartes marines de l'OHI a remporté un vif succès auprès des délégués de la conférence. Un jury composé de plusieurs personnalités de l'ACI, dont le Prof. KONECNY, et présidé par le représentant de l'OHI a été constitué afin d'évaluer l'exposition. Après un examen minutieux de toutes les présentations, le jury a décidé, en fonction d'une série de critères stricts, que la récompense du meilleur exposant devrait être attribuée à deux SH présentant une large diversité de produits cartographiques, y compris les ENC visualisées sur un ordinateur simulant un ECDIS, avec, en permanence, du personnel sur place. Les SH lauréats ont été **l'Afrique du Sud et l'Ukraine**. Le BHI félicite chaleureusement les lauréats qui recevront leur récompense lors du prochain événement majeur de l'OHI, à savoir la Conférence hydrographique internationale extraordinaire (CHIE) d'avril 2005, à Monaco.

Lors de l'ICC 2003, le JB-GIS (Joint Board of Geospatial Information Societies) a tenu sa réunion annuelle, avec des représentants de l'ACI, de l'OHI, de la FIG, de l'AIG (Association internationale de géodésie), la SIPT (Société internationale de photogrammétrie et de télédétection), l'ISCGM (International Steering Committee for Global Mapping) et IMTA (International Map Trade Association). Outre les organisations susmentionnées, le JB-GIS comprend également l'UGI (Union géographique internationale). Le JB-GIS peut être considéré comme un forum de discussion des domaines d'intérêt communs à plusieurs sociétés membres, et comme un mécanisme de coordination pour la coopération. Les objectifs du JB-GIS consistent à accroître la coopération entre les sociétés membres et à constituer un point de contact officiel pour toutes les agences intéressées par les informations géospatiales. La réunion était présidée par le Prof. Bengt RYSTEDT, président de l'ACI. La présidence du Comité est assurée chaque année, à tour de rôle, par les présidents de chaque société membre. Des présentations ont été faites par les représentants des organisations sur leurs principales activités pendant l'année écoulée. Il a été convenu de créer un site Web, si possible en utilisant l'adresse suivante : www.jbgis.org, et que l'adresse postale du JB-GIS serait celle du siège permanent de la FIG au Danemark. Il est prévu que la prochaine réunion du JB-GIS aura lieu conjointement avec un Congrès de l'ISPRS à Istanbul, Turquie, en juillet 2004. Jusqu'à cette date, le président du JB-GIS sera le Dr. John C. TRINDER, Président de l'ISPRS. Conformément à une suggestion du représentant de l'OHI (Michel HUET), il a été décidé que la réunion suivante se déroulerait à Monaco, à l'occasion de la 3e CHIE, en avril 2005. Le président de l'OHI, le VA Alexandros MARATOS, présidera donc le JB-GIS de juillet 2004 à avril 2005.

Outre le BHI, les Services hydrographiques suivants, au moins, ont été représentés à l'ICC 2003: Chine, Equateur, Finlande, Inde, Afrique du Sud, Suède et Ukraine.

CARTES INTERNATIONALES

Série de cartes à petites échelles (1:2 M et inférieures)

A la fin de l'année l'état du portefeuille était le suivant :

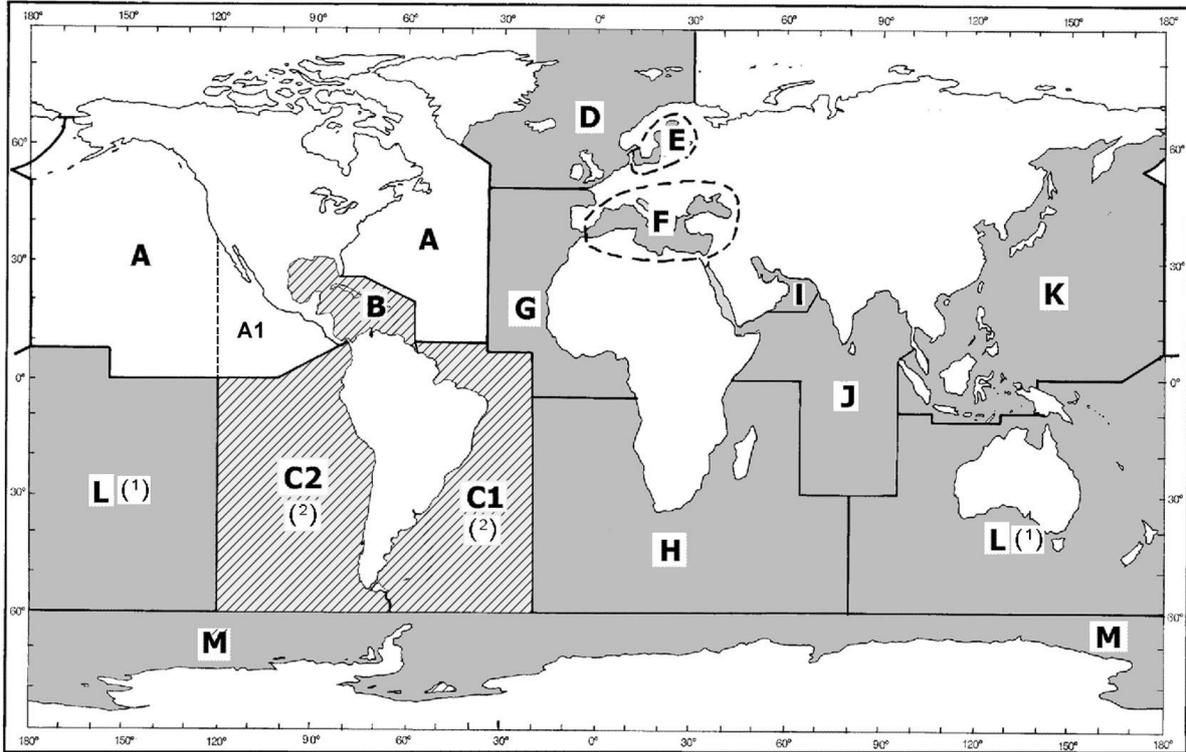
- Cartes INT prévues	95
- Cartes INT publiées.....	84
- Cartes INT reproduites par d'autres Etats membres de l'OHI	80
- Nombres de pays producteurs membres de l'OHI.....	17
- Nombre de pays producteurs membres de l'OHI.....	15

Série de cartes à moyennes et grandes échelles (supérieures à 1:2 M)

- i) La production, par les Services hydrographiques des Etats membres, de cartes INT à moyennes et à grandes échelles s'est poursuivie, conformément aux plans de découpage préparés par les groupes de cartographie régionaux ou les commissions régionales de l'OHI. Les sections de la M-11 concernant les cartes INT des régions 'D', 'E', 'F', 'G', 'H', 'I', 'J', 'K', 'L' et 'M' sont achevées.
- ii) Des plans de découpage des cartes INT ont déjà été adoptés pour les régions suivantes : D (Coord: Pays-Bas), E (Coord: Allemagne), F et G (Coord: France), H (Coord: Afrique du Sud), I (Coord: Iran), J (Coord: Inde), K (Coord: Japon), L (Coord: Australie; moyennes échelles uniquement), et M (Antarctique - Coord: BHI).
- iii) Les plans de découpage des cartes INT pour les Régions B (Coord: Mexique), C1 (Coord: Brésil), et C2 (Coord: Chili) sont dans leur phase finale de préparation.
- iv) Aucun progrès n'a été signalé pendant l'année en ce qui concerne la préparation d'un plan de découpage des cartes INT pour la Région A (Coord: USA(NOAA)).

REGIONS DE CARTOGRAPHIE INTERNATIONALES DE L'OHI

Etat des plans de découpage régionaux pour les cartes INT à moyennes et à grandes échelles



(1) Echelles moyennes seulement

(2) Quelques réserves à lever

■ Plan de découpage des cartes INT convenu

▨ Plan de découpage des cartes INT en préparation

v) Etat du portefeuille de cartes INT à moyennes et grandes échelles à la fin de l'année 2003 :

Zone	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
A (Atl.NW & Pac. NE)	USA/NOS	CHUSC	NP	4	4
B (Mer des Caraïbes)	Mexique	CHMMC	52	0	0
C1 (Atlantique SW)	Brésil	Groupe cart. Rég.	57	2	0
C2 (Pac. SE)	Chili	CHPSE	42	5	0
D (Mer du Nord)	Pays-Bas	CHMN & CHN	194	180	144
E (Mer Baltique)	Allemagne	CCIMB/CHMB	188	89	20
F (Mer Méd. & Mer Noire)	France	MEDINCHART/CHMMN	207	125	68
G (Atlantique Est)	France	CHATINTCHART/CHAto	153	56	34
H (Oc. Atl. SE & Oc. ind.SW)	Afrique du Sud	CHAIA	101	41	14
I (Oc. Ind. NW)	Iran	CHZMR	108	0	0
J (Oc.Ind. Nord)	Inde	CHOIS	123	20	3
K (Asie E & Pac. NW)	Japon	CHAO	284	68	10
L (Oc.Ind. SE & Pac. SW)	Australie	CHPSO	36	25	18
M (Océan austral)	BHI	CHA	85	16	1
TOTAL			1630	697	352

(1) Coordinateur

(2) Commission/Comité/Groupe

(3) Projetées, NP = Non précisées

4) Publiées

(5) Reproduites par d'autres EM

ATELIER SECTEUR PRIVE/PARTIES PRENANTES

Pour la quatrième année successive, le Comité de direction du BHI a organisé un atelier au Bureau hydrographique international de Monaco, les 16 et 17 juin 2003, afin d'encourager la coopération entre l'OHI et les organismes secteur privé/parties prenantes. L'atelier qui a enregistré une bonne participation a regroupé approximativement 50 membres issus de fabricants d'équipements hydrographiques et de navigation, de producteurs de données, du monde universitaire, des navigateurs, des agents commissionnés pour la vente des cartes ainsi que des représentants des Services hydrographiques et d'autres organisations maritimes nationales.

Bien que l'un des principaux sujets ait été, comme lors des années précédentes, la production d'ENC (ou plutôt le manque en la matière), il est apparu que l'un des principaux objectifs de ces rencontres, à savoir l'établissement d'un mécanisme de liaison entre le secteur privé et l'OHI, était sur le point d'être atteint. La conférence de cette année a vu la présentation de diverses propositions bien préparées par l'OHI et par le secteur privé.

Les représentants du secteur privé et des utilisateurs ont lancé un avertissement afin de prendre garde à ne pas perdre l'intérêt des utilisateurs finaux des produits hydrographiques.

S-44 – NORMES DE L'OHI POUR LES LEVES HYDROGRAPHIQUES

Président: Vice-amiral A. MARATOS (Président du BHI)
Secrétaire : CC S. SHIPMAN (ATH BHI)

A la suite de la publication de la 4e Edition de la S-44 en 1998, le groupe de travail a été suspendu, dans l'attente d'une demande de 5e Edition.

LEVES HYDROGRAPHIQUES

GROUPE DE TRAVAIL SUR LE DICTIONNAIRE HYDROGRAPHIQUE DE L'OHI (HDWG)

Président et secrétaire: CC. Steve SHIPMAN (BHI)

Aucune réunion de ce groupe de travail n'a eu lieu en 2003.

COMITE SUR LES MAREES

Président : CF John PAGE
Secrétaire : CC. Steve SHIPMAN (BHI)

La Ve réunion du Comité sur les marées a été organisée par la 'Dirección de Hidrografía y Navegación, Marina de Guerra del Perú' à l'hôtel « Las Americas », à Lima, Pérou, du 23 au 25 avril 2003. La réunion a vu la participation de représentants de l'Australie, du Canada, du Chili, de la Chine, du Danemark, de la France, du Pérou, du Royaume-Uni et du BHI. Un large éventail de sujets ont été discutés et, dès sa finalisation, le rapport final sera enregistré sur la page Web du Comité sur les marées.

EUREF AIG

Une réunion de l'ECGN (European Combined Geodetic Network) s'est déroulée à Francfort, les 4 et 5 septembre. Les normes devant être respectées en matière d'observations spatiales (GPS, GLONASS, GALILEO et Laser), les observations de pesanteur (Supraconductrices et absolues), les observations de

nivellement et celles obtenues à partir des marégraphes, entre autres, ont été convenues. Les observations obtenues à partir des marégraphes doivent satisfaire aux recommandations générales de la Commission océanographique intergouvernementale (COI) afin d'être en conformité avec les normes des centres, réseaux et services internationaux concernés par le niveau de la mer, comme le Service permanent du niveau des mers (PSMSL), le Service européen du niveau des mers (ESEAS) et le Système mondial d'observation du niveau de la mer (GLOSS). Une attention particulière doit être accordée à l'entretien régulier des marégraphes afin d'assurer la stabilité et la fiabilité nécessaires, à long terme, des mesurages. Les différences de hauteur entre le point de contact du marégraphe, le repère de nivellement du marégraphe, le repère de nivellement du GPS, et éventuellement d'autres repères, doivent être établies, sur une base annuelle au moins. Par ailleurs, il a été recommandé que tous les observatoires de marée participent au projet GPS TIGA-PP (Tide-Gauge Benchmark Monitoring Pilot Project).

Tandis que l'ECGN est spécifiquement voué à l'Europe, l'AIG forme actuellement un nouveau projet intercommission, dans le cadre de la même présidence, sur les systèmes de référence verticale, afin d'examiner une proposition relative à un système appelé « World Height System ». ATH assure la liaison entre ces groupes, le Comité de l'OHI sur les marées et le Comité ABLOS.

GROUPE DE TRAVAIL SUR LE MANUEL D'HYDROGRAPHIE DE L'OHI (MoHWG)

Président : Capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA
Vice-président: CC David WYATT
Secrétaire: CC Steve SHIPMAN

En raison de retard dans la réception des contributions, les membres du GT ont été avisés que la seconde réunion du groupe de travail serait repoussée à novembre 2003. En mai 2003, une lettre a été adressée aux membres du GT afin de souligner le fait que les Chapitres 3, 4, 5 et 7 n'avaient toujours pas été reçus. Compte tenu du temps requis par le BHI pour combiner les chapitres ensemble et les communiquer au GT pour examen, il a en outre été suggéré que la réunion de révision éditoriale finale ait lieu du 1^{er} au 3 ou du 8 au 10 mars 2004, au BHI. En dépit de la demande visant à accuser réception de la lettre, afin d'accélérer la production des chapitres en attente et d'indiquer une préférence pour la date de la réunion, seules 4 réponses ont été reçues.

Le BHI n'a pas souhaité reporter la réunion finale après mars 2004 étant donné que ceci constitue déjà un retard de 13 mois dans le plan de 2 ans. Le BHI pense qu'il s'agit d'une importante publication qui doit jouer un rôle clé en matière de renforcement des capacités.

COMITE CONSULTATIF SUR LES ASPECTS HYDROGRAPHIQUES, GEODESIQUES ET GEOSCIENTIFIQUES MARITIMES DU DROIT DE LA MER (ABLOS)

Président : Prof. Chris RIZOS
Vice-président : Dr. Shin TANI
Secrétaire: CC. Steve SHIPMAN (BHI)

La fin du mois d'octobre 2003 a été une période très chargée pour le Comité consultatif sur les aspects hydrographiques, géodésiques et géoscientifiques maritimes du droit de la mer (ABLOS) et le BHI. L'Organisation hydrographique internationale (OHI), l'Association internationale de géodésie (AIG) et la Commission océanographique intergouvernementale (COI) de l'UNESCO ont conjointement parrainé le Comité ABLOS.

La première réunion du Comité d'édition chargé de produire la 4e Edition de la S-51 «Manuel sur les aspects techniques de la Convention des Nations Unies sur le Droit de la mer » a eu lieu le jeudi 23 et le vendredi 24 octobre. Les grandes lignes de la structure de l'ouvrage ont été convenues et l'on a identifié les membres qui dirigeraient l'élaboration des diverses sections. M. Ron MACNAB, président sortant du Comité ABLOS, a accepté d'assumer les fonctions de président du Comité d'édition. Toute

personne qui serait susceptible de contribuer à cette publication révisée doit contacter M. Steve SHIPMAN au BHI, à l'adresse suivante : sshipman@ihb.mc. Il est prévu qu'une autre réunion du Comité d'édition aura lieu en avril 2004, dans le but de publier la nouvelle édition avant fin 2004.

La réunion annuelle du Comité ABLOS s'est déroulée le dimanche 27 et le lundi 28 octobre. Le Comité a discuté, entre autres sujets, des questions soulevées par le Comité d'édition de la S-51 et a approuvé le plan d'actions proposé. D'importantes discussions ont porté sur les futurs points centraux du Comité ABLOS. Les discussions ont notamment porté sur les points suivants :

- L'obtention d'un consensus scientifique sur des problèmes de crêtes dans différentes parties du monde;
- L'impact de l'Article 76 sur la recherche scientifique marine ;
- Le réseau de référence verticale global;
- La coopération internationale dans le domaine de la cartographie des océans;
- L'invitation à participer aux initiatives en matière de formation.

Le Comité a adressé ses remerciements à M. Bjorn Geirr HARSSON, qui quittait le Comité dont il avait été un membre très actif depuis le début. Le Comité a été informé que l'AIG avait nommé le Dr. Don GRANT, Deputy Surveyor General de LINZ (Land Information New Zealand), en remplacement de M. Bjorn HARSSON.

Le professeur Chris RIZOS de l'université de New South Wales, en Australie, membre de l'AIG et actuel vice-président, a été élu président pour les deux prochaines années. Le Dr. Shin TANI du Département hydrographique et océanographique de la garde côtière japonaise, et membres du Comité (pour l'OHI) a été élu vice-président.

La prochaine réunion du Comité ABLOS aura lieu en octobre 2004. Les date et lieu doivent être confirmés.

Le rapport complet de la réunion de travail sera disponible ultérieurement sur le site Web du Comité ABLOS à l'adresse suivante : <http://www.gmat.unsw.edu.au/ablos/index.html>.

La 3^e conférence biennale ABLOS intitulée "Addressing Difficult Issues in UNCLOS", s'est déroulée au BHI, du 28 au 30 octobre. Quatre-vingt huit délégués (un nombre record pour les locaux du BHI) venus de 31 pays et représentant 22 Etats membres de l'OHI, 10 autres départements gouvernementaux, 12 groupes de travail, 9 instituts d'enseignement et 3 organisations internationales ont participé à la conférence, du 28 au 30 octobre.

Le premier jour de la conférence a compris 6 sessions de travaux pratiques portant sur les points suivants :

- Systèmes de référence des hauteurs ;
- Ligne de base normale ;
- Zones et juridictions maritimes ;
- Considérations nationales lors de la négociation d'une frontière maritime ;
- Effectuer une étude de l'Article 76;
- Ressources marines non biologiques en eaux profondes.

Les deuxième et troisième jours, 22 articles ont été présentés par d'éminents spécialistes dans les domaines de l'hydrographie, de l'océanographie, de la géodésie, du droit, de l'informatique, des SIG et de la recherche marine, couvrant de nombreux aspects du droit de la mer. La conférence a remporté un vif succès auprès des délégués et les articles ont suscité d'importants débats qui se sont prolongés dans les cafés et bars de Monaco, bien après la fin de la réunion officielle. Les articles et comptes rendus des travaux pratiques sont accessibles sur le site Web ABLOS (voir ci-dessus).

La prochaine conférence ABLOS aura lieu en 2005, probablement au BHI, au mois d'octobre. Les dates exactes ainsi que les thèmes seront convenus lors de la réunion de travail ABLOS 2004.

NORMES POUR LES LEVES DANS LES FLEUVES NAVIGABLES ET LES VOIES MARITIMES INTERIEURES

Cette question a été soulevée par le BHI lors de certaines réunions des Commissions hydrographiques régionales. Il est apparu qu'il n'existait aucun consensus général quant à la nécessité d'établir des normes pour les levés dans les fleuves navigables, étant donné que les caractéristiques de chacune de ces masses d'eau pouvaient être extrêmement différentes. Par ailleurs, il a été indiqué que pour un même fleuve, différentes méthodes devaient être appliquées, en raison des changements rapides qui affectent les zones, en rapport avec des facteurs météorologiques.

Les discussions avaient montré que, d'une manière générale, les méthodes normales s'appliquaient à la fois à l'hydrographie des zones côtières et fluviales. Un groupe de travail a été créé par la CHPSE, sous la présidence du Pérou, afin de préparer un document qui tiendrait compte de certaines particularités générales relatives aux fleuves ainsi que de certaines considérations et pratiques très particulières appliquées dans différents scénarios. Dès que le document sera disponible, le BHI le communiquera à tous les EM aux fins de commentaires et d'améliorations. L'un des principaux résultats de cette action est que ces aspects généraux pourraient être pris en compte dans le manuel d'hydrographie en préparation.

COMITE CONSULTATIF FIG/OHI/ACI

La XXVI^e réunion du CCI a eu lieu au Centre de conférence de Lensbury, à Teddington Lock (Londres) RU, du 3 au 7 juin 2003. Elle a été organisée par M. Gordon JOHNSTON, membre du Comité consultatif, avec le soutien de sa société "Thales Geosolutions", du SH du RU et de la FIG. Les personnes suivantes étaient présentes :

Président :	M. Svante ASTERMO (Suède)
Vice-président :	CC. Steve SHIPMAN (RU) CV. A. ARMSTRONG (USA), depuis juillet 2003.
Secrétaire :	CV. Federico BERMEJO (BHI)
Membres :	Prof. Dr. D. EGGE (Allemagne), M. R. FURNESS (Australie), Dr. D. WELLS (Canada), Mme. T. TUURNALA (Finlande), Dr. L. TSOULOS (Grèce), Dr. L. SURACE (Italie), Cdre. R.B. JAYARAMAN (Inde), Dr. M. RAZALI (Malaisie), M. G. JOHNSTON (RU)

Le Comité consultatif a accueilli le Cdre. R.B. JAYARAMAN (Inde) en sa qualité de nouveau membre



désigné par l'OHI au sein du Comité consultatif, en remplacement du contre-amiral SRINIVASAN qui avait démissionné de ses fonctions. Le Comité consultatif a remercié le contre-amiral SRINIVASAN pour sa remarquable contribution aux tâches du Comité consultatif pendant ses huit années d'activité en tant que membre du Comité.

Le président a également rappelé au Comité qu'il s'agissait de la dernière réunion pour le capitaine de vaisseau GORZIGLIA et pour le CC SHIPMAN qui ont donné leur démission en raison de leurs nouvelles attributions au BHI. Il a également indiqué au Comité consultatif que le

Prof. Dr. Delf EGGE (Allemagne) et le Prof. Luciano SURACE (Italie) avaient été sélectionnés par l'OHI à leur succession.

Le capitaine de vaisseau GORZIGLIA a résumé le contexte et l'élaboration des nouvelles normes pour les spécialistes en cartographie marine et le texte final a été approuvé. La nouvelle publication est désormais disponible sur le site Web de l'OHI, conformément à la politique et aux procédures actuelles de l'OHI en matière de publications.

Le Comité consultatif a approuvé l'homologation du Cours soumis par la « University of Otago » (Nouvelle-Zélande) à la XXVe réunion et a confirmé son homologation en Catégorie A.

Les cours suivants ont été examinés et homologués :

- I.- LE « ROYAL NAVY'S HM2 COURSE » en Catégorie B, Option 6.
- II.- LE COURS DE FORMATION AVANCEE EN HYDROGRAPHIE POUR LES OFFICIERS - EPSHOM (FRANCE) en Catégorie B
- III. PROGRAMME POUR LE DIPLOME NATIONAL EN HYDROGRAPHIE DE L'ACADEMIE NAVALE DE DALIAN (CHINE) en Catégorie B, avec les options 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7. Il a par ailleurs été décidé d'élargir l'homologation des cours de Catégorie A accordée en 2002, afin d'inclure les options 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7.
- IV. COURS DE SPECIALISATION EN HYDROGRAPHIE DE L'INSTITUT HYDROGRAPHIQUE PORTUGAIS en Catégorie A avec les Options 1 et 2.

Le premier projet de normes a été préparé par le capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA (Chili) avec le précieux soutien de l'Académie maritime internationale, et a été soumis à l'examen du Comité consultatif international qui l'a révisé lors de sa XXVe réunion organisée en juin 2002.

La publication se trouve sur le site Web de l'OHI et les Etats membres ont fourni de précieux commentaires.

Le projet amendé a, en définitive, été approuvé par le Comité consultatif international lors de sa XXVIe réunion (juin 2003) et les nouvelles normes sont par la suite entrées en vigueur.

Le Comité a discuté des méthodes d'apprentissage actuelles en mettant notamment l'accent sur l'« apprentissage en ligne » et les membres ont mis en commun leurs expériences dans cet intéressant domaine.

Il a également été convenu que des contacts continus seraient maintenus entre le Comité et les instituts dont les cours sont homologués. Ces instituts devront tenir leurs cours à jour en fonction des normes de compétence, à mesure qu'ils recevront des informations de Comité, et effectuer une évaluation interne de leurs cours. L'utilisation du site Web de l'OHI sur Internet sera encouragée, comme moyen devant permettre de suivre ce processus.

Il a également été décidé que les Commissions hydrographiques régionales de l'OHI devront se concentrer sur le développement des questions de formation.

Le Comité reconnaît pleinement la contribution de l'Ecole hydrographique nationale d'Inde, de l'Académie maritime internationale (AMI) de Trieste (Italie) et de l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA, Japon) à la formation internationale dans leurs régions respectives ainsi qu'au sein des Commissions hydrographiques régionales et recommande que leur action soit citée en exemple afin d'encourager dans cette voie d'autres zones et Commissions hydrographiques régionales.

Le Comité a confirmé la récente décision d'organiser la XXVIIe réunion en Malaisie, du 5 au 8 mai 2004. Plusieurs propositions ont été émises quant aux date et lieu d'organisation de la réunion de 2005, lesquels seront fixés ultérieurement.

Le président a expliqué que le vice-président actuel, le CC. Steve SHIPMAN, comme déjà précisé à l'ouverture de la conférence, devait démissionner du Comité en raison de ses nouvelles fonctions au BHI et qu'il fallait donc procéder à l'élection d'un nouveau vice-président. Le capitaine de vaisseau Andy Armstrong (USA) a été élu vice-président à l'unanimité.

Le Comité a remercié le capitaine de vaisseau GORZIGLIA et le CC. SHIPMAN pour leurs travaux et efforts pendant leurs mandats et leur a souhaité tout le succès possible dans leurs nouvelles fonctions respectives de Directeur et adjoint technique du BHI.

**COORDINATION DES ACTIONS AVEC LES AGENCES DE FINANCEMENT
INTERNATIONALES POUR LA PROMOTION DE LA FORMATION ET DE
L'ENSEIGNEMENT RELATIFS A L'HYDROGRAPHIE DANS LES PAYS
EN VOIE DE DEVELOPPEMENT**

Il a été décidé que le Comité de l'OHI sur le renforcement des capacités examinerait cette question dans le cadre de sa stratégie.

CARTOGRAPHIE OCEANIQUE

CARTE GENERALE BATHYMETRIQUE DES OCEANS (GEBCO)

Le principal événement de l'année qui a été la commémoration du centenaire de la GEBCO, conjointement organisée par l'OHI et la COI avec la précieuse contribution du Gouvernement de Monaco, s'est déroulé à Monaco, du 14 au 16 avril 2003 et a remporté un grand succès.

Le principal événement de cette commémoration a été la Conférence intitulée "*La cartographie du monde secret des fonds océaniques. Projet de la GEBCO 1903-2003*", ouverte par SAS le Prince ALBERT de Monaco qui a rendu hommage à toutes les personnes ayant travaillé sur le projet de la GEBCO avec la plus grande efficacité, pour le bénéfice de l'humanité. La Conférence a regroupé une sélection de présentations particulièrement intéressantes sur des sujets allant des premières années de la GEBCO jusqu'au futur de cette dernière avec une attention spéciale portée à la cartographie océanique du 21^e siècle. Plus de 150 spécialistes assistaient à cette conférence et tous ont été impressionnés par la grande qualité des présentations lesquelles portaient, entre autres, sur les images tridimensionnelles dynamiques du fond de la mer ainsi que sur divers autres développements récents en matière de bathymétrie numérique. Les événements associés ont été les suivants :

- La publication d'un ouvrage de 140 pages intitulé "*The History of GEBCO, 1903 - 2003*", avec de nombreuses planches en couleurs, publié par GITC bv.
- L'édition du Centenaire de l' "Atlas numérique de la GEBCO" (GDA) incluant une version maillée des courbes de niveau de la GEBCO présentée sur un carroyage global avec espacement d'une minute (latitude sur longitude). Un exemplaire en a été distribué aux participants à la Conférence.
- Une exposition technique de cartographie océanique, incluant la première carte bathymétrique de l'océan Indien établie à partir de données maillées, ainsi que des produits bathymétriques de plusieurs projets de cartes bathymétriques internationales (CBI).



- Le dévoilement d'une plaque commémorative par SAS le prince ALBERT de Monaco lors de la cérémonie d'ouverture.

Le site Web continue d'être une source d'informations utiles sur la GEBCO, pour l'ensemble de la communauté. La GEBCO est reconnaissante au NGDC d'abriter ce site.

Les réunions suivantes de la GEBCO ont été prévues pour 2004:

- XXe Comité directeur : 1-2 avril, La Spezia, Italie
- Sous-Comités/Groupes de travail : 3 avril, La Spezia, Italie
- Plenary Sessions : 5-6 avril, La Spezia, Italie
- Sous-comité sur les noms des formes du relief géographique sous-marin : 8-11 juin, Saint-Pétersbourg, Russie

COMITE DIRECTEUR MIXTE OHI-COI DE LA GEBCO

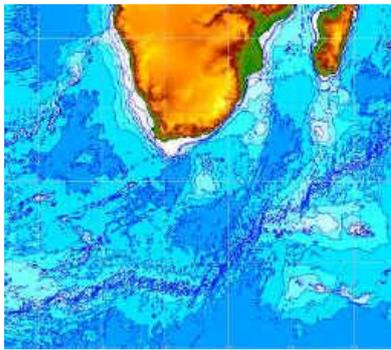
Président : M. D. MONAHAN (Canada)
Vice-président: *poste vacant*
Membres: **OHI :** M. D. MONAHAN (Canada), IGA E. CAILLIAU (France), M. A.E. HADJANTONIOU (Grèce), Dr. K. YASHIMA (Japon), Dr. M.S. LOUGHRIDGE (USA)
COI : Dr. H.SCHENKE (Allemagne), Lic. J.L. FRIAS Salazar (Mexique), Dr. R. FALCONER (Nouvelle-Zélande), Dr. G. UDINTSEV (Fédération de Russie), Dr. M. JONES (Royaume-Uni)
Secrétaire permanent : Dr. R. WHITMARSH (Royaume-Uni)

La dix-neuvième réunion du Comité directeur de la GEBCO (GEBCO-XIX) a eu lieu au BHI, Monaco, les 16 et 17 avril.

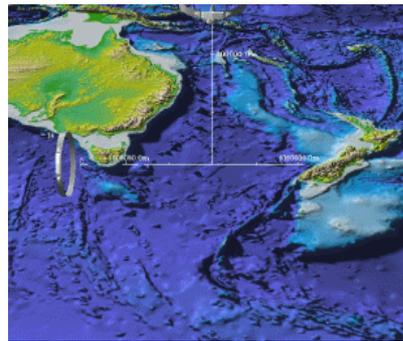
SOUS-COMITE DE LA GEBCO SUR LA BATHYMETRIQUE NUMERIQUE (SCDB)

- Président :** Dr. M. JONES (RU) (retraité depuis le 17 avril 2003 ; poste actuellement vacant)
- Membres :** Allemagne, BHI, Canada, Fédération de Russie, Grèce, Israël, Japon, RU et USA.
- Secrétaire :** Secrétaire permanent de la GEBCO.

Le sous-comité de la GEBCO sur la bathymétrie numérique a organisé sa 20^e réunion au BHI (Monaco), le samedi 12 avril 2003. La réunion a été ouverte par le directeur du BHI, le capitaine de vaisseau Hugo GORZIGLIA, et présidée par le Dr. Meirion JONES du British Oceanographic Data Centre. M. Tony PHARAOH y représentait le BHI.



Isobathes



Données maillées du GDA visualisées

Exemples d'images produites à partir du GDA du centenaire de la GEBCO - avril 2003

La principale question discutée lors de cette réunion concernait la nouvelle édition de l'Atlas numérique de la GEBCO (GDA), laquelle a officiellement été publiée à l'occasion de la Conférence sur le centenaire de la GEBCO (14-16 avril). Le nouveau GDA s'inscrit dans le prolongement des deux éditions précédentes publiées en mars 1994 et en mars 1997. En sus des isobathes existantes de la GEBCO, le nouveau GDA comprend également une nouvelle bathymétrie pour les océans Arctique et Indien, ainsi que d'importantes mises à jour pour les zones de l'Atlantique Nord, de la mer de Weddell et pour celles entourant la Nouvelle-Zélande. Tout aussi important, le GDA inclut également la première parution du maillage bathymétrique de la GEBCO, lequel fournit des données bathymétriques sur un maillage global à une minute.

Le nouveau GDA est livré sous forme d'une série de cédéroms avec une interface logiciel Microsoft Windows qui permet de visualiser les données bathymétriques en diverses projections. Il permet également aux utilisateurs de sélectionner et d'exporter des données maillées et vectorielles concernant les isobathes, pour utilisation dans d'autres applications. Pour tout renseignement complémentaire sur le GDA, consulter le site Web du BODC à l'adresse suivante : www.bodc.ac.uk ou envoyer des demandes à : enquiries@bodc.ac.uk

SOUS-COMITE SUR LES NOMS DES FORMES DU RELIEF SOUS-MARIN (SCUFN)

Président : Dr. H.W. SCHENKE (Allemagne)
Membres : Argentine, Colombie, Fédération de Russie, Indonésie, Japon, USA.
Secrétaire : BHI.

La 16^e réunion du SCUFN a eu lieu au BHI, à Monaco, du 10 au 12 avril. Sur les 164 noms examinés pendant cette réunion, approximativement 100 nouveaux noms ont été acceptés et ajoutés à l'Index et la majeure partie de ces derniers se situe dans l'océan arctique. L'Index des noms géographiques des formes du relief sous-marin actuel est disponible sur le site Web de la GEBCO (voir www.ngdc.noaa.gov/mgg/gebco/underseafeatures.html).

Le Dr. R.L. FISHER (USA) a démissionné du SCUFN, après avoir occupé, pendant plus de 20 ans, les fonctions de président du SCUFN et après avoir accompli un immense travail. Le Dr. H.W. SCHENKE (Allemagne) a été nommé aux fonctions de nouveau président. L'Argentine, la Colombie, l'Indonésie, le Japon, la Fédération de Russie et les USA ont généreusement fourni de nouveaux membres pour le SCUFN.

Atlas numérique de la GEBCO

Les ventes cumulées et la distribution de la seconde édition du GDA représentaient, au mois d'avril 2003, 1378 exemplaires distribués à 96 pays (dont 1057 vendues, y compris 30 au cours de l'année écoulée).

A l'occasion du centenaire de la conférence, la nouvelle édition du centenaire du GDA présentée sur un carroyage avec un espacement d'une minute a été publiée. Ceci a couronné les immenses efforts fournis par de nombreuses personnes au sein de la GEBCO afin de respecter une date limite très rapprochée. Le GDA avait été montré à de nombreuses personnes ayant participé à l'Assemblée géophysique européenne organisée à Nice, la semaine précédente; 11 000 scientifiques avaient participé à cette Assemblée qui avait suscité un intérêt considérable. Le nouveau GDA fait preuve d'une grande souplesse dans les types d'affichage pouvant être créés et peut, en outre, servir à créer de nouveaux profils du relief, à planifier les routes des croisières et à rechercher de nouveaux noms d'éléments et de lieux.

PROJETS DE CARTES BATHYMETRIQUES INTERNATIONALES

L'OHI contribue aux sept projets régionaux de cartes bathymétriques internationales de la COI :

- IBCM (Méditerranée et mer Noire) www.ngdc.noaa.gov/mgg/ibcm/ibcm.html
Président : Prof. C. MORELLI, Italie

Aucune réunion n'a eu lieu pendant l'année. A la suite de la réunion de la CHMMN tenue en mai, à Brest (France), le BHI, appliquant une décision de la Commission, a adressé une lettre aux Etats de la région, en leur demandant de mettre les données numériques utilisées pour produire leurs ENC à la disposition du Dr. John HALL (Israël), vice-président de l'IBCM et responsable de la production de la seconde édition (numérique) de l'IBCM.

- IBCWIO (Océan indien occidental) www.ngdc.noaa.gov/mgg/ibcwio/ibcwio.html
Président : Prof: W. BETTAC, Allemagne

Aucune réunion n'a eu lieu pendant l'année. Les feuilles 1-03, 1-06 et 1-09 de l'IBCWIO ont été publiées par la Fédération de Russie (HDNO).

- IBCEA (Atlantique central oriental) www.ngdc.noaa.gov/mgg/ibcea/start_e.htm
Président : Ing. Gén. A. ROUBERTOU, France

Aucune réunion n'a eu lieu pendant l'année. La feuille 1-03 de l'IBCEA a été publiée par le Portugal (IHPT).

- IBCCA (Mer des Caraïbes et Golfe du Mexique) www.ngdc.noaa.gov/mgg/ibcca/ibcca.html
Président : Ing. M.A. REYES I., Mexique

La 8^e réunion de l'IBCCA a eu lieu à Boulder, Co., USA, du 3 au 5 mars 2003. Des épreuves en couleurs des feuilles 1.01, 1.02, 1.03, 1.04, 1.05, 1.06, 1.09 et 1.11 ont été présentées par le Mexique (INEGI). Lorsque les dernières corrections auront été apportées, des exemplaires imprimés à la demande pourront être obtenus auprès de l'INEGI, ainsi que des exemplaires numériques sur CD. Les feuilles 1.07, 1.08, 1.13, 1.14, 1.15 et 1.17 sont en phase finale d'édition numérique à l'INEGI et seront terminées avant la fin de l'année. Sur la base des séries bathymétriques, il est prévu d'élaborer une série géophysique/géologique de l'IBCCA à l'échelle 1:1 Million pour les anomalies magnétiques, les anomalies de pesanteur et la sismicité. Une session de formation au profit des membres de l'IBCCA a été organisée conjointement avec la réunion de l'IBCCA, les 6 et 7 mars.

- IBCWP (Pacifique occidental)
Président : poste vacant

Aucune réunion n'a eu lieu pendant l'année. La Fédération de Russie (HDNO), la Chine (NMDIS), le Japon (JCG) et la Rép. de Corée (NORI) ont fait part de la progression des feuilles de l'IBCWP qui relèvent de leur responsabilité.

- IBCAO (Océan Arctique) www.ngdc.noaa.gov/mgg/bathymetry/arctic/arctic.html
Président : M. R. MACNAB, Canada

Aucune réunion du Comité d'édition de l'IBCAO n'a été organisée pendant l'année. Des discussions ont été tenues avec le SH russe (HDNO) et avec le VNIIOkeangiologia (All-Russia Research Institute for Geology and Mineral Resources of the World Ocean) afin d'envisager d'exécuter une comparaison conjointe entre la carte arctique produite en 2002 par le HDNO à l'échelle 1: 2.5M sur la base de données classées secrètes et la version actuelle de l'IBCAO à l'échelle 1: 6M, dérivée des données du domaine public. Un document contenant une proposition a été rédigé et celui-ci identifie les tâches ainsi qu'une date limite du projet pour l'intercomparaison. Il a été proposé, lors de la conférence sur le centenaire de la GEBCO que la nouvelle représentation de l'IBCAO avec relief en éclairage soit considérée comment un modèle pour les futures cartes des séries de la GEBCO. La cartographie de la version actuelle de l'IBCAO a été effectuée de façon à correspondre aux paramètres généraux de la feuille 5.17 de la GEBCO, en terme d'échelle, de projection, d'intervalles entre les courbes de niveau, de noms d'éléments et des annotations géographiques. Des dispositions sont actuellement prises pour l'impression en quantité de cette carte.

- IBCSEP (Pacifique Sud-Est)
Président : CV. R. GARNHAM Poblete, Chili

La 2^e réunion de l'IBCSEP a eu lieu à Lima, Pérou, les 29 et 30 octobre. Un plan général des feuilles bathymétriques à 1:1 million, couvrant toute la zone de l'IBCSEP a été approuvé. Il a également été convenu que le président du Comité d'édition de l'IBCSEP serait celui de la Commission hydrographique régionale (CHPSE), c'est-à-dire que la présidence sera assurée par rotation tous les deux ans.

CENTRE DE DONNEES DE L'OHI POUR LA BATHYMETRIE NUMERIQUE (DCDB)

Le Centre de données de l'OHI pour la bathymétrie numérique (DCDB) à Boulder, Colorado, est en service depuis maintenant quatorze ans. Le DCDB se trouve dans le même bâtiment que le « World Data Center (WDC) for Marine Geology and Geophysics » de Boulder, et le « U.S. National Geophysical Data Center » (NGDC).

En 2003, le DCDB a distribué 427 produits numériques élaborés à partir de données marines aux utilisateurs internationaux. La qualité des nouvelles données bathymétriques a été vérifiée et celles-ci ont été assimilées dans la base mondiale de données géophysiques marines. Elles provenaient de 59 campagnes et totalisaient plus de 700.000 sondes.

Le DCDB et le NGDC demeurent activement impliqués dans les projets de la Commission océanographique intergouvernementale (COI) et participent à la Carte générale bathymétrique des océans (GEBCO) ainsi qu'à l'ensemble des projets associés aux cartes bathymétriques régionales. En mars 2003, le DCDB a organisé la réunion du Comité d'édition de la Carte bathymétrique internationale de la mer des Caraïbes et du Golfe du Mexique (IBCCA) et a géré une session de formation à Boulder, Colorado.

Le DCDB continue à numériser, pour le NOS, d'anciennes minutes de rédaction de haute qualité. Ces données seront incluses dans le Système de données géophysiques (GEODAS).

Les progrès se poursuivent en ce qui concerne l'élaboration d'une base de données globale internationale sur la bathymétrie multifaisceaux. Le DCDB continue à rechercher activement des données bathymétriques multifaisceaux auprès des organisations du monde entier. A ce jour, les données bathymétriques multifaisceaux détenues par le DCDB correspondent à 674 levés (130.6 gigaoctets) provenant de diverses sources. Ces données sont disponibles auprès du GEODAS.

Les inventaires de données du DCDB peuvent être consultés sur internet à l'aide de la fonctionnalité GEODAS, et de nombreuses options de fourniture des données sont à présent disponibles. Les levés hydrographiques et les données géophysiques en route, par le biais du GEODAS, ont récemment été offertes en vue d'un téléchargement à partir du site Web du DCDB, incluant la possibilité de créer, à la demande, un CD personnalisé pour l'utilisateur, avec des données sélectionnées.

De nouveaux ensembles de données sont actuellement intégrés au NGDC, en raison de technologies émergentes en matière d'imagerie du sonar à balayage latéral, de données hydrographiques multifaisceaux à haute résolution, et d'hydrographie LIDAR. Le DCDB continuera à soutenir le stockage des données et la fourniture de nouvelles formes de données, en plus de la maintenance des ensembles de données établis.

Il est possible d'accéder au DCDB à l'adresse suivante : <http://www.ngdc.noaa.gov/mgg/mggd.html>

RENSEIGNEMENTS SUR LA SECURITE MARITIME
--

**COMMISSION SUR LA DIFFUSION DES AVERTISSEMENTS RADIO
DE NAVIGATION (CDARN)**

Président : M. P. DOHERTY
Vice-président :
Secrétaire : CC. S. SHIPMAN



La 6e réunion de la CDARN a eu lieu au BHI, du 13 au 15 mai 2003. Les représentants de 12 Etats membres de l'OHI (Allemagne, Australie, Espagne, France, Inde, Iran, Italie, Pakistan, Pérou, Royaume-Uni, Suède et Etats-Unis d'Amérique) y ont participé. Le BHI et deux membres d'office (l'OMM et l'IMSO) étaient également présents. Sur les 12 Etats membres représentés, huit étaient coordinateurs de zones NAVAREA et un coordinateur de sous-zone. De nombreuses questions liées à l'amélioration de la diffusion des RSM ont été discutées et le rapport complet de la réunion sera publié sur la page Web De la CDARN dès sa finalisation.

PUBLICATIONS ASSOCIEES

B-8 – Index des noms géographiques des formes du relief sous-marin

Un Index des noms géographiques des formes du relief sous-marin actualisé est disponible en tant que fichier Excel sur le site Web de la GEBCO (www.ngdc.noaa.gov/mgg/gebco/underseafeatures.html) depuis novembre. Une nouvelle édition de l'Index B-8 OHI-COI est prévue pour 2004, sous forme de base de données.

B-6 – Normalisation des noms des formes du relief sous-marin

La 3^e édition de la version anglaise/espagnole de cette publication OHI-COI qui est terminée, a été publiée sur le site Web de l'OHI en février.

B-7 – Directives pour la GEBCO

Une édition révisée de cette publication OHI-COI, mise à jour en avril 2003, a été publiée en avril (anglais). Cette dernière est disponible sur le site Web de l'OHI.

M-4 – Règlement de l'OHI pour les cartes internationales (INT) et spécifications de l'OHI pour les cartes marines

Une édition consolidée de la M-4 (anglais) a été produite, mise à jour en décembre 2003, et enregistrée sur le site Web de l'OHI en décembre. Les versions française et espagnole suivront.

M-5 – Normes de compétence pour les hydrographes

Aucun sujet spécifique n'a été examiné cette année pour la mise à jour de cette publication. Le Comité consultatif inclura ce point dans sa prochaine réunion (Johore Bahru, Malaisie, Mai 2004).

M-6 – Textes et journaux de référence pour la formation en hydrographie

Les nouvelles données pour cette publication sont fournies par les membres du Comité consultatif FIG/OHI/ACI, lors de chaque réunion. Le Comité décidera en 2004 si cette publication doit être maintenue.

M-11 – Catalogue des cartes internationales (INT)

Les différents chapitres du Catalogue des cartes internationales (INT) (M-11) ont été tenus à jour à partir des catalogues régionaux produits par les coordinateurs de plans de cartographie INT. Une version numérique de la M-11 devrait être mise à disposition en 2004.

S-23 – Limites des océans et des mers

Des contacts ont été maintenus avec certains SH en vue de résoudre les derniers points en suspens de la 4^e Edition de la S-23. On espère pouvoir la publier en 2004.

S-32 – Dictionnaire hydrographique

La version électronique du dictionnaire est toujours disponible dans les trois langues – voir LC 7/2001. Il n'est, pour le moment, pas possible d'amender les définitions existantes ou d'en ajouter de nouvelles, dans la base de données, en direct. Des travaux visant à y remédier sont en cours.

S-47 – Cours de formation en hydrographie et en cartographie marine

Cette publication est mise à jour de manière permanente et est disponible sur le site Web de l'OHI et sur CD-ROM, à la demande.

S-51 – Manuel sur les aspects techniques de la Convention des Nations Unies sur le Droit de la mer

Un Comité d'édition a été formé pour préparer la 4^e édition de la S-51. Celui-ci s'est réuni pour la première fois, immédiatement avant la réunion de travail ABLOS. M. Ron MACNAB (Canada) a été élu président. Un projet contenant les grandes lignes du manuel a été approuvé et les tâches de rédaction ont été attribuées. On espère que le texte sera prêt avant fin 2004.

S-52 – Appendice 2 – Spécifications pour les couleurs et les signes conventionnels des ECDIS

La préparation des nouvelles éditions de l'Appendice 2 de la S-52 et de son Annexe A, la bibliothèque de présentation de l'OHI pour les ECDIS, a progressé pendant l'année. La publication des nouvelles éditions est prévue pour début 2004.

S-55 – Etat des levés hydrographiques et de la cartographie marine dans le monde

Le capitaine de vaisseau Mike BARRITT du SH du RU dirige les travaux relatifs à la 3^e édition de la S-55. Sont actuellement entreprises l'analyse et le collationnement des réponses au questionnaire, que l'on commence à recevoir. L'Antarctique, actuellement couverte par une publication distincte, la S-59, sera incorporé dans la S-55.

S-58 - Vérifications recommandées pour la validation des ENC

L'Édition 2.0 a été publiée en octobre 2003. Elle spécifie les vérifications minimums qui devraient être incluses dans le logiciel de validation, et était précédemment publiée en tant qu'Appendice B1, Annexe C de l'Édition 3.1 de la S-57.

S-59 – Etat des levés hydrographiques et de la cartographie marine dans l'Antarctique

Le Comité de direction accorde la plus haute priorité à l'examen et à la réimpression de la Publication spéciale S-55, "Etat des levés hydrographiques et de la cartographie marine dans l'Antarctique". La LC No 23/2003 proposait de rapporter le contenu de la S-59 "Etat des levés hydrographiques et de la cartographie marine dans l'Antarctique" à un format commun, compte tenu de la portée mondiale de la S-55. Un projet de mise à jour de la S-55 en conséquence, est actuellement en cours. Le Comité hydrographique antarctique a discuté de la gestion d'une base de données régionale à l'appui du résumé de la S-55 et son vice-président a été désigné comme contact du HCA afin d'assurer la coordination de l'achèvement du questionnaire relatif à la S-55 avec le directeur du projet.

S-60 – Transformations de systèmes géodésiques impliquant le WGS-84

La 3^e édition a été publiée dans un format électronique, seulement en juillet.

S-62 – Codes de l'OHI pour les agences productrices de données S-57

L'Édition 1.2 a été produite et mise sur le site Web de l'OHI en mars.

S-63 – Dispositif de protection des données de l'OHI

L'Édition 1.0 de cette nouvelle publication de l'OHI a été publiée en octobre (anglais). Elle comprend une description générale des normes de l'OHI (procédures de sécurité et procédures opérationnelles), complétée par plusieurs annexes / appendices fournissant des informations sur les procédures devant être suivies par les serveurs et fabricants de données afin de participer au dispositif de l'OHI, ainsi que sur les données d'essai associées et sur le logiciel central. La publication est disponible sur le site Web de l'OHI. Les versions française et espagnole sont en cours de préparation. Le BHI exerce le rôle d'administrateur du dispositif pour cette norme de l'OHI.

S-64 – Ensembles de données d'essai de l'OHI pour les ECDIS

L'Édition 1.0 de cette nouvelle publication de l'OHI a été publiée en décembre sur CD-ROM avec toutes les données d'essai requises par la norme de la CEI 61174 pour la mise à l'essai des ECDIS, par exemple les données d'essai ENC et RNC, et les tracés graphiques associés.

Page laissée en blanc intentionnellement

PROGRAMME DE TRAVAIL 4 GESTION DE L'INFORMATION ET RELATIONS PUBLIQUES

PAGE WEB DE L'OHI

Le 10 mars, le BHI a inauguré un site Web de l'OHI entièrement nouveau, révisé et élargi. Ce nouveau site, conçu et développé par le BHI, en tenant compte de l'étude et des recommandations fournies par la Nouvelle-Zélande (LINZ), présente un format entièrement nouveau ainsi que de nombreuses nouvelles sections. Ce nouveau site a suscité des réactions très positives, toutefois le BHI reconnaît qu'il est nécessaire de continuer à le développer à l'appui des besoins de l'OHI en évolution. Le BHI souhaite remercier le Service hydrographique français (SHOM) qui abrite ce site Web. Voir LC 18/2003.

ARCHIVAGE DES CARTES ET DES DOCUMENTS NAUTIQUES

Au cours de l'année, 759 nouvelles cartes / éditions ont été reçues (974 en 2002), examinées et classées dans la salle des cartes du Bureau, conformément à l'Article 19 du Règlement général de l'OHI. En outre, 92 ouvrages nautiques ont été reçus (59 en 2002). Quelques ENC et RNC ont également été reçues sur CD-ROM. Des avis aux navigateurs (parfois sous forme numérique) ont été régulièrement reçus de 48 Etats membres et de quatre Etats non membres. Il est rappelé aux Etats membres que l'Article 19 précise maintenant que les SH «*font parvenir des exemplaires de leurs nouvelles cartes internationales (INT), de leurs nouvelles cartes électroniques (matricielles et vectorielles) ainsi que de toute publication nautique*» et que la remise au BHI d'exemplaires de leurs cartes nationales n'est désormais plus requise. Les Etats membres sont également invités/encouragés à fournir leurs avis aux navigateurs sous forme numérique.

DISTRIBUTION DES PUBLICATIONS DE L'OHI SUR CD-ROM

Un CD-ROM contenant toutes les publications de l'OHI actualisées a été distribué à l'ensemble des Etats membres en juillet.

MAINTENANCE DE LA BIBLIOTHEQUE DU BHI CONTENANT DES OUVRAGES ET JOURNAUX DE REFERENCE

Approximativement 320 nouveaux magazines, CD-ROM et ouvrages sur l'hydrographie, l'océanographie et les questions associées (y compris les abonnements souscrits à titre régulier) ainsi que diverses brochures techniques sont venus enrichir la bibliothèque du BHI en 2003. Le Bureau remercie tous les Etats membres qui ont envoyé au cours de l'année écoulée des exemplaires de leurs rapports annuels et de leurs publications et les encourage à poursuivre dans cette voie.

De nombreux participants qui ont assisté à la conférence sur le centenaire de la GEBCO (avril 2003) et à d'autres réunions organisées au BHI ont eu la possibilité de visiter la bibliothèque et d'y consulter des ouvrages.

PUBLICATION REGROUPANT LES CAS JURIDIQUES RELATIFS A LA CARTOGRAPHIE ET AUX ACCIDENTS NAUTIQUES

Cette question est actuellement examinée par le Comité de direction du BHI. Les Etats membres de l'OHI seront informés de son développement en 2004.

PRESENTATIONS FAITES

Lors de la session de l'Assemblée de l'OMI de novembre-décembre 2003, le président a fait une présentation sur les responsabilités des Etats membres de l'OMI concernant la fourniture de services

hydrographiques, dans le cadre des nouvelles règles du Chapitre V de la Convention SOLAS, et sur la façon dont l'OHI pourrait les soutenir. Ceci a constitué un exercice très intéressant et très utile qu'il a été convenu de renouveler en 2004 lors de la session du MSC.

En juillet, le président a rencontré à Monaco le Ministre du Canal du Panama qu'il a informé de la mission, des travaux et autres renseignements relatifs à l'OHI, en lui exposant les avantages que le Panama pourrait retirer de la qualité de membre de l'OHI ainsi que les obligations d'assurer des services hydrographiques, dans le cadre des nouvelles règles de la Convention SOLAS. Le ministre s'est montré très intéressé et le BHI lui a adressé, à sa demande, une lettre détaillée afin que le Panama examine les procédures à suivre pour adhérer à l'OHI.

En septembre, le président s'est rendu en Croatie et a rencontré à Zagreb, avec le directeur de l'Institut hydrographique croate, le Dr. GRZETIC, secrétaire du Ministère des affaires étrangères et le vice-ministre des affaires maritimes, des transports et des communications auxquels il a communiqué des informations sur les activités de l'OHI. Tous deux ont reconnu l'importance de l'Organisation pour la sécurité de la navigation et la protection du milieu marin.

SELECTION DU MEILLEUR ARTICLE DE LA REVUE HI 2002 POUR LA MEDAILLE – PRINCE ALBERT 1^{er} (2007)

Il a été demandé aux Commissions hydrographiques régionales de l'OHI de sélectionner le meilleur article parmi ceux publiés dans les numéros d'avril, d'août et de novembre de la Revue hydrographique internationale. L'article sélectionné par la CHR pour 2002 s'intitule "Hydrographic Services at the Crossroads" par le Dr. Peter EHLERS, Président de l'Agence hydrographique maritime fédérale (BSH), Allemagne. Cet article a été publié dans le Vol. 3, No.3 (Nouvelle série) dans le numéro de novembre 2002 de la Revue hydrographique internationale et peut à présent entrer en concurrence avec les articles qui seront sélectionnés pour 2003, 2004, 2005 et 2006, pour la Médaille Prince ALBERT 1^{er} qui sera remise lors de la Conférence HI de 2007.

PUBLICATIONS ASSOCIEES

M-1 Documents de base de l'OHI

La version WEB enregistrée sur le site Web de l'OHI a été périodiquement mise à jour.

P-5 Annuaire de l'OHI pour 2003

L'annuaire a été continuellement mis à jour sur le site Web de l'OHI.

P-7 Rapport annuel pour 2002

Le rapport annuel - 2002, Partie 1 - Généralités, a été préparé par le BHI et distribué aux Etats membres pour commentaires en avril. Partie 2 – Finances – a été distribuée en juin 2003.

PROGRAMME DE TRAVAIL 5
DEVELOPPEMENT GENERAL DE L'ORGANISATION

GROUPE DE TRAVAIL SUR LA PLANIFICATION STRATEGIQUE (SPWG)

Président :	M. F. KLEPSVIK (Norvège)
Vice-président 1 :	Dr. W. WILLIAMS (RU)
Vice-président 2 :	M. H. NISHIDA (Japon)
Représentant du BHI :	VA. A. MARATOS (BHI)
Secrétaire:	CV. F. BERMEJO (BHI)

Le SPWG a poursuivi ses travaux conformément à son mandat. Trois réunions du groupe de travail et huit réunions du groupe directeur (formé du président, du vice-président, du Président du CD du BHI et du secrétaire) ont également été tenues. Le groupe des experts juridiques, formé de représentants de 10 pays, a tenu trois réunions. Les rapports des réunions du SPWG sont résumés ci-après :

SECONDE REUNION DU NOUVEAU GROUPE DE TRAVAIL DE L'OHI SUR LA PLANIFICATION STRATEGIQUE, 20-22 JANVIER 2003, GOA, INDE.

La deuxième réunion du SPWG a eu lieu à l'Hôtel Cidade de Goa, à Goa, Inde, du 20 au 22 janvier 2003, sous la présidence de M. F. KLEPSVIK (Norvège). Celle-ci était parrainée et organisée par le Service hydrographique indien.



Toutes les Commissions hydrographiques régionales de l'OHI étaient représentées à la réunion, ainsi que les six pays suivants : Bangladesh, Japon, Maroc, République de Corée, Tunisie et RU.

Les objectifs provisoires, déjà soumis par les membres du SPWG aux fins de commentaires ont été présentés, discutés et approuvés

avec certains amendements, comme indiqué dans l'Appendice 1. L'on a reconnu l'importance qu'il y avait à refléter le Chapitre V de la Convention SOLAS dans les objectifs, en tenant compte du rôle élargi de l'OHI dans le futur ainsi que des aspects régionaux et globaux des objectifs de l'Organisation :

Le SPWG a approuvé la proposition du groupe directeur visant à créer deux groupes d'étude chargés d'examiner des questions spécifiques. Au cours de la réunion, suite aux progrès réalisés en ce qui concerne la structure, il est clairement apparu que le groupe d'étude pouvait travailler par correspondance et que tous les membres pourraient donc y participer.

Un certain nombre de propositions ont été présentées par le groupe directeur. Celles-ci reposaient sur les forces et les faiblesses identifiées dans les réponses au Questionnaire et proposaient différentes options en vue d'une nouvelle structure de l'Organisation ainsi que des principes généraux de fonctionnement. Le SPWG a préféré le modèle reposant sur une Assemblée, un Conseil, un Secrétariat et des Comités permanents. Le Conseil a été reconnu comme un élément important afin d'accroître, ainsi qu'il est requis, l'efficacité, le dynamisme et la réactivité de l'Organisation. Le SPWG a encore développé les principes généraux de fonctionnement de ce modèle.

L'approche générale du programme en ce qui concerne les futurs travaux du SPWG a également été approuvée.

TROISIEME REUNION DU GROUPE DE TRAVAIL DE L'OHI SUR LA PLANIFICATION STRATEGIQUE, 12-14 MAI 2003, LIMA, PEROU.

La troisième réunion du SPWG a eu lieu à l'hôtel Las Americas, à Lima (Pérou), du 12 au 14 mai 2003, sous la présidence de M. F. KLEPSVIK (Norvège). La « Dirección de Hidrografía y Navegación (DHN) », qui célébrait son 100e anniversaire, a organisé la réunion et a fourni le soutien administratif. Toutes les Commissions hydrographiques régionales de l'OHI, à l'exception de la CHZMR et de la CHAIA étaient représentées à la réunion, ainsi que 10 pays (Argentine, Danemark, Finlande, Allemagne, Japon, Mexique, Pays-Bas, Pérou, Russie et RU). Les représentants de la CHZMR et de la CHAIA ont demandé à être excusés pour leurs absences dues à des problèmes de communication.

Les représentants des Commissions hydrographiques régionales (CHR) ont rendu compte des activités au sein de leurs CHR respectives.

Le groupe directeur a présenté le projet de Version 2 (11 avril 2003) du document sur l'étude de la structure organisationnelle et des procédures de l'OHI ci-après appelé « Rapport », déjà distribué aux membres du SPWG. Il a été décidé d'examiner l'ensemble des différents chapitres et sections du rapport.

En plus de différents amendements mineurs, plusieurs modifications substantielles ont été recommandées par les délégués afin de renforcer les cinq premiers chapitres du rapport et ses annexes associées.

La présentation, par le président, du Chapitre 6 « Modèle organisationnel » a été suivie d'un débat sur la nouvelle structure proposée pour l'Organisation.

Il a été convenu d'une manière générale que la nouvelle organisation devait être constituée d'une



Assemblée, d'un Conseil, de deux principaux comités et d'un secrétariat. Les nouveaux Comités seront le Comité technique sur les services et les normes hydrographiques, ainsi que le Comité de coordination de la coopération régionale et inter-régionale. Les USA et le Chili se sont opposés à l'inclusion d'un Conseil dans la nouvelle structure et la question de sa nécessité a suscité d'importants débats, une nette majorité y étant favorable. Cependant, bien que la majorité ait été favorable au Conseil, l'unanimité n'a pas été atteinte pour cette question, pendant

la réunion. En dépit de cela, le modèle à trois branches Assemblée-Conseil-Comité a servi de base à la poursuite de la discussion relative aux questions structurelles.

D'autres détails sur la structure présentée dans le rapport ont également été discutés et approuvés.

Le SPWG a reconnu que ce point était très important et qu'un certain type de « groupe consultatif privé » était nécessaire pour fournir des données stratégiques à l'Assemblée proposée, en ce qui concerne les nouvelles tendances, les nouveaux marchés et les nouvelles applications d'informations hydrographiques pour examen, sous certaines conditions. Des directives ont été peaufinées par la

CHRIS et présentées par le BHI pour discussion lors des journées “Industry Days” (BHI, Monaco, les 15 et 16 juin 2003).

Il a été décidé de charger le groupe d’effectuer, avec le soutien du BHI, une étude sur les implications financières de la nouvelle structure proposée, si cela était accepté. Cette étude qui inclura les hypothèses retenues dans la présente proposition ainsi qu’une comparaison avec le modèle alternatif proposé par les USA sera transmise au SPWG avant fin juin.

Des communications sur les processus du SPWG, par le biais des CHR, ont fait l’objet de discussions, et grâce aux importants déplacements du groupe directeur, ont été jugées généralement satisfaisantes.

Le SPWG a reconnu qu’une 5^e réunion serait nécessaire pour terminer les travaux avant la Conférence extraordinaire. Il a donc été décidé d’organiser la 5^e réunion du SPWG à Tokyo, du 1er au 4 mars 2004.

QUATRIEME REUNION DU GROUPE DE TRAVAIL DE L’OHI SUR LA PLANIFICATION STRATEGIQUE - 9-11 OCTOBRE 2003, SINGAPOUR.

La quatrième réunion du SPWG a eu lieu à l’Hôtel Pan Pacific, à Singapour, du 9 au 11 octobre 2003, sous la présidence de M. F. KLEPSVIK (Norvège). Le Département hydrographique des autorités maritimes portuaires maritimes de Singapour a organisé la réunion et assuré le soutien administratif. Toutes les Commissions hydrographiques régionales de l’OHI étaient représentées à la réunion, ainsi que plusieurs pays (Japon, Corée, Singapour, Afrique du Sud, RU et USA).



Lors de l’examen des rapports des réunions du groupe directeur, le président a insisté sur le projet présenté par le groupe directeur en vue d’organiser des séminaires dans divers endroits du monde, afin d’apporter des éclaircissements sur toutes les éventuelles questions ainsi que pour fournir des explications aux Directeurs des Services hydrographiques et aux autres représentants nationaux sur les documents qui seront distribués aux Etats membres, début avril 2004.

Il a précisé que des réponses positives avaient été reçues de la Grèce, de la Malaisie et du Mexique. On attend toujours la confirmation des Emirats arabes unis et dès réception de cette dernière, le programme sera finalisé.

Les membres du SPWG ont approuvé le projet et ont demandé une annonce officielle dans les meilleurs délais.

Les représentants des Commissions hydrographiques régionales (CHR) ont rendu compte de leurs activités au sein de leurs CHR respectives.

Le vice-président 1 du SPWG a exposé les travaux menés à bien pour la préparation du projet de rapport sur l’étude de la structure organisationnelle et des procédures de l’OHI.

Il a rappelé que l'intention était de présenter un format facile à comprendre qui permette de parvenir à un consensus général. L'approbation, par le SPWG, de la structure du rapport a ensuite été requise. Après des éclaircissements supplémentaires du groupe directeur, les suggestions et amendements ont été adoptés et seront inclus dans le projet de rapport sur l'étude de la structure organisationnelle et des procédures de l'OHI.

Après finalisation des discussions sur les fonctions du Conseil, le SPWG a étudié en détail d'autres aspects structurels du document sur l'étude de la structure organisationnelle et des procédures de l'OHI et est parvenu à un accord général sur l'ensemble des chapitres.

Le SPWG a étudié toutes les questions en suspens et a produit une série d'amendements qui seront insérés dans le projet d'amendements à la Convention. Certains détails ont toutefois été renvoyés aux experts juridiques qui se sont réunis à Monaco, les 3 et 4 décembre 2003 pour finaliser le projet d'amendements à la Convention. Il a également été décidé d'harmoniser le libellé de la Convention afin d'utiliser le même libellé que celui approuvé dans le rapport sur l'étude de la structure organisationnelle et des procédures de l'OHI.

De nombreux pays ont émis des réserves quant aux procédures d'acceptation tacite décrites dans le sous-alinéa d) du projet d'article XXI. [Selon les responsables des Affaires étrangères portugaises, ce pays a officiellement indiqué que l'article XXI proposé (concernant l'application provisoire et l'acceptation tacite) devrait être révisé, afin de garantir que les pays qui ne peuvent pas utiliser ces deux instruments juridiques puissent continuer à utiliser le processus de ratification traditionnel].

Développement d'autres Documents de base

Le président du Comité de direction du BHI a constaté que les travaux visant à élaborer le Règlement général ainsi que les Règles de procédure pour l'Assemblée, le Conseil et d'autres Comités avaient déjà commencé et qu'une liste d'actions concernant ces documents devrait être discutée par le SPWG en vue de faciliter la poursuite des travaux.

Le SPWG a confirmé le programme de sa 5e réunion qui se déroulera à Tokyo, Japon, du 1^{er} au 4 mars 2004, et qui sera suivie d'une réunion du WEND. Les experts juridiques seront invités à assister à cette réunion.

REUNIONS DES EXPERTS JURIDIQUES DU SPWG

La première réunion des experts juridiques du SPWG a eu lieu au secrétariat de l'OHI, à Monaco, les 18 et 19 juin 2003.

Il a été convenu que la tâche du groupe ne consistait pas à discuter du contenu des documents du SPWG mais à fournir des conseils juridiques sur la rédaction d'une proposition concernant les amendements à la présente Convention devant être soumis à la 3^e Conférence extraordinaire (avril 2005). Par ailleurs, le groupe devrait examiner les mécanismes juridiques disponibles pour permettre de faire entrer en vigueur tout amendement qui pourrait résulter des travaux du SPWG de la manière la plus efficace et rapide, et fournir des conseils quant à ces mécanismes. Le texte proposé par les experts juridiques devrait refléter le point de vue de la majorité du SPWG, tandis que les autres points de vue possibles seraient toujours pris en compte dans les documents. Il a été souligné que l'objectif du SPWG consistait à résoudre toute autre option et à apporter une proposition consensuelle à la Conférence extraordinaire.

Plusieurs commentaires ont été formulés par les membres du groupe sur les 29 Articles du projet de texte préparé par le BHI.

La seconde réunion du groupe d'experts juridiques du SPWG (LEG) s'est déroulée au BSH d'Hambourg, Allemagne. Des délégués d'Allemagne, d'Italie, du Maroc, de Norvège, du RU et des USA étaient présents.

Le LEG a consacré tout son temps à examiner le projet de texte des amendements à la Convention relative à l'OHI, en même temps que les commentaires formulés par les pays susmentionnés. Un certain nombre de questions à caractère non juridique ont été identifiées et renvoyées au SPWG pour examen et approbation.

Le LEG a pu finir les projets d'amendements à la Convention qui ont inclus un grand nombre des propositions faites.

La troisième réunion du groupe d'experts juridiques du SPWG a eu lieu au secrétariat de l'OHI, à Monaco, les 3 et 4 décembre 2003.

Le Président du Comité de direction du BHI a indiqué qu'un premier projet de Règlement général était actuellement préparé par le BHI. Les experts juridiques ont noté qu'il pourrait être utile d'obtenir le commentaire des experts juridiques sur le projet de texte du Règlement et que ceci pourrait intervenir dans le cadre de la réunion de Tokyo. Il a ensuite été décidé d'inclure ce point dans le futur ordre du jour de la 5^e réunion du SPWG.

Le groupe des experts juridiques a examiné le projet d'amendements à la Convention, a encore peaufiné le texte et a discuté de la meilleure façon de présenter les propositions du SPWG à la conférence extraordinaire. Le président a noté que la présentation de toutes les propositions regroupées offrait de nombreux avantages, mais que la Règle de procédure No. 45 pour les conférences de l'OHI stipule que « Les parties d'une proposition ou une correction s'y rapportant sont votées séparément si le Président en décide ainsi », ou si tout représentant d'un membre demande que la proposition soit divisée. En gardant présent ceci à l'esprit, le président a demandé que les représentants de la France et des USA élaborent un document qui reflète la forme dans laquelle les propositions pour amendement à la Convention seraient soumises à la 3^e conférence extraordinaire de l'OHI (avril 2005).

COMITE CONSULTATIF JURIDIQUE DE L'OHI (CCJ)

Président : Mme. D. WEBSTER (USA)
Vice-président : M. K. POGSON (Australie)
Membres: Allemagne, Australie, Canada, Cuba, Danemark, Espagne, France, Islande, Japon, Monaco, Norvège, République d'Afrique du Sud, RU, Suède, USA (NIMA & NAVOCEANO).

Au cours de l'année, le CCJ n'a pas été consulté par les Etats membres.

EXAMEN DU PROGRAMME DE TRAVAIL

Conformément à une décision de la conférence, le cycle de la planification approuvé a été suivi pour la mise à jour du programme de travail. Les Etats membres ont été consultés par lettres circulaires et leurs réponses et commentaires ont abouti à une version amendée du programme de travail 2004, distribué sous couvert de la LC 64 en date du 31 octobre 2003. Le programme de travail 2004 est accessible sur la page Web de l'OHI.

SERVICES DE TRADUCTION

M. J.P. ALBERTELLI, traducteur en chef, a pris sa retraite en juin. Le Comité de direction a nommé Mme I. VANKRINKELLEN, entrée au Bureau HI en tant que traductrice française en 1991, au poste de traductrice en chef pour le français. Par ailleurs, il a été décidé de ne pas engager d'autre traducteur français et de solliciter le soutien des Etats membres de l'OHI pour les tâches de traduction, si le besoin s'en faisait sentir.

MISSIONS TECHNIQUES DU BHI

Le BHI, par le biais de ses directeurs et adjoints techniques, a entrepris l'exécution de missions techniques, comme indiqué en Annexe III.

RELATIONS AVEC LE PAYS HOTE

Le Président s'est réuni en juin, au Bureau, avec des officiels du Service des relations extérieures de la Principauté de Monaco afin de discuter de la manière d'accroître et d'intensifier la coopération entre la Principauté de Monaco et le BHI. Trois domaines ont été identifiés en ce qui concerne le renforcement de la coopération. La participation de la Principauté de Monaco au programme de renforcement des capacités de l'OHI, ainsi que le décideront les Etats membres, par le biais du Comité sur le renforcement des capacités. Les manières d'accélérer le processus de vote des Etats membres pour l'admission de nouveaux membres. Enfin, une meilleure communication entre les deux parties, lorsque des officiels étrangers sont en visite à Monaco, afin qu'ils puissent effectuer une visite au Bureau et rencontrer le Comité de direction.

ADHESIONS A L'OHI

Le Gouvernement de Monaco a continué de soutenir activement plusieurs mesures visant à accélérer la procédure d'approbation requise pour plusieurs Etats qui ont présenté leur demande d'adhésion à l'OHI.

NOUVEAUX MEMBRES DE L'OHI

Le gouvernement du Myanmar a officiellement déposé son instrument d'adhésion auprès du Gouvernement de la Principauté de Monaco le 9 septembre, devenant ainsi le 74^e Etat membre de l'OHI à la même date. Le Comité de direction s'est réjoui d'accueillir ce nouvel Etat membre et a annoncé l'adhésion du Myanmar dans la LC 61 du 18 septembre.

ETATS CANDIDATS A LA QUALITE DE MEMBRE DONT LA DEMANDE D'ADHESION A L'OHI A ETE APPROUVEE PAR LES GOUVERNEMENTS PARTIES A LA CONVENTION

République de Bulgarie

Comme indiqué dans les précédents Rapports annuels, la demande d'adhésion présentée à l'Organisation par le gouvernement de la République de Bulgarie a été approuvée par les deux-tiers des Parties à la Convention relative à l'OHI, le 24 avril 1992. A cette époque, le Gouvernement de Monaco avait alors invité, en tant que dépositaire de la Convention, le gouvernement de Bulgarie à déposer son instrument d'adhésion afin de mener à terme la procédure d'adhésion à l'OHI. Malheureusement, à ce jour, cette dernière formalité n'a toujours pas été accomplie. Dans un effort visant à améliorer globalement les communications avec les Etats membres en attente de leur adhésion, le Comité de direction a décidé, en juin, d'inclure ces pays sur la liste de distribution des lettres circulaires de l'OHI à compter du 1^{er} janvier 2003. Cette initiative a été accueillie avec enthousiasme par le capitaine de vaisseau Angel DEMIREV, Directeur du Service hydrographique bulgare, qui a précisé qu'il serait très utile de recevoir ces informations de l'OHI en vue de leur future adhésion et pour leur future contribution à la sécurité de la navigation.

République islamique de Mauritanie

Comme dans le cas de la Bulgarie et comme indiqué dans le passé, la demande d'adhésion à l'OHI du gouvernement mauritanien a reçu l'approbation requise des deux tiers des gouvernements parties à la Convention, le 14 février 1991, et le Gouvernement de Monaco, dépositaire de la Convention, en a informé le Comité de direction en temps voulu. A l'époque, le gouvernement mauritanien avait été invité à déposer son instrument d'adhésion, malheureusement à ce jour cette dernière formalité n'a toujours pas été accomplie. Le Comité de direction a, comme dans le cas des autres Etats membres en attente de leur adhésion, inclus la Mauritanie sur la liste de distribution des lettres circulaires et les a également contactés afin de les inciter à procéder au dépôt de leur instrument d'adhésion. Entre-temps, la Mauritanie a été l'un des pays africains qui a bénéficié d'une visite technique (en 2002) du WAAT (West Africa Action Team) de la Commission hydrographique de l'Atlantique oriental), dans le cadre d'un projet sur la coopération technique en hydrographie et en cartographie marine; une autre visite de ce type qui devait être effectuée en octobre 2003 a malheureusement dû être annulée.

Etat du Qatar

La demande d'adhésion présentée à l'OHI par l'Etat du Qatar a été approuvée par la majorité requise des deux tiers des gouvernements parties à la Convention, le 11 novembre 1993 et, à l'époque, le Gouvernement de Monaco avait invité le gouvernement de l'Etat du Qatar à déposer son instrument d'adhésion. Malheureusement, à ce jour, cette dernière formalité n'a pas été effectuée. Le Comité de direction a de nouveau contacté le Qatar afin de l'inciter vivement à procéder au dépôt de son instrument d'adhésion et l'a également inclus sur la liste de distribution des lettres circulaires du BHI.

ETATS DONT LA DEMANDE D'ADHESION A LA CONVENTION RELATIVE A L'OHI ATTEND L'APPROBATION DES GOUVERNEMENTS PARTIES A LA CONVENTION

République de Lettonie

Le gouvernement de la République de Lettonie a officiellement présenté sa demande d'adhésion à l'Organisation hydrographique internationale (OHI), le 5 juillet 2002, faisant état, à l'époque, d'un chiffre de tonnage de 507 148 tonnes. A la fin de l'année, la demande de la Lettonie avait recueilli 36 approbations sur les 46 requises. Le Gouvernement de Monaco a aimablement envoyé des lettres de rappel aux gouvernements des Etats membres de l'OHI qui n'ont pas encore approuvé la demande de la Lettonie, pour tenter d'accélérer la procédure d'adhésion. Le BHI a également envoyé des lettres de rappel similaires aux Etats membres.

République de Maurice

Le gouvernement de la République de Maurice a officiellement présenté sa demande d'adhésion à l'Organisation hydrographique internationale (OHI), le 20 août 2001, faisant état à l'époque d'un chiffre de tonnage de 163 013 tonnes. A la fin de l'année, la demande de Maurice avait recueilli 35 approbations sur les 44 requises. Comme dans le cas de la Lettonie, le Gouvernement de Monaco et le BHI ont adressé des lettres de rappel concernant les approbations en attente eu égard à la demande d'adhésion à l'OHI de Maurice, afin de tenter d'accélérer le processus.

République de Roumanie

Le gouvernement de la République de Roumanie a officiellement présenté sa demande d'adhésion à l'Organisation hydrographique internationale le 10 avril 2002, faisant état, à l'époque, d'un chiffre de tonnage de 845 186 tonnes. A la fin de l'année, la demande de la Roumanie avait reçu 32 approbations sur les 47 requises. Le Gouvernement de Monaco et le BHI ont adressé des lettres de rappel concernant l'approbation en attente de la demande d'adhésion présentée à l'OHI par la Roumanie, afin de tenter d'accélérer le processus. Deux délégués de la Roumanie étaient présents à la 3e conférence biennale ABLOS organisée au BHI, en octobre.

Royaume d'Arabie Saoudite

Le gouvernement du Royaume d'Arabie Saoudite a officiellement présenté sa demande d'adhésion à l'Organisation hydrographique internationale en septembre 2002, faisant état, à l'époque, d'un chiffre de tonnage de 1 458 309 tonnes. A la fin de l'année, la demande de l'Arabie Saoudite avait reçu 31 approbations sur les 47 requises. Le Gouvernement de Monaco et le BHI ont adressé des lettres de rappel concernant l'approbation en attente de la demande d'adhésion présentée à l'OHI par l'Arabie Saoudite, afin de tenter d'accélérer le processus.

ETATS MEMBRES PRIVÉS DE LEURS AVANTAGES ET PREROGATIVES ; ETATS MEMBRES DONT LES AVANTAGES ET PREROGATIVES ONT ETE RETABLIS

Trois des 74 gouvernements parties à la Convention (République démocratique du Congo, République dominicaine et Suriname) ont été privés de leurs avantages et prérogatives, conformément à l'article XV de la Convention et aux articles 16 et 17 du Règlement financier. La majorité des deux tiers des Etats membres ayant le droit de vote s'élève donc actuellement à 47.

AMENDEMENTS A LA CONVENTION

L'amendement de l'article X (2) de la Convention, approuvé par la XIIIe CHI et soumis subséquemment aux gouvernements membres par la voie diplomatique n'a pas recueilli l'approbation requise des deux tiers des Etats membres de l'Organisation et n'est donc pas encore entré en vigueur.

La Décision No. 13 de la XVe CHI amende l'article XXI de la Convention relative à l'OHI en y ajoutant le paragraphe 4 suivant : "4. Toute modification de la Convention qui n'est pas entrée en vigueur à l'ouverture de la session ordinaire suivante est caduque, sauf décision contraire de la Conférence". Le Gouvernement de la Principauté de Monaco a soumis cet amendement à toutes les parties contractantes pour ratification et, à ce jour, cette décision n'a pas obtenu l'approbation du nombre d'Etats membres requis.

La XVIe CHI a examiné d'autres propositions visant à amender l'article XXI de la Convention relative à l'OHI et il a été décidé que cette tâche serait confiée au nouveau groupe de travail sur la planification stratégique qui est chargé de formuler des recommandations sur la nécessité de réviser la Convention relative à l'OHI. Le SPWG travaille de manière active sur les modifications à la Convention et toutes les propositions de changements seront soumises aux Etats membres de l'OHI en 2004.

ANNEXES :

I: RESPONSABILITES DU COMITE DE DIRECTION DU BHI

II. LISTE DU PERSONNEL DU BHI

III. LISTE DES VOYAGES OFFICIELS

IV. VISITES DES SERVICES HYDROGRAPHIQUES

V. REUNIONS ORGANISEES AU BHI

Page laissée en blanc intentionnellement

RESPONSABILITES DU COMITE DE DIRECTION DU BHI

Président : Alexandros MARATOS, Vice-amiral (R), Grèce

- Relations avec les Nations Unies; Organisation maritime internationale; Union européenne; Association internationale de signalisation maritime; Commission internationale pour l'exploration scientifique de la Méditerranée et Etats non membres.
- SPWG; ABLOS; Renseignements sur la sécurité maritime; Services de renseignements sur les levés hydrographiques et Plan de découpage des cartes INT et questions relatives aux cartes papier.
- Questions relatives aux adhésions à l'OHI et à l'administration du BHI; relations avec le gouvernement hôte et relations publiques.

Commissions hydrographiques régionales suivantes :

- Commission hydrographique de l'océan indien septentrional
- Commission hydrographique de la mer du Nord
- Commission hydrographique de la mer Méditerranée et de la mer Noire
- Commission hydrographique de la mer Baltique

Directeur 1 : Kenneth BARBOR, Contre-amiral (R), USA

- Relations avec l'Association cartographique internationale; Organisation internationale de normalisation et Commission électrotechnique internationale.
- Questions relatives au CCJ ainsi que Services de renseignements cartographiques, y compris la CHRIS et le WEND, entre autres.
- Questions relatives aux biens du BHI et à la Technologie de l'information.

Commissions hydrographiques régionales suivantes :

- Commission hydrographique nordique
- Commission hydrographique USA/Canada
- Commission hydrographique de l'Asie orientale
- Commission hydrographique de l'Afrique et des îles australes
- Commission hydrographique du Pacifique Sud-ouest

Directeur 2: Hugo GORZIGLIA, Capitaine de vaisseau (R), Chili

- Relations avec la Commission océanographique intergouvernementale; tous les organismes internationaux concernés par les questions relatives à l'Antarctique ainsi que l'Institut panaméricain de géographie et d'histoire, la FIG et l'AMI.
- Renforcement des capacités, formation et enseignement; activités de coopération technique ainsi que la GEBCO et les projets de cartographie bathymétrique internationale
- Questions relatives à la gestion de l'information (publications)
- Programme de travail

Commissions hydrographiques régionales suivantes

- Commission hydrographique de l'Atlantique oriental
 - Commission hydrographique du Pacifique Sud-est
 - Commission hydrographique de la zone maritime ROPME
 - Commission hydrographique de la Mésoamérique et de la mer des Caraïbes
 - Commission hydrographique sur l'Antarctique
-

Page laissée en blanc intentionnellement

LISTE DU PERSONNEL DU BHI

Adjointes techniques

CV. F. BERMEJO BARO, Espagne	Formation, Assistance technique et gestion des publications
Ing. en chef M. HUET, France	Cartographie
M. A. PHARAOH, Afrique du Sud	Cartographie et gestion des données
CC. S. SHIPMAN, RU	Hydrographie
M. C. VELARD, France	Administration

Personnel technique, administratif et de serviceTraduction

M. J.P. ALBERTELLI	Traducteur en chef (retraité depuis septembre)
Mme. I. VANKRINKELLEN	Traductrice – français (Traductrice en chef – français depuis octobre)
Melle M.P. MURO	Traductrice - espagnol / éditrice WEB

Assistant (Arts graphiques et cartographie)

M. D. MENINI

Assistance (Administration et finances)

Melle C. MEYNADIER

Editeur cartographique français - bibliothécaire

Melle P. BOUZANQUET

Secrétariat

Mme B. WILLIAMS	Chef du secrétariat
Mme. C. FONTANILI	Secrétaire du Comité de direction
Mme R. CAUDOUX	Assistante pour la préparation des documents
Melle M. MOLLET	Communications

Service intérieur

M. R. SEMALI	Responsable
M. A. MAACHE	Assistant

Page laissée en blanc intentionnellement

LISTE DES VOYAGES OFFICIELS

DATE	DESTINATION	OBJET	REPRESENTANT
15-23 janvier	Goa, Inde	SPWG	VA. A. MARATOS
15-23 janvier	Goa, Inde	SPWG	CV. F. BERMEJO
10 –15 février	Nairobi, Kenya	Comité directeur sur le Lac Victoria	CA. K. BARBOR
4-9 mars	Boulder, USA	8e IBCCA	Ing en Chef M. HUET
8-10 mars	Vancouver, Canada	DGIWG	CA. K. BARBOR
13-14 mars	Londres, RU	Réunion du groupe directeur du SPWG	VA. A. MARATOS
13-14 mars	Londres, RU	Réunion du groupe directeur du SPWG	CV. F. BERMEJO
19-20 mars	Prétoria, RSA	CHAIA/SPWG	CA. K. BARBOR
24-27 mars	Biloxi, USA	CHUSC	CA. K. BARBOR
1-2 avril	La Haye, Pays-Bas	Réunion IC-ENC TEWG	Ing en Chef M. HUET
7-9 avril	Trieste, Italie	AMI	VA. A. MARATOS
15- 17 avril	Wollongong, Australie	CHPSO	CA. K. BARBOR
21- 25 avril	Lima, Pérou	Comité de l'OHI sur les marées	CC. S. SHIPMAN
28-29 avril	Paris, France	Formation Fixage	C. VELARD
28-29 avril	Paris, France	Formation Fixage	C. MEYNADIER
29 avril	Londres, RU	International Chamber of Shipping	Radm. K. BARBOR
5-8 mai	Norrköping, Suède	CHMN	VA. A. MARATOS
10-16 mai	Ottawa, Canada	TSMAD	A. PHARAOH
12-14 mai	Lima, Pérou	SPWG & Visite du SH	VA. A. MARATOS
12-16 mai	Lima, Pérou	SPWG	CV. F. BERMEJO
14-16 mai	Lima, Pérou	WEND	VA. A. MARATOS
15-16 mai	Lima, Pérou	WEND	Ing en Chef M. HUET
17-20 mai	Ottawa, Canada	C&SMWG	Ing en chef M. HUET
19-27 mai	Zurich & Genève, Suisse	ISO/TC211 et JSG	A. PHARAOH
27-6 juin	Londres, RU	MSC - OMI	CC. S. SHIPMAN
28-30 mai	Valparaiso, Chili	PAIGH et visite des SH chilien, argentin et uruguayen	CV. H. GORZIGLIA
30-6 juin	Londre, RU	FIG/OHI/ACI	CV. F. BERMEJO
2-4 juin	Hambourg, Allemagne	SNPWG	A. PHARAOH
2-6 juin	New York, USA	UNICPOLOS	CA. K. BARBOR
3-6 juin	Londres, RU	FIG/OHI/ACI	CV. H. GORZIGLIA
3-6 juin	Brest, France	13e CHMMN & visite du SH	VA. A. MARATOS
4-8 juin	Londres, RU	FIG/OHI/ACI	CC. S. SHIPMAN
16-17 juin	Madrid, Espagne	Réunion ATCM	CV. H. GORZIGLIA
19-20 juin	Londres, RU	OMI	VA. A. MARATOS
24-28 juin	Paris, France	COI	CV. H. GORZIGLIA
30-4 juillet	Londres, RU	NAV 49 OMI	CC. S. SHIPMAN
9-10 juillet	Londres, RU	Réunion du groupe directeur du SPWG	VA. A. MARATOS
9-10 juillet	Londres, RU	Réunion du groupe directeur du SPWG	CV. F. BERMEJO
11 juillet	Trieste, Italie	Comité directeur de l'AMI	CV. H. GORZIGLIA

DATE	DESTINATION	OBJET	REPRESENTANT
31 juillet	Hambourg, Allemagne	Réunion des experts juridiques du SPWG & visite du SH	VA. A. MARATOS
31 juillet	Hambourg, Allemagne	Réunion des experts juridiques du SPWG & visite du SH	CV. F. BERMEJO
7-15 août	Durban, RSA	Conférence ICC 2003	Ing en Chef M. HUET
1-5 septembre	Saint-Petersbourg, Russie	CHMB & Visite du SH	VA. A. MARATOS
4-5 septembre	Francfort, Allemagne	Réunion ECGN	CC. S. SHIPMAN
15-16 septembre	Split & Zagreb Croatie	Visite du SH & Ministère FA	VA. A. MARATOS
15-17 septembre	Rostock, Allemagne	Réunion IC-ENC TEWG	A. PHARAOH
19 septembre	Oberammergau, Allemagne	Cours géo de l'OTAN	CA. K. BARBOR
19 septembre	Nancy, France	Réunion DHYDRO	CC. S. SHIPMAN
25- 26 septembre	Walvis Bay, Namibie	4 ^e CHAIA	CA. K. BARBOR
28-4 octobre	Wollongong, Australie	TSMAD	A. PHARAOH
6-11 octobre	Singapour, SNG	Conférence ECDIS	A. PHARAOH
7-9 octobre	Singapour, SNG	ECDIS	Vadm. A. MARATOS
9-11 octobre	Singapour, SNG	SPWG	Vadm. A. MARATOS
9-11 octobre	Singapour, SNG	SPWG	Capt. F. BERMEJO
13-15 octobre	Jakarta, Indonésie	MEH & Visite du SH	VA. A. MARATOS
13-16 octobre	Paris, France	Réunion GLOSS	CC. S. SHIPMAN
21-24 octobre	Paris, France	DQWG	A. PHARAOH
27- 31 octobre	Berlin, Allemagne	ISO/TC211	A. PHARAOH
3-5 novembre	Lima, Pérou	SPWG & SH	VA. A. MARATOS
3-5 novembre	Lima, Pérou	CHPSE	CV. H. GORZIGLIA
3-5 novembre	Lima, Pérou	SPWG	CV. F. BERMEJO
6-7 novembre	Guayaquil, Equateur	Visite du SH	CV. H. GORZIGLIA
11-14 novembre	Shanghai, Chine	CHAO	CA. K. BARBOR
12 novembre	Shanghai, Chine	SPWG & SH	VA. A. MARATOS
17-18 novembre	Incheon, Corée (Rép. de)	Visite du SH NORI	CA. K. BARBOR
17-21 novembre	Saint Domingue, Rép .Dom.	COCATRAM	CV. F. BERMEJO
17-21 novembre	Saint Domingue, Rép .Dom.	COCATRAM	CV. H. GORZIGLIA
26-1 décembre	Londres, RU	Assemblée de l'OMI	VA. A. MARATOS
24 – 5 décembre	Londres, RU	Assemblée de l'OMI	CC. S. SHIPMAN
15-17 décembre	Singapour, SNG	MEH	VA. A. MARATOS

VISITES DES SERVICES HYDROGRAPHIQUES

Président – Vice-amiral A. MARATOS :

Chine, Croatie, France, Allemagne,
Indonésie, Pérou, Russie

Directeur I – Contre-amiral K.E. BARBOR :

Australie, Corée (République de)

Directeur II – Capitaine de vaisseau H. GORZIGLIA :

Argentine, Chili, République
dominicaine, Equateur, Pérou et
Uruguay.

Page laissée en blanc intentionnellement

REUNIONS ORGANISEES AU BUREAU**FEVRIER**

27-28 Groupe de travail de l'OHI chargé de l'étude relative à l'alignement sur les NU

MARS

13-14 Groupe consultatif sur le dispositif de protection des données de l'OHI

AVRIL

2 Réunion de la Commission des finances de l'OHI

10 Réunion du groupe de travail du SPWG

10-11 Réunion SCUFN

12 Réunion SCDB

14-16 Centenaire de la GEBCO

16-17 Comité directeur de la GEBCO

MAI

12 Réunion NAVTEX

13-15 CDARN

JUIN

10-13 Réunion CHRIS

12 Réunion du Comité restreint de la Commission des finances sur le FRI et sur les plans de retraite

16-17 Industry Days de l'OHI

18-19 Réunion des experts juridiques du SPWG

SEPTEMBRE

8-10 3e réunion HCA

10 Réunion du groupe directeur du SPWG

11-12 Comité de l'OHI sur le renforcement des capacités

23 Réunion du Comité restreint de la Commission des finances

OCTOBRE

23-24 Comité d'édition du TALOS (aspects techniques du Droit de la mer)

26-27 Réunion de travail ABLOS et atelier CARIS

28-30 ABLOS

NOVEMBRE

25 Réunion du Comité restreint de la Commission des finances

DECEMBRE

3-4 Réunion des experts juridiques (SPWG)

Page laissée en blanc intentionnellement

**NOUVEAUX DIRECTEURS DES SERVICES
HYDROGRAPHIQUES DES ETATS MEMBRES**

Page laissée en blanc intentionnellement

REPUBLIQUE DES PHILIPPINES



Le 15 novembre 2002, la présidente Gloria MACAPAGAL ARROYO a promu le capitaine de vaisseau Rodolfo M. AGATON au rang de commodore et l'a nommé aux fonctions de nouveau Directeur du Service des levés côtiers et géodésiques (CGSD). Avant cette nomination, il avait occupé les fonctions de Directeur adjoint du même Bureau pendant près de 3 ans.

Le Commodore AGATON fait partie du Service depuis plus de 29 ans. Il a commencé sa carrière en tant qu'élève officier, en 1973, dans l'ancien Bureau des levés côtiers et géodésiques (BCGS), devenu depuis le CGSD de la NAMRIA (National Mapping and Resource Information Authority). Après sa promotion au rang d'enseigne de vaisseau de 2e classe en 1974, il a successivement accédé au rang d'enseigne de vaisseau de 1ère classe en 1977, de lieutenant de vaisseau en 1981, de capitaine de corvette en 1984, de capitaine de frégate en 1990, puis de capitaine de vaisseau en 1999.

Cet officier de haut rang qui a obtenu le diplôme de l'Institut technologique de Mapua est aussi titulaire d'une licence en ingénierie mécanique. Il a également suivi un cours universitaire de photogrammétrie dispensé par l' "Institute of Aerial and Earth Science" des Pays-Bas. Il a acquis une formation approfondie et participé à de nombreux séminaires dans son pays ainsi qu'à l'étranger et a, en outre, suivi, au Japon, un cours d'hydrographie de l'Agence de la sécurité maritime japonaise ainsi qu'une formation en compilation cartographique.

ARGENTINE

Le capitaine de vaisseau Miguel CLEMENTS assume les fonctions de Directeur du Service hydrographique de la Marine depuis le 26 février 2003.

Le capitaine de vaisseau CLEMENTS est entré dans la Marine argentine en 1969. Au cours de sa



carrière, il a servi à bord de plusieurs bâtiments hydrographiques et océanographiques et a assuré le commandement du bâtiment hydrographique "Comodoro Rivadavia".

Au sein du Service hydrographique naval, il a assumé les fonctions de Chef du département de la sécurité de la navigation et de l'océanographie.

Il a obtenu un diplôme en océanographie physique à l'Institut technologique de Buenos Aires et est titulaire d'une maîtrise en Administration maritime et en protection du milieu marin (Université maritime mondiale de Malmö, Suède).

Le capitaine de vaisseau Miguel CLEMENTS a représenté son pays aux réunions du Comité de la sécurité maritime de l'OMI, du Comité de la sécurité de la navigation de l'OMI ainsi qu'à celles des sous-comités de la navigation, de la formation et de la Défense of the International Maritime Organization.

Il participe régulièrement aux Commissions du Ministère des Affaires Etrangères responsable des voies navigables de la région.

Il est également membre des Autorités compétentes qui évaluent, pour le compte de l'Organisation maritime internationale (OMI), l'application de la Convention internationale sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille (STCW 95 ~~the Training and Watch of the Sea People (STCW 95).~~) par les Etats membres.

Avant d'être nommé directeur du Service hydrographique de la Marine, il a occupé le poste de sous-secrétaire des Affaires maritimes de la Marine.

EGYPTE



Né en 1945, le Commodore Abdellatif GAMIL RAYAB a pris les fonctions de Directeur du Service hydrographique égyptien en janvier 2003, en remplacement du Commodore Salah Aby ELSADAAT. Un bref résumé de sa formation et de sa carrière est communiqué ci-après :

Formation

- Titulaire d'une licence en sciences marines auprès de l'Académie navale égyptienne (juin 1965);
- Titulaire d'un diplôme d'études maritimes supérieures auprès de l'Institut supérieur d'études maritimes égyptien;
- Titulaire d'une maîtrise en sciences marines auprès de l'Institut supérieur d'études maritimes égyptien.

Carrière

- Officier de navigation à bord de diverses classes de bâtiments au sein de la flotte navale égyptienne.
- Superviseur de l'hélicoptère Sea King.
- Assistant de l'Attaché militaire à Rome, Italie.
- Instructeur de Navigation à l'Académie navale égyptienne.
- Responsable de toutes les questions de navigation au sein de la Marine égyptienne.
- Responsable de la formation navale et de la coopération militaire pour toute la formation conjointe avec les pays alliés.
- Membre de l'" Egyptian National Committee of Seas".

REPUBLIQUE DE COREE

M. Hyung-Nam KIM qui a été nommé Directeur général de l'Institut national de recherche océanographique auprès du Ministère des Affaires maritimes et de la pêche, a succédé à M. Kwang-Ro LEE, en mars 2003.

M. KIM est né en 1951. Sa formation et sa carrière sont résumées ci-après :

Formation

- 1987 - Maîtrise en ingénierie marine, auprès de la "Graduate School of Wales University", RU ;
- 1976 - Licence d'économie, Université de Konkuk, Corée.



Bref résumé de sa carrière

- ✓ Actuellement Directeur Général de l'Institut national de recherche océanographique auprès du Ministère des Affaires maritimes et de la pêche (MOMAF), depuis le 26 mars 2003;
- ✓ Directeur Général de la coopération internationale (MOMAF), de juillet à décembre 2000;
- ✓ Directeur de la Division chargée de la politique portuaire (MOMAF), d'août 1996 à janvier 1998;
- ✓ Directeur adjoint de la Division de planification et de gestion, "Maritime Port and Authority" (auparavant MOMAF), de juin à octobre 1981.

REPUBLIQUE D'AFRIQUE DU SUD

Le capitaine de vaisseau Abri KAMPFER a été nommé Directeur du Service hydrographique Sud-africain en août 2003, en remplacement du contre-amiral Nick SMIT.

Né en 1959, le CV KAMPFER est entré dans la Marine directement après ses études et, après avoir terminé la formation de l'Ecole navale, il a servi à bord de dragueurs de mines et de chasseurs de mines, a atteint le rang de capitaine de frégate et a été nommé commandant des Forces MCM.



Après une courte période de service à terre, le CV KAMPFER a été nommé commandant du bâtiment hydrographique « SAS PROTEA » de la marine sud-africaine, en décembre 2000. Il a suivi un cours d'hydrographie avancé de catégorie A à bord du RNHMS Drake et a obtenu un diplôme de troisième cycle, en levés hydrographiques, à l'Université de Plymouth (RU).

Le capitaine de vaisseau KAMPFER a également été élu président de la Commission hydrographique de l'Afrique et des îles australes (CHAIA) lors de la 4^e réunion de la CHAIA tenue à Swakopmund, Namibie, les 25 et 26 septembre.

NIGERIA

Le capitaine de vaisseau Essien David EKPIKEN a été nommé Directeur du Service hydrographique de la marine nigérienne (NNHO) en septembre, en remplacement du capitaine de vaisseau C. CHUKWUKA.

FORMATION

Institutions fréquentées :

1974 - 1975 Ecole militaire nigérienne
2002 - 2003 Académie de Défense nigérienne Zaria, Université d'Ibadan de Kaduna

Diplômes universitaires :

West African School Certificate (WASC)
Nigerian Defence Academy Certificate of Education (NDACE)
Masters Strategic Studies (MSS)

Cours suivis :

1976 - 1977	Cours technique pour les enseignes de vaisseau, au « Britannia Royal Naval College », BRNC - Dartmouth RU;
1985	Cours d'hydrographie élémentaire, Inde.
1986	Cours pour les officiers subalternes - CSC Jaji;
1987 - 1988	Cours long d'hydrographie, Inde;
1990	Cours pour les officiers supérieurs, CSC - Jaji;
2001 - 2002	Ecole de guerre nationale, Abuja.

GRADES ET AFFECTATIONS

1977	Officier de quart, NNS;
1982	Officier de quart (Jebba), NNS;
1983	Instructeur (Aradu), Ecole B&D;
1984	SOPA (Staff Officer Personnel Admin), CSC, Jaji;
1989	Commandant, Hydro School, Port-Harcourt;
1991	Commandant en second NNS LANA ;
1992	Staff Officer Admin., Ecole de guerre nationale, Lagos ;
1992 - 1994	Commandant, Dalet Bn, NDA, Kaduna;
1994 – 1995	Commandant, NNS AGU;
1995 - 1997	Commandant en second NNS OLOKUN;
1998 - 2000	Commandant, NNS LANA;
2000 - 2001	Instructeur en chef (Etat-Major inter-armes) CSC, Jaji;
2002 - 2003	Commandant NNS QUORRA.

BRESIL ET SYRIE

Le Vice-Amiral Lucio Franco DE SA FERNANDES a succédé à l'Amiral Julio SOARES DE MOURA NETO le 8 avril 2003.

Le contre-Amiral Mohsen HASSAN a succédé à l'amiral Hassan SULEIMAN à la Direction générale des ports, en mars 2003.

ETATS-UNIS D'AMERIQUE (NOAA)

Le capitaine de vaisseau Roger PARSONS occupe les fonctions de Directeur de l' « Office of Coast Survey » depuis le 1er septembre 2003, à la suite du départ à la retraite du capitaine de vaisseau Dave MACFARLAND.

Le capitaine de vaisseau Roger L. PARSONS est directeur du NOS de la NOAA (National Oceanic and Atmospheric Administration) et est responsable de tous les aspects liés à la cartographie marine et aux levés hydrographiques dans les eaux des USA.

Le capitaine de vaisseau PARSONS est officier au sein du Corps des officiers de la Marine de la NOAA depuis mai 1975 et possède plus de 28 années d'expérience acquises en matière d'opérations et de gestion, dans le cadre de divers programmes de la NOAA. Il a servi à bord de six bâtiments hydrographiques et de recherche de la NOAA et a également commandé les bâtiments *CHAPMAN*, *MT. MITCHELL* et *RONALD H. BROWN* de la NOAA. Il a exécuté des opérations de levés hydrographiques le long de la côte atlantique des Etats-Unis et du golfe du Mexique, dans les Caraïbes et en Amérique centrale. Lors de son commandement du *RONALD H. BROWN*, il a effectué, pendant un an, une mission de recherche en océanographie et en climatologie, à travers le monde.

Il a servi en tant que :

- Commandant de l' « Officer Training Center » (Centre de formation des officiers) de la NOAA, responsable de la formation initiale des officiers nouvellement entrés en service et du recyclage des officiers plus expérimentés de nouveau affectés en mer ;
- Chef des opérations de l' « Atlantic Marine Center » (Centre maritime atlantique), responsable du soutien opérationnel et logistique de la flotte de la NOAA de la Côte Est et du golfe du Mexique;
- Liaison de la NOAA avec l' «U.S. Naval Oceanography Command », et responsable des questions relatives à l'hydrographie, aux plates-formes hydrographiques et à la guerre des mines ; et
- Chef de la « Hazardous Materials Response Division » (Division d'intervention en cas de déversements de produits dangereux) de la NOAA, responsable d'une équipe scientifique interdisciplinaire qui intervient en cas de déversement d'hydrocarbures et de produits chimiques, dans les eaux côtières et navigables des USA.

Avant d'être nommé Directeur du « Coast Survey », le capitaine de vaisseau PARSONS a assumé les fonctions de Directeur du « Commissioned Personnel Center » de la NOAA.

Le capitaine de vaisseau PARSONS a obtenu une licence en sciences océanographique et météorologique à la « State University » du « New York Maritime College » en 1975, une maîtrise ès sciences en Administration publique à la « University of Southern Mississippi » en 1992, et a suivi des études universitaires de deuxième et troisième cycles en hydrographie et en océanographie à l' « U.S. Naval Postgraduate School ».

Page laissée en blanc intentionnellement